

hama®

W I R E L E S S L A N

Wireless LAN IP-Kamera Outdoor, 54 Mbps



00053111

Inhaltsverzeichnis

Einführung	3	Bedienung und Konfiguration ...	23
Vorwort.	3	Bedienoberfläche starten.	23
Informationen zu dieser		Anmeldung.	24
Bedienungsanleitung	3	Die Bedienoberfläche	25
Urheberrecht	3	Bedienleiste Kamera	26
Haftungsbeschränkung	4	Menüleiste	27
Warnhinweise	4	Darstellungsbereich	27
Bestimmungsgemäße Verwendung . .	5	Speichern der Änderungen . . .	27
Sicherheit	6	Die Menüpunkte.	28
Gefahr durch elektrischen Strom. . .	6	Kamera.	28
Grundlegende Sicherheitshinweise . .	7	Netzwerk	29
Beschreibung	8	Motion Detection	34
Geräteelemente.	8	System Info	38
Rückansicht	9	Konto	42
Anschlusskabel	9	Multi_Device.	43
Montage und Anschluss	10	Werkseinstellungen	44
Sicherheitshinweise.	10	Schärfe einstellen	45
Auspacken.	10	Problembehebung	47
Lieferumfang und Transportinspektion. .	10	Fehlersuchtablette	47
Voraussetzungen für den Betrieb . .	11	Häufig gestellte Fragen (FAQs) . . .	48
Anforderungen an den Montageort .	11	Anhang	50
Montage.	12	Entsorgungshinweise.	50
WLAN Antenne montieren	12	Support- und Kontaktinformationen .	50
Elektrischer Anschluss.	13	Technische Daten	51
Steckernetzteil anschließen.	13		
Kamera an das Netzwerk (LAN) anschließen	13		
Inbetriebnahme	14		
Gerät ein- und ausschalten	14		
Installation	14		
Konfigurationssoftware installieren .	14		
Verbindung zum Gerät herstellen . .	19		
Kontextmenü	20		
IP-Adresse des Gerätes einstellen .	21		

Einführung

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem Kauf der Wireless LAN IP-Kamera Outdoor. 54 Mbps haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Wireless LAN IP-Kamera Outdoor. 54 Mbps (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie über die Konfiguration des Gerätes.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation und die beiliegende Software sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Hama räumt dem Erwerber das nicht ausschließliche Recht ein, die beiliegende Software zum Betreiben des Gerätes zu nutzen. Der Lizenznehmer darf von der Software nur eine Kopie erstellen, die ausschließlich für Sicherungszwecke verwendet werden darf.

Soweit nicht anders angegeben, sind **alle** genannten Markenzeichen und Logos gesetzlich geschützte Marken der Hama GmbH. Microsoft, Windows und das Windows Logo sind Marken der Microsoft Corporation. Alle anderen Produkt- und Firmennamen sind Marken der jeweiligen Inhaber.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein solcher Warnhinweis kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Überwachung von uneinsehbaren bzw. kritischen Bereichen und zur Wiedergabe und Aufnahme der Bilder auf einem über Netzwerk (LAN oder WLAN) angeschlossenen Computer bestimmt. Die Montage kann im Innen- und im geschützten Außenbereich erfolgen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HINWEIS

- ▶ Die Veröffentlichung von personenbezogenem Bildmaterial ist ohne Einverständnis der gefilmten Personen verboten.
- ▶ Beachten Sie die besonderen Vorschriften zur Videoüberwachung in gewerblichen und öffentlichen Bereichen.
- ▶ Eine Videoüberwachung ersetzt nicht Ihre Sorgfalts-, Vorsorge- und Aufsichtspflicht.

Sicherheit

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Steckernetzteil, das Anschlusskabel oder der Anschlussstecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Durch unbefugtes Öffnen und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für die Benutzer des Gerätes entstehen. Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Das Steckernetzteil immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Elektronische Geräte sind empfindlich, vermeiden Sie Stöße oder Schläge.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen.

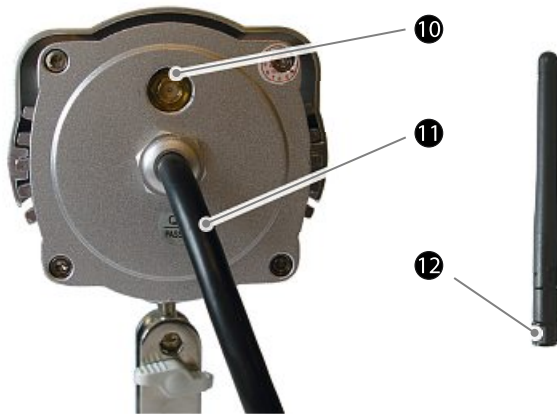
Beschreibung

Geräteelemente



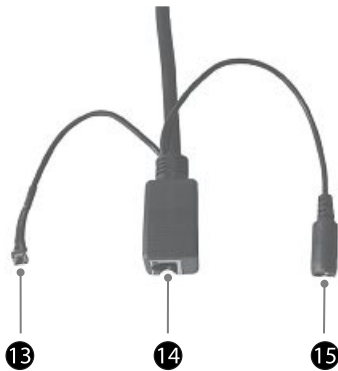
- ① WLAN-Antenne
- ② Kameragehäuse
- ③ Kamerafuß
- ④ Haltearm
- ⑤ Montageplatte
- ⑥ Infrarot-LED (24 Stück)
- ⑦ Kameralinse
- ⑧ Helligkeitssensor
- ⑨ Blendschutz

Rückansicht



- ⑩ Anschluss für WLAN-Antenne
- ⑪ Anschlusskabel
- ⑫ Schraubanschluss WLAN-Antenne

Anschlusskabel



- ⑬ RESET-Taster
- ⑭ LAN-Netzwerkanschluss
- ⑮ Anschlussbuchse für Steckernetzteil

Montage und Anschluss

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ▶ Halten Sie den Verpackungsinhalt von Kindern fern. Im Lieferumfang des Gerätes sind Kleinteile enthalten, die von Kindern verschluckt werden können.

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- IP-Kamera mit Blendschutz
- WLAN-Antenne
- Haltearm und Montageplatte
- Befestigungsmaterial
- RJ45-Netzkabel
- Steckernetzteil
- Installations-CDROM
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten/Händler.

Voraussetzungen für den Betrieb

Für die Installation und den Betrieb des Gerätes an Ihrem Computer müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Eine Netzwerkverbindung über LAN oder WLAN mit einer Übertragungsrate von mindestens 10 MBit/s.
- Ein Computer mit installiertem Betriebssystem:
 - Microsoft® Windows 7 (32- oder 64-Bit-Edition),
 - Microsoft® Windows Vista (32- oder 64-Bit-Edition),
 - Windows XP® (32- oder 64-Bit-Edition)
(Service Pack 2 oder höher empfohlen).
- Computer oder Notebook der Pentium-Klasse (2 GHz CPU oder besser bei gleichzeitiger Verwaltung von 4 Kameras).
- Mindestens 256 MB RAM und 50 MB freier Festplattenspeicherplatz.
- Ein CD-Laufwerk.

Anforderungen an den Montageort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Montageort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Montage im Außenbereich den Montageort so wählen, dass das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Schlagregen und Verschmutzung geschützt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich im Blickfeld der Kamera keine Hindernisse befinden.
- Wählen Sie den Montageort so, dass sich im zu überwachenden Bereich möglichst keine toten Winkel ergeben.
- Prüfen Sie bei Betrieb des Gerätes über WLAN vor der Montage, ob am Montageort eine zuverlässige Netzwerkverbindung hergestellt werden kann. Mauerwerk und Stahlträger in der Nähe der WLAN-Antenne können die Funkverbindung stark beeinträchtigen.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel des Gerätes wenn möglich in den geschützten Innenbereich, damit von außen keine Manipulation vorgenommen werden kann.
- Die Steckdose im geschützten Innenbereich muss leicht zugänglich sein, so dass das Steckernetzteil notfalls schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.

Montage

Nach Wahl des geeigneten Montageortes gehen Sie zur Montage des Gerätes wie folgt vor:

- ◆ Setzen Sie die Montageplatte auf den Untergrund auf und zeichnen Sie die Bohrlöcher an.
- ◆ Bei Befestigung des Gerätes auf Mauerwerk Löcher bohren und beiliegende Dübel in die Bohrlöcher einsetzen.
- ◆ Montieren Sie die Montageplatte mit den beiliegenden Schrauben. Prüfen Sie den sicheren Halt der Montageplatte.
- ◆ Schrauben Sie den Haltearm in den Kamerafuß ein und fixieren Sie die Kamera mit der Rändelschraube.
- ◆ Öffnen Sie beide Feststellschrauben des Haltearms und montieren Sie den Haltearm an der Kugelaufnahme der Montageplatte.
- ◆ Richten Sie die Kamera grob aus und drehen Sie die Feststellschrauben des Haltearms fest. Prüfen Sie den sicheren Halt des Gerätes.

HINWEIS

- Die exakte Ausrichtung der Kamera erfolgt nach Installation der Konfigurationssoftware am Computer.

WLAN Antenne montieren

Bei Betrieb des Gerätes über Funknetzwerk (WLAN), muss die WLAN-Antenne ❶ an der Rückseite der Kamera montiert werden.

- ◆ Schrauben Sie den Schraubanschluss ❷ der WLAN-Antenne auf den Anschluss für die WLAN-Antenne ❶ an der Rückseite des Gerätes auf.

HINWEIS

- Den Schraubanschluss der WLAN-Antenne beim Aufsetzen nicht verkanten. Das Gewinde könnte beschädigt werden.
 - Nach ca. 2 Umdrehungen ist die WLAN-Antenne ganz aufgeschraubt.
- ◆ Klappen Sie die WLAN-Antenne um 90° und richten Sie die Antenne durch Drehen im Uhrzeigersinn nach oben aus.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Das Gerät wird über das mitgelieferte Steckernetzteil mit einer Gleichspannung von 5 Volt versorgt. Schließen Sie das Gerät ausschließlich über das mitgelieferte Steckernetzteil an die Stromversorgung an.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten des Steckernetzteils (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten
- Schützen Sie das Anschlusskabel vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Anschlusskabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen, trennen Sie das Steckernetzteil von der Stromversorgung.

Steckernetzteil anschließen

- ◆ Schließen Sie den Anschlussstecker des Steckernetzteils an die Anschlussbuchse **15** des Anschlusskabels an.
- ◆ Stecken Sie das Steckernetzteil in die Steckdose.

Kamera an das Netzwerk (LAN) anschließen

- ◆ Schließen Sie das mitgelieferte RJ45-Netzwerkkabel an den LAN-Netzwerkanschluss **14** des Anschlusskabels an.
- ◆ Stecken Sie das andere Ende des Netzwerkkabels in die Netzwerkdose oder den Switch/Router.

HINWEIS

- ▶ Bei Verbindung zum Netzwerk leuchtet die im LAN-Netzwerkanschluss integrierte gelbe LED konstant.
- ▶ Bei Netzwerkzugriff blinkt die im LAN-Netzwerkanschluss integrierte grüne LED.

Inbetriebnahme

Gerät ein- und ausschalten

HINWEIS

- Das Gerät besitzt keinen Ein-/Ausschalter. Zum Ausschalten des Gerätes ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose.

Installation

Um die beliebige Konfigurationssoftware auf Ihrem Rechner zu installieren, müssen folgende Schritte in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden:

- 1) Installation der Konfigurationssoftware über das auf der mitgelieferten CD befindliche Installationsprogramm.
- 2) Netzwerkverbindung herstellen.
- 3) Gerät über den Web-Browser konfigurieren.

HINWEIS

Bevor Sie mit der Installation beginnen, beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Speichern Sie die Daten der geöffneten Anwendungen und beenden Sie alle laufenden Anwendungsprogramme.
- Falls eine andere Version Konfigurationssoftware bereits auf dem Computer installiert ist, deinstallieren Sie diese zuerst.

Konfigurationssoftware installieren

Nachfolgend wird die Installation der Konfigurationssoftware für die Betriebssysteme Windows XP, Windows Vista und Windows 7 beschrieben.

HINWEIS

- Die Installation ist bei allen oben genannten Betriebssystemen nahezu identisch. Die Unterschiede werden in separaten Hinweisen erklärt.
- In den verschiedenen Betriebssystemen lässt sich die Darstellung von Menüs und Ordnern ändern. Die nachfolgenden Abbildungen beziehen sich auf den Auslieferungszustand des jeweiligen Betriebssystems.

- ◆ Legen Sie die mitgelieferte Programm- und Treiber-CD in das CD-Laufwerk Ihres Computers ein. Das Installationsprogramm wird automatisch gestartet.

HINWEIS

- Wenn Sie die AutoPlay-Funktion ausgeschaltet haben und das Installationsprogramm nicht automatisch gestartet wird, starten Sie das Installationsprogramm durch einen Doppelklick auf die Datei „autorun.exe“ im Hauptverzeichnis der CD.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Unter Windows Vista und Windows 7 muss die Ausführung des Programms „autorun.exe“ manuell bestätigt werden. Klicken Sie auf das Symbol „autorun.exe ausführen“.

Das Willkommensfenster des Installationsprogramms wird angezeigt.



- A – Sprachauswahl Deutsch, Englisch, Französisch
B – Programm beenden

- ◆ Wählen Sie durch Anklicken unter den angezeigten Sprachen (A) die gewünschte Sprache zur Installation aus.
- ◆ Falls Sie die Installation abbrechen möchten, drücken Sie die Schaltfläche „Exit / Beenden / Terminer“ (B).

HINWEIS

- Die nachfolgenden Beispiele beziehen sich auf die Sprachauswahl „Deutsch“.

Das Hauptmenü des Installationsprogramms wird angezeigt.



- A – Installation der Konfigurationssoftware starten
- B – Bedienungsanleitung anzeigen lassen
- C – Nach aktualisierten Treiber suchen
- D – Adobe Reader installieren
- E – Zurück zur Willkommensseite

- ◆ Wählen Sie die Schaltfläche (A), um die Installation zu beginnen.
- ◆ Um diese Bedienungsanleitung im PDF-Format anzeigen zu lassen, wählen Sie die Schaltfläche (B).

HINWEIS

- Zum Anzeigen der Bedienungsanleitung im PDF-Format benötigen Sie den Adobe Reader. Falls Sie den Adobe Reader noch nicht auf Ihrem Computer installiert haben, können Sie den auf der CD befindlichen kostenlosen Reader installieren. Wählen Sie dazu die Schaltfläche (D).

- ◆ Um aktualisierte Software und Firmware von der Hama-Webseite herunterzuladen, klicken Sie auf die Schaltfläche (C).
- ◆ Um zurück zur Willkommensseite zu gelangen, klicken Sie auf die Schaltfläche (E).

Nach Start der Installation wird der InstallShield Wizard geladen.

HINWEIS

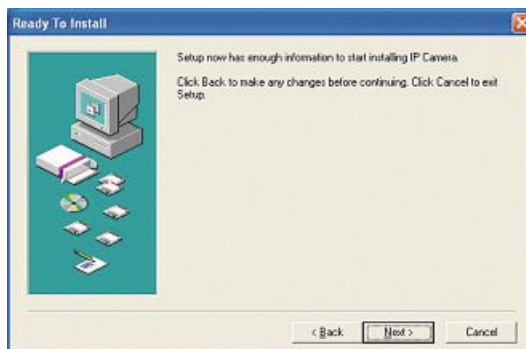
- Das Laden des InstallShield Wizard kann einige Sekunden dauern. Bitte warten Sie, bis der InstallShield Wizard gestartet wird.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Unter Windows Vista und Windows 7 klicken Sie im Dialog „Benutzerkontensteuerung“ auf „Fortsetzen“.



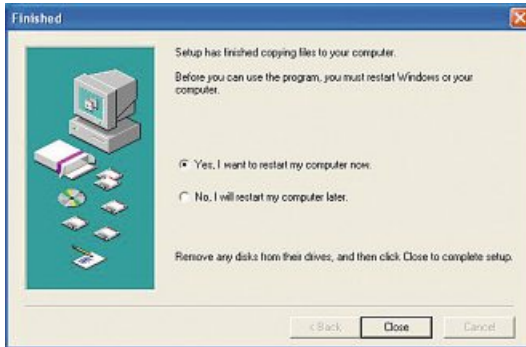
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Next“.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Next“, um die Installation zu starten.

Die Installationsdateien werden nun für die Installation entpackt und die Konfigurationssoftware wird auf ihrem Computer installiert.

Nach Abschluss der Installation muss der Computer neu gestartet werden.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Close“, um die Installation zu beenden und den Computer neu zu starten.

Verbindung zum Gerät herstellen

HINWEIS

- Im Auslieferungszustand kann das Gerät nur über den LAN-Anschluss konfiguriert werden.

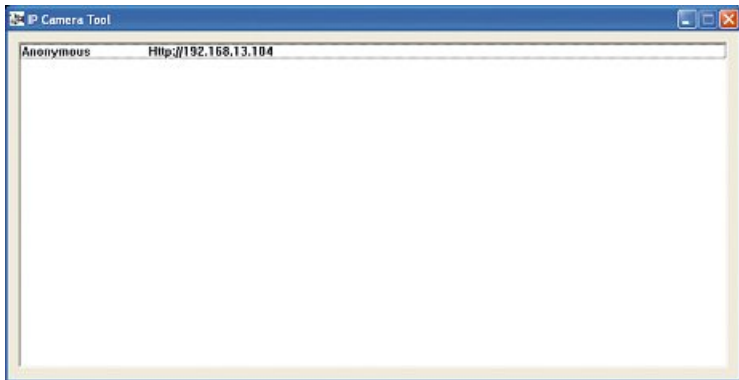
- ◆ Schließen Sie das Gerät an Ihr lokales Netzwerk an, wie im Kapitel *Kamera an das Netzwerk (LAN) anschließen* beschrieben.



- ◆ Starten Sie das Programm „IP Camera Tool“ mit einem Doppelklick auf das auf dem Desktop installierte Icon.

Das Programm sucht innerhalb des Netzwerkes nach passenden Geräten.

Die im Netzwerk erkannten passenden Geräte werden im Hauptfenster des Programms aufgelistet.



HINWEIS

- Sollte nach ca. 1 Minute das Gerät nicht erkannt worden sein, überprüfen Sie die Stromversorgung und die Netzwerkverbindung zum Gerät. Die gelbe LED in der LAN-Netzwerkbuchse **14** muss konstant leuchten.

Kontextmenü

Einstellungen und Informationen zum Programm können über das Kontextmenü aufgerufen werden.

- ◆ Wählen Sie das gewünschte Gerät durch einen Klick mit der linken Maustaste aus der Liste der angezeigten Geräte aus.
- ◆ Öffnen Sie durch einen Klick mit der rechten Maustaste innerhalb des Programmfensters das Kontextmenü.

Basic Properties
Network Configuration
Upgrade Firmware
Refresh Camera List
Flush Arp Buffer
About IP Camera Tool

HINWEIS

- Falls Sie kein Gerät ausgewählt haben, enthält das Kontextmenü nur die unteren drei Einträge.

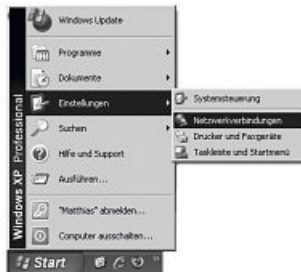
Basic Properties	Zeigt die Device ID, die Firmwareversion und die Version des Web-Interfaces an.
Network Configuration	Zeigt die aktuellen Netzwerkeinstellungen an.
Upgrade Firmware	Dient zur Aktualisierung der Firmware des Gerätes.
Refresh Camera List	Aktualisiert die Geräteliste.
Flush Arp Buffer	Bei der Vergabe von statischen IP-Adressen muss diese Funktion aufgerufen werden, wenn das Gerät zwar in der Liste des IP Camera Tools angezeigt wird, aber kein Zugriff über den Web-Browser erfolgen kann.
About IP Camera Tool	Zeigt die Programmversion an.

IP-Adresse des Gerätes einstellen

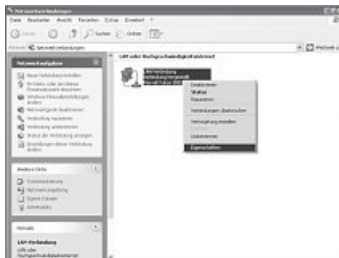
Das Gerät wird standardmäßig mit der IP-Adresse 192.168.2.3 ausgeliefert. Sollte das Gerät nicht über das Programm „IP Camera Tool“ gefunden werden, muss die IP-Adresse der Kamera auf Ihrem IP-Adressraum eingestellt werden.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

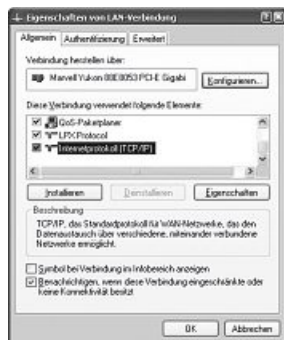
- ◆ Wählen Sie **Start -> Einstellungen -> Netzwerkverbindungen**



- ◆ Wählen Sie die Netzwerkverbindung Ihres LAN aus.



- ◆ Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf die entsprechende Netzwerkverbindung und wählen Sie „Eigenschaften“.



- ◆ Wählen Sie „Internetprotokoll (TCP/IP)“ und klicken Sie auf „Eigenschaften“



HINWEIS

- Sollte im nun angezeigten Fenster der Punkt „Folgende IP-Adresse verwenden“ ausgewählt sein, notieren Sie sich bitte die angezeigte IP-Adresse, Subnetzmaske und Standardgateway“, um die Einstellungen später rückgängig machen zu können.

- ◆ Wählen Sie nun „Folgende IP-Adresse verwenden“ und tragen Sie folgende IP-Adresse und Subnetzmaske ein:
 - IP-Adresse: **192.168.2.5**
 - Subnetzmaske: **255.255.255.0**
- ◆ Bestätigen Sie anschließend Ihre Auswahl mit „OK“.
- ◆ Schließen Sie alle geöffneten Fenster
- ◆ Starten Sie Ihren Web-Browser und geben Sie die URL des Gerätes in die Adresszeile des Web-Browsers ein.

http://192.168.2.3

- ◆ Bestätigen Sie die Eingabe mit der Eingabetaste.
- ◆ Ändern Sie über die Bedienoberfläche des Gerätes die Netzeinstellungen passend zu Ihrem IP-Adressraum.
- ◆ Stellen Sie Ihren Computer wieder auf die ursprüngliche Netzwerkeinstellungen ein.

Bedienung und Konfiguration

Bedienoberfläche starten

Die Bedienung und Einstellung des Gerätes erfolgt über einen Web-Browser (Internet-Explorer, Firefox oder ähnlich).

HINWEIS

- Um alle Funktionen des Gerätes nutzen zu können, müssen zusätzlich ActiveX-Komponenten installiert werden. Die Installation dieser ActiveX-Komponenten wird bei Bedarf über den Web-Browser durchgeführt. Einige Browser (z.B. Firefox) unterbinden aus Sicherheitsgründen die Installation der ActiveX-Komponenten. Für diese Browser werden für die meisten Funktionen alternative Möglichkeiten angeboten.

Der Start der Bedienoberfläche kann auf zwei Arten erfolgen:

Start über das „IP Camera Tool“

- ◆ Starten Sie die Bedienoberfläche für das gewünschte Gerät durch einen Doppelklick mit der linken Maustaste auf den entsprechenden Eintrag in der Liste der angezeigten Geräte.

HINWEIS

- Das Programm startet den Internet-Explorer mit der angegebenen URL des gewählten Gerätes.

Start über den Web-Browser

- ◆ Starten Sie Ihren Web-Browser und geben Sie die URL des Gerätes in die Adresszeile des Web-Browsers ein.
z.B.: `http://192.168.2.3`
- ◆ Bestätigen Sie die Eingabe mit der Eingabetaste.

HINWEIS

- Sollten Sie eine andere Portnummer als 80 für das Gerät konfiguriert haben, müssen Sie die geänderte Portnummer beim Aufruf mit angeben.
`http://192.168.2.3:Portnummer`

Anmeldung

Nach dem Aufruf der Bedienoberfläche des Gerätes erscheint im Web-Browser zunächst die Anmeldeseite.

The screenshot shows the login interface for a Hama Outdoor IP_Camera. At the top, there is a language selection bar (A) with options: Deutsch, English, French, Italian, Spanish. Below this are two input fields: 'Benutzer' (B) for the username and 'Passwort' (C) for the password. There are two 'Anmelden' (D) buttons: one for 'ActiveX Modus (Für Internet Explorer)' and another for 'Server Push Modus (Firefox, Google, etc.)'. A label (E) points to the second 'Anmelden' button. At the bottom, there is a red 'hama' logo and a note: 'Groß- Kleinschreibung beachten' and 'Bildschirmauflösung 1024x768 verwenden'.

- A – Sprachleiste zur Spracheinstellung
- B – Eingabefeld Benutzername
- C – Eingabefeld Benutzerkennwort
- D – Anmeldung mit ActiveX-Komponenten
- E – Anmeldung ohne ActiveX-Komponenten

- ◆ Wählen Sie die gewünschte Sprache über die Sprachleiste A.
- ◆ Geben Sie in Feld B den Benutzernamen ein.
- ◆ Geben Sie in Feld C das Benutzerkennwort ein.
- ◆ Wählen Sie Anmelden über die Schaltfläche D, wenn Sie mit dem Internet-Explorer arbeiten.
- ◆ Wählen Sie Anmelden über die Schaltfläche E, wenn Sie mit einem anderen Browser arbeiten.

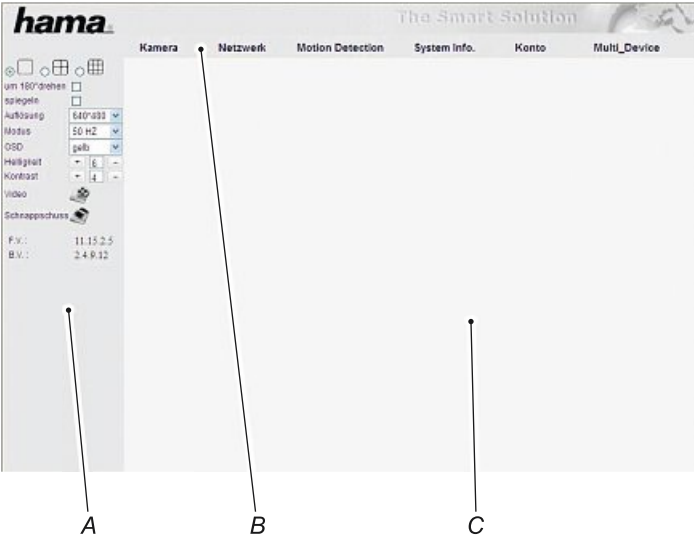
HINWEIS

- Achten Sie bei Eingabe auf Groß- und Kleinschreibung.
- Bei der Erstanmeldung geben Sie in das Feld Benutzer **admin** ein und lassen Sie das Feld Passwort leer.

Die Bedienoberfläche

Nach erfolgreicher Anmeldung wird die Bedienoberfläche des Gerätes angezeigt.

Die Aufteilung der Bedienoberfläche wird nachfolgend erläutert:



- A – Bedienleiste Kamera
- B – Menüleiste
- C – Darstellungsbereich

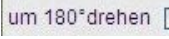
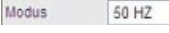
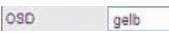
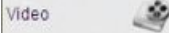
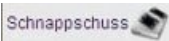
HINWEIS

► Je nach Benutzergruppe des angemeldeten Benutzers sind Teile der Bedienoberfläche deaktiviert.

Administrator	Keine Einschränkungen
Benutzer	Menüleiste deaktiviert
Gast	Menüleiste und Teile der Bedienleiste deaktiviert

Bedienleiste Kamera

Über die Bedienleiste Kamera kann die Darstellung des Kamerabildes verändert werden.

Bedienelement	Funktion
	Darstellung 1-fach, 4-fach, 9-fach
 um 180°drehen ☐	Dreht das Bild um 180 Grad
 spiegeln ☐	Seitenverkehrte Darstellung Ein/Aus
 Auflösung 640x480	Legt die Bildgröße in Pixel fest. Zur Auswahl stehen 320x240 Pixel und 640x480 Pixel.
 Modus 50 HZ	Legt die Bildwiederholrate fest: ■ Wählen Sie „50 Hz“ bei überwiegender Beleuchtung mit Tageslicht. ■ Wählen Sie „60 Hz“ bei überwiegender Beleuchtung mit elektrischem Licht. ■ Wählen Sie „Draußen“ bei Installation des Gerätes im Außenbereich.
 OSD gelb	Das On-Screen-Display wird am unteren, rechten Bildrand Datum und Uhrzeit in der gewählten Farbe eingeblendet.
 Helligkeit 6	Über die Schaltflächen + und - kann die Helligkeit des Bildes im Bereich von 0 bis 15 eingestellt werden.
 Kontrast 4	Über die Schaltflächen + und - kann der Kontrast des Bildes im Bereich von 0 bis 6 eingestellt werden.
 Video	Zum Starten/Stoppen der Videoaufzeichnung.
 Schnappschuss	Erstellt einen Schnappschuss des aktuellen Videobildes. Der Schnappschuss wird in einem separaten Fenster angezeigt und kann als Bitmap oder JPG-Datei gespeichert werden.

Menüleiste

Über die Menüleiste können alle Einstellungen am Gerät vorgenommen werden.

HINWEIS

- Die Menüleiste ist nur aktiv, wenn der angemeldete Benutzer zur Benutzergruppe Administrator gehört. Für alle anderen Benutzergruppen ist immer der Menüpunkt Kamera aktiv.

Menüpunkt	Funktion
Kamera	Aktuelle Kameraanzeige gemäß den Einstellungen der Bedienleiste
Netzwerk	Netzwerkeinstellungen vornehmen
Motion Detection	Bewegungserkennung einrichten
System Info	Allgemeine Einstellungen
Konto	Benutzerkonten verwalten
Multi_Device	Mehrere Kameras verwalten

Darstellungsbereich

Im Darstellungsbereich der Bedienoberfläche werden je nach gewähltem Menüpunkt die entsprechenden Inhalte angezeigt.

Details zum Inhalt des Darstellungsbereiches finden Sie im Kapitel [Die Menüpunkte](#).

Speichern der Änderungen

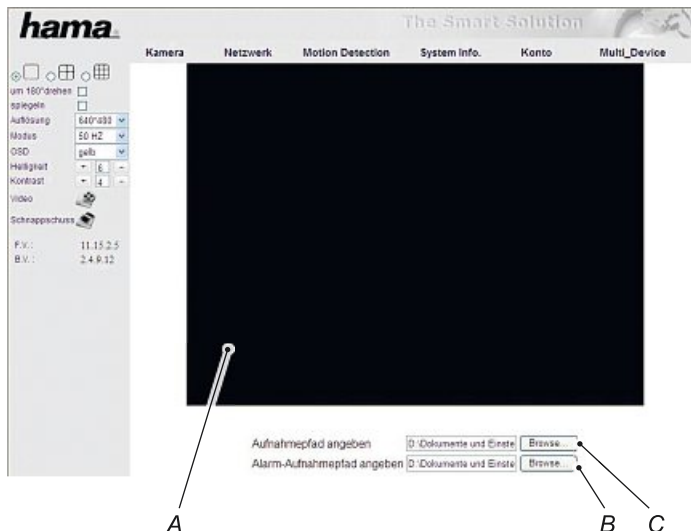
Auf den einzelnen Konfigurationsseiten werden zur Übernahme/Rückgängig machen der vorgenommenen Änderungen zwei Schaltflächen angezeigt.

- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „übernehmen“, um die neuen Einstellungen im Gerät zu speichern.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „aktualisieren“, um die aktuellen Einstellungen des Gerätes wieder anzeigen zu lassen. Die zuletzt vorgenommenen Einstellungen gehen dabei verloren.

Die Menüpunkte

Kamera

Im Darstellungsbereich der Bedienoberfläche wird das aktuelle Kamerabild gemäß den Einstellungen der Bedienleiste angezeigt.



- A – Darstellungsbereich für aktuelles Kamerabild
- B – Verzeichnispfad für die Videodateien bei der Alarmaufzeichnung
- C – Verzeichnispfad für die Videodateien bei der normalen Aufzeichnung

- ◆ Geben Sie im Eingabefeld B den Verzeichnispfad für die Videodateien bei der Alarmaufzeichnung ein.
- ◆ Geben Sie im Eingabefeld C den Verzeichnispfad für die Videodateien bei der normalen Aufzeichnung ein.

HINWEIS

- Über die Schaltflächen „Browse...“ kann der Verzeichnispfad über den Datei-Explorer gewählt werden.

Videoaufzeichnung Starten/Stoppen



- ◆ Zum Starten der Videoaufzeichnung klicken Sie auf das Symbol Video. Die Videoaufzeichnung wird im Eingabefeld C angegebenen Verzeichnispfad abgelegt.
- ◆ Zum Stoppen der Videoaufzeichnung das Symbol erneut anklicken.

HINWEIS

- Wenn das On-Screen-Display eingeblendet ist, wird bei laufender Aufnahme dort der Text „Recording...“ eingeblendet.

Schnappschuss erstellen



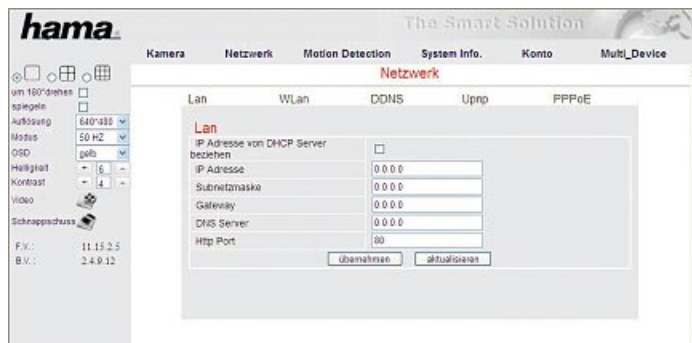
- ◆ Um einen Schnappschuss des aktuellen Kamerabildes zu machen, klicken Sie auf das Symbol Schnappschuss.

HINWEIS

- Der Schnappschuss wird in einem separaten Fenster angezeigt und kann als Bitmap oder JPG-Datei gespeichert werden.

Netzwerk

Im Darstellungsbereich der Bedienoberfläche wird die Seite für die Netzwerkeinstellungen angezeigt.



Über die angezeigten Untermenüs können die verschiedenen Seiten zur Einstellung der Netzwerkparameter für LAN, WLAN, DDNS, UPnP und PPPoE eingestellt werden.

HINWEIS

- Fahren Sie mit der Maus auf einen Untermenüspunkt, um diesen zu aktivieren.

LAN

Hier werden die Einstellungen für die Netzwerkverbindung zum Gerät über kabelgebundenes LAN vorgenommen.

Eingabefeld	Bemerkungen
IP Adresse von DHCP Server beziehen	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn die IP-Adressen in Ihrem Netzwerk von einem DHCP-Server verwaltet werden. Schalten Sie dieses Kontrollfeld aus, wenn die IP-Adressen in Ihrem Netzwerk statisch vergeben werden.
IP Adresse	Geben Sie hier die statische IP-Adresse des Gerätes ein. Die IP-Adresse muss zum Adressraum Ihres Netzwerkes passen.
Subnetzmaske	Geben Sie hier die Subnetzmaske ein. In der Regel wird hier der Wert 255.255.255.0 eingegeben.
Gateway	Geben Sie hier die IP-Adresse des Gateways/Routers ein.
DNS Server	Geben Sie hier die IP-Adresse des DNS-Servers ein. Meistens ist diese IP-Adresse identisch mit der IP-Adresse des Gateways.
Http Port	Geben Sie hier die Portnummer für den Http-Server ein. Die Standardeinstellung für das http-Protokoll ist 80.

HINWEIS

- Bei Änderungen an den Netzwerkeinstellungen kann die Datenverbindung zur Kamera abreißen. Starten Sie die Bedienoberfläche in diesem Falle neu.

WLAN

Hier werden die Einstellungen für die Netzwerkverbindung zum Gerät über WLAN vorgenommen.

Netzwerk

Lan

Wlan

DDNS

Upnp

PPPoE

Wlan

Verfügbare Netzwerke

Wireless Lan verwenden

SSID

Verschlüsselung

Schlüssel

aktualisieren

übernehmen

aktualisieren

Eingabefeld	Bemerkungen
Verfügbare Netzwerke	Listet die im Empfangsbereich der Kamera verfügbaren drahtlosen Netzwerke auf. Über die Schaltfläche „aktualisieren“ kann die Liste neu erstellt werden. ◆ Wählen Sie durch Anklicken das drahtlose Netzwerk aus, mit dem Sie die Verbindung herstellen möchten. Die SSID des gewählten Netzwerkes wird automatisch in das Feld SSID eingetragen.
Wireless LAN verwenden	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn Sie das Gerät über WLAN betreiben wollen.
SSID	Geben Sie hier den Namen des drahtlosen Netzwerkes ein.
Verschlüsselung	Wählen Sie aus der Liste der verfügbaren Verschlüsselungen die zum gewählten Netzwerk passende Verschlüsselung aus.
Schlüssel	Geben Sie hier den Netzwerkschlüssel des gewählten Netzwerkes ein.

HINWEIS
► Achten Sie bei der Eingabe auf Groß- und Kleinschreibung.

DDNS

Falls Sie von Ihrem Internetprovider keine feste IP-Adresse erhalten haben, können Sie über einen externen Dienst den Zugriff auf das Gerät von außerhalb einrichten. Es gibt verschiedene Anbieter, die Dynamic DNS als Dienst anbieten.

HINWEIS

► Bevor Sie mit der Einrichtung beginnen, benötigen Sie ein Benutzerkonto bei dyndns.org (<http://www.dyndns.org>).

Nachfolgend werden die Einstellungen für den Anbieter **dyndns.org** beschrieben.

Eingabefeld	Bemerkungen
DDNS Service	DynDns.org (dyn, stat oder custom)
DDNS Benutzer	Geben Sie den entsprechenden Benutzer- namen für das DynDns Konto an.
DDNS Passwort	Hier tragen Sie das zugehörige Passwort zum DynDns Benutzerkonto ein.
DDNS Adresse	Geben Sie hier den Domainnamen für Ihr DynDns Benutzerkonto an.
DDNS- oder Proxy Server	Die Proxy Konfiguration wird benötigt, falls sich der Standort in China oder Hongkong befindet.
DDNS- oder Proxy Port	
Fehler ignorieren	Für Testzwecke. Nicht aktivieren, solange der Hostname nicht freigegeben wurde.

UPnP

Soll das Gerät in der Netzwerkumgebung Ihres Heimnetzwerkes für alle Teilnehmer sichtbar sein, muss der UPnP-Service aktiviert werden.



Eingabefeld	Bemerkungen
Verwende UPnP um einen Port zu mappen.	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn der UPnP-Service aktiviert werden soll.

HINWEIS
► Die Computer in Ihrem Heimnetzwerk müssen für Netzwerk UpnP Geräte konfiguriert sein. Prüfen Sie unter <i>Netzwerkumgebung</i> -> <i>Netzwerkaufgaben</i>, ob der Eintrag „Symbole für Netzwerk-UPnP-Geräte ausblenden“ angezeigt wird. Falls nein, wählen Sie „Symbole für Netzwerk-UPnP-Geräte einblenden“, um UPnP-Geräte in der Netzwerkumgebung anzeigen zu lassen.

PPPoE

Falls Sie die Kamera nicht über ein Netzwerk, sondern an einem separaten DSL-Anschluss über ein DSL-Modem betreiben wollen, müssen Sie die entsprechenden Einstellungen hier vornehmen.

Eingabefeld	Bemerkungen
ADSL Verbindung verwenden	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn der PPPoE-Service aktiviert werden soll.
ADSL Benutzer	Geben Sie hier den Benutzernamen an.
ADSL Passwort	Geben Sie das Kennwort ein.

HINWEIS

- Benutzername und Kennwort erhalten Sie von Ihrem DSL-Anbieter.

Motion Detection

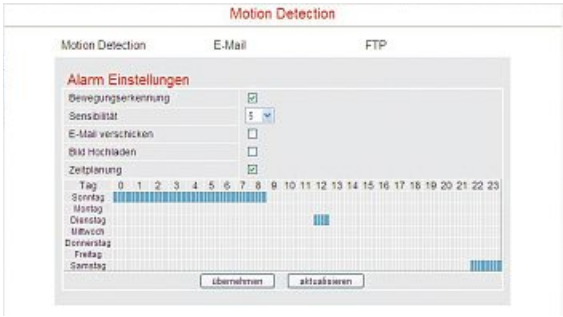
Die Bewegungserkennung macht das Gerät zu einer Sicherheitseinrichtung. Eine Bewegung oder Veränderung im Überwachungsbereich wird erkannt und je nach Einstellung ein Video der Veränderung/Bewegung per Email versendet oder auf einen FTP-Server hochgeladen.

Über eine Zeitplanung können die Überwachungszeiten pro Wochentag eingegeben werden.

HINWEIS

- Fahren Sie mit der Maus auf einen Untermenüpunkt, um diesen zu aktivieren.

Alarm Einstellungen



Eingabefeld	Bemerkungen
Bewegungserkennung	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn die Bewegungserkennung aktiviert werden soll.
Sensibilität	Hier kann die Sensibilität eingestellt werden, ab wann die Bewegungserkennung anspricht.
E-Mail verschicken	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn bei Eintritt eines Ereignisses eine E-Mail verschickt werden soll. Die E-Mail-Einstellungen erfolgen im Untermenü E-Mail.
Bild hochladen	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn bei Eintritt eines Ereignisses das Kamerabild auf einen FTP-Server hochgeladen werden soll. Die FTP-Einstellungen erfolgen im Untermenü FTP.
Zeitplanung	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, um die Zeitplanung zu aktivieren. Geben Sie durch Markieren der Felder mit der Maus in der Zeittabelle die Zeitbereiche an, in denen die Überwachung aktiv sein soll.

E-Mail

Nehmen Sie hier die E-Mail-Einstellungen für die Bewegungserkennung vor.

Eingabefeld	Bemerkungen
Sender	Geben Sie hier die E-Mail-Adresse des Absenders ein.
Empfänger 1 - 4	Geben Sie hier die E-Mail-Adressen der Empfänger (bis zu 4) ein.
SMTP Server	Geben Sie hier den Namen des Postausgangsservers ein.
SMTP Port	Geben Sie hier die Portnummer des Postausgangsservers ein (normalerweise 25).
Benutzerauthentifizierung nötig	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn der Postausgangsserver vor dem Versenden der E-Mail eine Authentifizierung verlangt.
SMTP Benutzer	Geben Sie hier den SMTP Benutzernamen für die Authentifizierung am SMTP-Server ein.
SMTP Passwort	Geben Sie hier das SMTP Benutzerkennwort für die Authentifizierung am SMTP-Server ein.
Test	Betätigen Sie dieses Schaltfeld, um die E-Mail-Einstellungen zu testen (Vor dem Test „übernehmen“ drücken, um die Einstellungen zu speichern).
Internet IP Adresse per Email senden	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn das Gerät eine Mitteilung versenden soll, wenn das Gerät eingeschaltet wurde oder die IP-Adresse des Gerätes geändert wurde.

FTP

Nehmen Sie hier die FTP-Einstellungen für die Bewegungserkennung vor.

The screenshot shows a web-based configuration interface for 'Motion Detection'. It has three tabs: 'Motion Detection', 'E-Mail', and 'FTP'. The 'FTP' tab is selected. The interface contains the following fields and controls:

- FTP Server:** A text input field.
- FTP Port:** A text input field with the value '21'.
- FTP Benutzer:** A text input field.
- FTP Passwort:** A text input field.
- FTP Pfad:** A text input field.
- FTP Modus:** A dropdown menu with 'PORT' selected.
- Test:** A button with the text 'Bitte nehmen Sie alle Einstellungen vor, bevor Sie mit dem Test beginnen'.
- Bild jetzt hochladen:** A checkbox that is currently checked.
- Intervall (Sekunden):** A text input field with the value '0'.
- Buttons:** 'Übernehmen' (Save) and 'aktualisieren' (Update).

Eingabefeld	Bemerkungen
FTP Server	Geben Sie hier die FTP-Adresse des Servers ein.
FTP Port	Geben Sie hier die Portnummer des FTP-Servers ein (normalerweise 21).
FTP Benutzer	Geben Sie hier den Benutzernamen zur Anmeldung am FTP-Server ein.
FTP Passwort	Geben Sie hier das Kennwort zur Anmeldung am FTP-Server ein.
FTP Pfad	Geben Sie hier den Pfad auf dem FTP-Server ein, in dem die Dateien gespeichert werden sollen.
FTP Modus	Stellen Sie hier den gewünschten Modus ein. Näheres hierzu erfahren Sie beim Anbieter Ihres FTP-Servers.
Test	Betätigen Sie dieses Schaltfeld, um die FTP-Einstellungen zu testen (Vor dem Test „übernehmen“ drücken, um die Einstellungen zu speichern).
Bild jetzt hochladen	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn sie fortlaufend Bilder des Gerätes hochladen wollen. Geben Sie dazu im Eingabefeld Intervall den Zeitabstand ein.
Intervall (Sekunden)	Geben Sie hier den Zeitabstand für das Hochladen fortlaufender Aufnahmen ein.

System Info

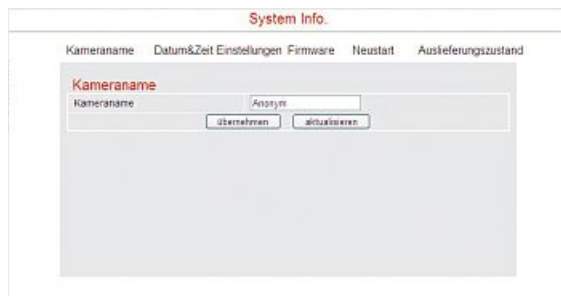
Im Darstellungsbereich der Bedienoberfläche wird die Seite für die Sytemeinstellungen angezeigt.

HINWEIS

- Fahren Sie mit der Maus auf einen Untermenüpunkt, um diesen zu aktivieren.

Kameraname

Geben Sie hier den Namen des Gerätes ein. Dieser Name wird zur Idenifizierung des Gerätes innerhalb des Netzwerkes verwendet.



Eingabefeld	Bemerkungen
Kameraname	Geben Sie hier den gewünschten Namen des Gerätes ein.

Datum- und Zeiteinstellungen

Nehmen Sie hier die Einstellungen für die Zeitsynchronisierung vor.

System Info.

KameranameDatum&Zeit EinstellungenFirmwareNeustartAuslieferungszustand

Datum&Zeit Einstellungen

Geräteuhrzeit

Montag, 26. April 2010 12:53:37

Geräteuhrzeit Zeitzone

(GMT) Greenwich mean time: London, Lissabon, Casablanca

Mit NTP Server synchronisieren

☒

NTP Server

time.nist.gov

Mit PC Zeit synchronisieren

☐

übernehmen

aktualisieren

Eingabefeld	Bemerkungen
Geräteuhrzeit	Zeigt die aktuelle Geräteuhrzeit.
Geräteuhrzeit Zeitzone	Wählen Sie hier die gewünschte Zeitzone aus.
Mit NTP Server synchronisieren	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn die Zeit des Gerätes mit einem Zeitserver synchronisiert werden soll. Das Gerät benötigt für diesen Dienst den Zugang zum Internet.
NTP Server	Wählen Sie hier den gewünschten NTP-Server aus der Liste aus. Über den Eintrag „...“ können Sie einen anderen NTP-Server angeben.
Mit PC Zeit synchronisieren	Schalten Sie dieses Kontrollfeld ein, wenn die Zeit mit dem angeschlossenen PC synchronisiert werden soll.

Firmware

Über diese Seite kann die Firmware des Gerätes und der Bedienoberfläche aktualisiert werden.

Eingabefeld	Bemerkungen
Firmware aktualisieren	Geben Sie hier den Pfad und den Dateinamen der Firmwaredatei (.bin) an.
Benutzeroberfläche aktualisieren	Geben Sie hier den Pfad und den Dateinamen der Benutzeroberflächendatei (.bin) an.

HINWEIS

- Über die Schaltfläche „Durchsuchen...“ kann nach der entsprechenden Datei gesucht werden.

ACHTUNG

Eine fehlerhafte Bedienung während der Firmwareaktualisierung kann das Gerät unbrauchbar machen!

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um das Gerät während der Firmwareaktualisierung nicht unbrauchbar zu machen.

- Stellen Sie sicher, dass die Firmwaredateien zum Gerät passen. Wenden Sie sich bei Unklarheit an die Hama-Produktberatung.
- Stellen Sie vor Beginn der Aktualisierung eine Verbindung über Netzkabel mit dem Gerät her, wenn die Gefahr besteht, dass die WLAN-Verbindung während der Datenübertragung verloren gehen kann.
- Während der Aktualisierung darf das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt werden.

- ◆ Prüfen Sie die Dateiangaben nochmals und starten Sie die Aktualisierung über die Schaltfläche „übernehmen“.

HINWEIS

- Nach erfolgter Aktualisierung führt das Gerät einen Neustart durch. Die Bedienoberfläche muss neu gestartet werden.

Neustart

Über diese Seite kann ein Neustart des Gerätes ausgelöst werden.



- ◆ Lösen Sie den Neustart über die Schaltfläche „übernehmen“ aus.

HINWEIS

- Nach Auslösung des Neustarts muss die Bedienoberfläche neu gestartet werden.

Auslieferungszustand

Über diese Seite kann das Gerät in den Auslieferungszustand zurück versetzt werden.



- ◆ Lösen Sie das Zurücksetzen des Gerätes über die Schaltfläche „übernehmen“ aus.

HINWEIS

- Alle Einstellungen gehen durch das Zurücksetzen des Gerätes in den Auslieferungszustand verloren!
- Nach Auslösung des Zurücksetzens muss die Bedienoberfläche neu gestartet werden.

Konto

Über diese Seite werden die Benutzer verwaltet, die Zugang zur Bedienoberfläche des Gerätes haben dürfen.

Es können bis zu 8 Benutzer angegeben werden.

- ◆ Geben Sie in die Felder der Spalte Benutzer die Namen der Benutzer ein.
- ◆ Geben Sie in die Felder der Spalte Passwort die dazugehörigen Kennwörter ein.
- ◆ Wählen Sie in der Spalte Benutzergruppe die zum Benutzer passende Benutzergruppe aus.

HINWEIS

- Je nach Benutzergruppe des angemeldeten Benutzers sind Teile der Bedienoberfläche deaktiviert.
- Achten Sie darauf, dass mindestens ein Benutzer zur Benutzergruppe Administrator gehört, damit später noch Änderungen vorgenommen werden können.

Administrator	Keine Einschränkungen
Benutzer	Menüleiste deaktiviert
Gast	Menüleiste und Teile der Bedienleiste deaktiviert

Multi_Device

Für die Darstellung der Videobilder mehrerer Geräte können auf dieser Seite die Zugangsdaten zu den anderen Geräten angegeben werden.

Es können bis zu 8 weitere Geräte angegeben werden.

Multi_Device

Geräte im Netzwerk

1. Kamera

Diese Kamera

2. Kamera

Keine

3. Kamera

Keine

4. Kamera

Keine

5. Kamera

Keine

6. Kamera

Keine

7. Kamera

Keine

8. Kamera

Keine

9. Kamera

Keine

Achtung: Falls Sie über das Internet auf die Kamera zugreifen möchten, benötigen Sie den Host und den zugehörigen Port.

übernehmen

aktualisieren

Eingabefeld	Bemerkungen
Geräte im Netzwerk	Listet die im Netzwerk erkannten Geräte auf. Über die Schaltfläche „aktualisieren“ kann die Liste neu erstellt werden.
1. Kamera	Bezieht sich immer auf das aktuelle Gerät.
2. - 9. Kamera	Klicken Sie auf den entsprechenden Eintrag, um die Eingabefelder für das Gerät anzeigen zu lassen. Kameraname Gastgeber Http Port Benutzer Passwort Hinzufügen Entfernen ◆ Wählen Sie in der Liste „Geräte im Netzwerk“ durch Anklicken das Gerät aus, mit dem Sie die Verbindung herstellen möchten. Die Felder Kameraname, Host und Http-Port werden automatisch eingetragen.

- ◆ Geben Sie in die Felder Benutzer und Passwort die Zugangsdaten zur gewählten Kamera ein.
- ◆ Wählen Sie „Hinzufügen“, um die Einstellungen zu übernehmen.

HINWEIS

- Wählen Sie „Entfernen“, um einen Eintrag zu löschen.

Werkseinstellungen

Bei Auslieferung oder nach einem Zurücksetzen des Gerätes auf die Werkseinstellung hat das Gerät folgende Konfiguration:

Eingabefeld	Bemerkungen
IP-Adresse	192.168.2.3
Subnetzmaske	255.255.255.0
Gateway	Wird dynamisch ermittelt
DHCP	Deaktiviert
DDNS	Deaktiviert
Administratorname	admin
Administratorkennwort	<kein Kennwort>

Schärfe einstellen

ACHTUNG

Mögliche Sachbeschädigung des Gerätes!

Die Einstellung der Schärfe kann nur erfolgen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Beachten Sie die folgenden Hinweise, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden

- ▶ Berühren Sie nicht die innere Kameralinse. Eine verschmutzte Linse beeinträchtigt die Bildqualität.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit oder Fremdkörpern in das Kamerainnere.
- ▶ Achten Sie darauf, keine Dichtungen zu beschädigen.

HINWEIS

- ▶ Die Einstellung der Schärfe kann nicht bei Verwendung der Infrarot-LED erfolgen.

Um die Schärfe der Kamerlinse einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Schieben Sie den Blendschutz 9 nach hinten, bis die vordere Schutzkappe frei zugänglich ist.

HINWEIS

- ▶ Klappen Sie die WLAN-Antenne 1 nach hinten, falls diese montiert ist.

- ◆ Schrauben Sie mit der Hand die vordere Schutzkappe ab und legen Sie sie zur Seite.

ACHTUNG

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Schutzkappe nicht verschmutzt oder herunter fällt. Die Glasscheibe kann brechen.

- ◆ Entnehmen Sie vorsichtig die Platine mit den Infrarot-LED nach vorne und legen Sie die Platine auf eine isolierende Unterlage.

ACHTUNG

- ▶ Die Platine ist durch ein Kabel mit der Kamera verbunden. Achten Sie darauf, dass Sie keinen Zug auf das Kabel ausüben.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Kontakte der Platine nicht mit Metall in Berührung kommen, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

- ◆ Stellen Sie durch Drehen an der Kameralinse die gewünschte Schärfe ein.

HINWEIS

- ▶ Fassen Sie bei der Verstellung nicht auf die Linse.

- ◆ Schieben Sie die Platine mit den Infrarot-LED wieder über die Kameralinse.
- ◆ Kontrollieren Sie den richtigen Sitz aller Dichtungen und schrauben Sie die vordere Schutzkappe von Hand wieder auf das Kameragehäuse.

ACHTUNG

- ▶ Verkanten Sie die Schutzkappe nicht beim Aufschrauben. Das Gewinde und/oder die Dichtung können Schaden nehmen.
- ▶ Drehen Sie die Schutzkappe nicht zu fest, um eine Beschädigung zu vermeiden..

- ◆ Schieben Sie den Blendschutz 9 wieder in die ursprüngliche Position zurück und klappen Sie die WLAN-Antenne 1 wieder nach oben.
- ◆ Überprüfen Sie die Ausrichtung der Kamera.

Problembehebung

Fehlersuchtablelle

Bevor Sie das Gerät an den Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät wird vom Programm „IP Camera Tool“ nicht erkannt	Steckernetzteil nicht korrekt angeschlossen	Stellen Sie sicher, dass das Steckernetzteil in der Steckdose steckt und richtig am Gerät angeschlossen ist.
	Steckdose liefert keine Spannung	Überprüfen Sie die Haus-sicherungen.
	Gerät defekt	Benachrichtigen Sie den Kundendienst.
	LAN-Kabel nicht korrekt angeschlossen	Stellen Sie sicher, dass das RJ45-Netzkabel richtig angeschlossen ist.
	Keine Verbindung zum Hub/Router	Die gelbe LED im LAN-Netzwerkanschlusstecker muss konstant leuchten.
	IP-Adresse falsch	Stellen Sie sicher, dass die eingestellte IP-Adresse zum Adressraum Ihres Netzwerkes passt.
	Subnetzmaske falsch	Stellen Sie sicher, dass die eingestellte Subnetzmaske zum Adressraum Ihres Netzwerkes passt.
	WLAN-Einstellungen falsch	Stellen Sie zunächst eine Verbindung zum Gerät über LAN her. Richten Sie danach die WLAN-Verbindung ein.

HINWEIS

► Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Häufig gestellte Fragen (FAQs)

**Frage: Ich habe das Administratorkennwort vergessen.
Was kann ich tun?**

Antwort:

Sie müssen das Gerät auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Drücken Sie dazu die Reset-Taste **13** am Gerät für mindestens 5 Sekunden. Danach können Sie sich mit dem Standardbenutzernamen **admin** ohne Angabe eines Kennwortes neu anmelden.

HINWEIS

► Alle Einstellungen gehen durch das Zurücksetzen des Gerätes in den Auslieferungszustand verloren!

Frage: Wie finde ich die IP-Adresse und die Subnetzmaske meines Computers heraus?

Antwort:

Öffnen Sie die Ansicht *Systemsteuerung* -> *Netzwerkverbindungen* und wählen Sie mit der rechten Maustaste den Menüpunkt *Status* des Kontextmenüs der entsprechenden Netzwerkverbindung.

Wählen Sie die Registerkarte *Netzwerkunterstützung* am oberen Rand des Fensters. Sie bekommen die IP-Adresse ihres Computers und die Subnetzmaske angezeigt.

**Frage: Die Verbindung zum Gerät ist hergestellt.
Warum wird kein Kamerabild dargestellt?**

Antwort:

Wenn Sie mit dem Internet-Explorer arbeiten, muss die ActiveX-Komponente zur Darstellung des Bildes installiert sein. Installieren Sie das Programm „IP Camera Tool“ neu, falls die ActiveX-Komponente fehlen sollte. Wählen Sie bei der Anmeldung über den Internet-Explorer den ActiveX-Modus.

Wenn Sie mit einem anderen Browser arbeiten, kann es sein dass dieser aus Sicherheitsgründen das Einbinden von ActiveX-Komponenten verbietet. Wählen Sie für diese Browser bei der Anmeldung den Server-Push-Modus.

**Frage: Die Bilder werden sehr ruckartig dargestellt.
Woran liegt das?**

Antwort:

Folgende Ursachen kommen dafür in Frage:

- Die Netzwerkbandbreite ist nicht ausreichend.
- Die WLAN-Verbindung ist schlecht.
- Die Leistung des Computers bzw. der Grafikkarte ist nicht ausreichend.
- Die Anzahl der gleichzeitig auf die Kamera zugreifenden Benutzer ist zu hoch.

Frage: Der Zugriff auf das Gerät über Internet ist nicht möglich. Woran kann das liegen?

Antwort:

Folgende Ursachen kommen dafür in Frage:

- Die Portnummer ist durch eine Firewall oder eine Anti-Virensoftware blockiert.
- Der Zugriff über das Internet ist nicht richtig konfiguriert.

Frage: Warum sind bei einigen Browsern nicht alle Programmfunktionen möglich?

Antwort:

Einige Browser erlauben keine Verwendung von ActiveX-Komponenten. Um alle Programmfunktionen nutzen zu können, muss die Funktionalität des Browsers durch ActiveX-Komponenten erweitert werden. Nutzen Sie in diesem Falle den Internet-Explorer.

Anhang

Entsorgungshinweise

ACHTUNG

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Beachten Sie die Entsorgungshinweise im Anhang der Anleitung.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Support- und Kontaktinformationen

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web:

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Technische Daten

Bildsensor/Linse	
Sensortyp	1/4" Farb CMOS Sensor
Auflösung	640 x 480 Pixel
Linse	Glas, f: 6 mm F: 1,8 (IR Linse)
min. Beleuchtungsstärke	0,5 Lux
Blickwinkel	67 Grad
Nachtsicht	bis zu 20 m bei 24 IR-LEDs
Video	
Kompressionsverfahren	MJPEG
Auflösung	640 x 480 (VGA) 320 x 240 (QVGA)
Bildwiederholrate	15 fps (VGA) 30 fps (QVGA)
Kommunikation	
Ethernet LAN	1 x 10/100 Mbps, RJ-45
Unterstützte Protokolle	HTTP, FTP, TCP/IP, UDP, SMTP, DHCP, PPPoE, DDNS, IPnP, GPRS
WLAN-Standard	IEEE 802.11b (11 Mbps) IEEE 802.11g (54 Mbps)
Verschlüsselung	WEP / WPA / WPA2
Abmessungen/Gewicht	
Abmessungen (L x B x H)	135 x 65 x 65 mm
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 910 g
Elektrische Anschlusswerte	
Stromversorgung	5 VDC, 2,0 A max.
Leistungsaufnahme	5 W (typ.)
Umgebungsbedingungen	
Arbeitstemperaturbereich	0 ... 55 °C
rel. Luftfeuchte (Betrieb)	20 ... 85 % (nicht kondensierend)
Lagertemperaturbereich	-10 ... 60 °C
rel. Luftfeuchte (Lagerung)	0 ... 90 % (nicht kondensierend)
Schutzart	IP66

Table of Contents

Introduction	53	Operation and configuration	73
Foreword	53	Loading the user interface	73
Information on this user manual . . .	53	Login	74
Copyright	53	The user interface	75
Liability disclaimer	54	Camera toolbar	76
Warnings	54	Menu bar	77
Intended use	55	Display area	77
Safety	56	Saving changes	77
Danger of electric shock	56	The menu items	78
Fundamental safety precautions . . .	57	Camera	78
Description	58	Network	79
Device elements	58	Motion Detection	84
Rear view	59	System information	88
Cable connection	59	Account	92
Installation and connection	60	Multi_Device	93
Safety precautions	60	Factory default settings	94
Unpacking	60	Setting the focus	95
Checking contents and packaging . . .	60	Troubleshooting	97
Requirements for operation	61	Troubleshooting chart	97
Requirements for the place of operation	61	Frequently asked questions (FAQs) . .	98
Installing	62	Appendix	100
Installing the WLAN antenna	62	Notes on disposal	100
Electrical connection	63	Support and contact information . .	100
Connecting the mains adapter	63	Technical data	101
Connect the camera to the network (LAN)	63		
Startup	64		
Switching the device ON and OFF .	64		
Installation	64		
Install the configuration software . .	64		
Establishing connection to the device.	69		
Context menu	70		
Setting the IP address of the device . .	71		

Introduction

Foreword

Dear Customer,

By purchasing the Wireless LAN IP Camera Outdoor. 54 Mbps, you have decided in favour of a quality product from Hama which corresponds to the latest state of development with respect to technology and functional performance.

Please read the information contained in this user manual to familiarise yourself quickly with the device and be able to make full use of its functions.

We wish you a lot of pleasure with the device.

Information on this user manual

This user manual forms an integral part of the Wireless LAN IP Camera Outdoor. 54 Mbps (hereinafter referred to as device) and contains important information on the intended use, safety, connection and configuration of the device.

Keep this user manual in a safe place and pass it to any future owners of the device.

Copyright

This documentation and the enclosed software is protected by copyright.

Any duplication or reprinting, in whole or in part as well as reproduction of any illustrations even in modified form is only permitted with the written approval of the manufacturer.

Hama grants the buyer the non-exclusive right to use the enclosed software for the operation of the device. The Licensee may only make one copy of the software, which is only to be used for backup purposes.

Unless otherwise indicated, all trademarks and logos mentioned are trademarks of Hama GmbH and are protected by law. Microsoft, Windows and the Windows logo are trademarks of Microsoft Corporation. All other product and company names are trademarks of their respective owners.

Liability disclaimer

All technical information, data and instructions for operation contained in this user manual were valid at the time of printing which, to the best of our knowledge, corresponds to the experience and know-how gained.

The manufacturer assumes no liability for damage or injury resulting from failure to observe the user manual, use for other than the intended purpose, unprofessional repairs, unauthorised modifications or use of non-approved spare parts.

Warnings

The following warnings are used in this user manual:

DANGER

A warning of this category indicates an impending dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it may lead to serious injury or even death.

- Follow the instructions in this warning to avoid the danger of serious injury or even death.

WARNING

A warning of this category indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it may lead to injuries.

- Follow the instructions in this warning to avoid the risk of injury.

CAUTION

A warning of this category indicates potential material damage.

If the situation is not avoided, it may lead to material damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid material damage.

NOTE

- A note indicates additional information that simplifies the use of the device.

Intended use

This device is intended to be used for surveillance of secluded or critical areas and for playback of recorded images via a computer connected to a network (LAN or WLAN). It can be installed either indoors or in protected outdoor areas.

Any other use other than previously stated is considered as improper use.

WARNING

Danger resulting from improper use!

If the device is not used for its intended purpose or used in any other way, the device may be or become a source of danger.

- ▶ Only use the device for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in this user manual.

No claims of any kind will be accepted for damage or injury resulting from use of the device for other than its intended purpose.

The risk has to be borne solely by the owner of the device.

NOTE

- ▶ It is not permitted to publish personal film material without prior permission of the persons concerned.
- ▶ Observe any special regulations on video surveillance in industrial, commercial and public areas.
- ▶ Video surveillance does not exempt you from your duty to exercise due diligence, or from your welfare and supervisory obligations.

Safety

This device complies with the prescribed safety regulations. Improper use can however, result in personal injury and/or damage to the device.

Danger of electric shock

DANGER

Danger to life by electric shock!

Contact with live wires or components could lead to serious injury or even death!

Observe the following safety precautions to avoid electric shocks:

- ▶ Do not use this device if the mains adapter, power cable or plug is damaged.
- ▶ On no account should the housing of the device be opened.
Danger of electric shock if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.

Fundamental safety precautions

Observe the following safety instructions to ensure safe handling of the device:

- Inspect the device for visible signs of damage before use. Do not use a damaged device.
- Do not allow children to play with the device.
- Persons who due to their physical, mental or motor response abilities are unable to operate the device may only use it under supervision or instruction by a responsible person.
- Do not open the device. Unauthorised opening and repairs can lead to considerable danger for the user and cause serious damage to the device. Only allow qualified persons to carry out repairs. Improper repairs will void the warranty.
- Repairs to the device during the warranty period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer otherwise the warranty will become void in the event of subsequent damage.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only original spare parts guarantee that the safety requirements are met.
- Clean the housing of the device with a slightly dampened cloth. Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- Do pull on the power cable to remove the mains adapter from the mains socket
- Electronic devices are sensitive so avoid knocks and blows.
- Disconnect the mains adapter from the mains socket in the event of faults or during thunderstorms.

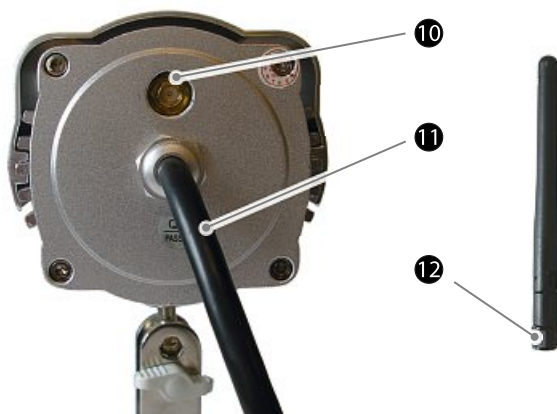
Description

Device elements



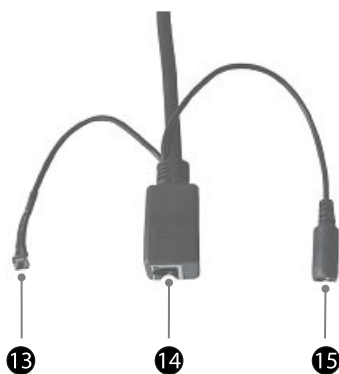
- ① WLAN antenna
- ② Camera housing
- ③ Camera base
- ④ Holding bracket
- ⑤ Mounting plate
- ⑥ Infrared LED (24 lights)
- ⑦ Camera lens
- ⑧ Brightness sensor
- ⑨ Glare shield

Rear view



- ⑩ Connector for WLAN antenna
- ⑪ Connecting cable
- ⑫ WLAN antenna screw terminal

Cable connection



- ⑬ RESET button
- ⑭ LAN network connector
- ⑮ Socket for mains adapter

Installation and connection

Safety precautions

DANGER

Persons may be injured or material damage may be caused when putting the device into operation!

Observe the following safety precautions to avoid danger:

- ▶ Packaging materials must not be used as toys. Risk of suffocation.
- ▶ Keep the contents of this package away from children. The package contains small parts that can be swallowed by children.

Unpacking

- ◆ Unpack all parts of the device including the user manual.
- ◆ Remove all packing material from the device before using.

Checking contents and packaging

The device is supplied with the following components as standard:

- IP camera with glare shield
- WLAN antenna
- Holding bracket and mounting plate
- Fixing material
- RJ45 network cable
- Mains adapter
- Installation CD-ROM
- User manual

NOTE

- ▶ Check for damage or missing items on delivery. Report incomplete or damaged items to your supplier/retailer immediately.

Requirements for operation

The following requirements must be met for installation and operation of the device on your computer:

- A LAN or WLAN network connection with a data transfer speed of at least 10 Mbps.
- A computer with one of the following operating systems installed:
 - Microsoft® Windows 7 (32-bit or 64-bit edition),
 - Microsoft® Windows Vista (32-bit or 64-bit edition),
 - Windows XP® (32-bit or 64-bit edition)
(Service Pack 2 or higher recommended).
- Pentium-class computer or notebook (2 GHz CPU or better if using 4 cameras simultaneously).
- Minimum 256 MB RAM and 50 MB free hard disk space.
- A CD-ROM drive.

Requirements for the place of operation

For safe and trouble-free operation of the device, the place of operation must satisfy the following requirements:

- When installing outdoors, make sure that the device is not subject to direct sunlight and is protected against driving rain and contamination.
- Ensure that nothing blocks the camera's field of vision.
- When selecting the area for surveillance, make sure there are no blind spots.
- Check that a reliable connection can be established via WLAN before installing the device at your chosen location. Walls and steel girders in the vicinity of the WLAN antenna can have an adverse affect on the wireless transmission.
- Try to lay the connecting cable of the device so that it is protected against manipulation from the outside.
- The mains socket must be indoors, be easily accessible and enable fast disconnection in the event of an emergency.

Installing

After selecting a suitable location, proceed with the installation of the device as follows:

- ◆ Place the mounting plate on the base and mark the drill holes.
- ◆ If the device is to be fixed to a wall, drill holes and insert the dowels supplied.
- ◆ Fix the mounting plate using the screws supplied. Check that the mounting plate is secure.
- ◆ Screw the holding bracket to the camera base and fix the camera with the knurled screw.
- ◆ Unscrew both locking screws on the holding bracket and attach it to the ball holder on the mounting plate.
- ◆ Roughly align the camera and screw the holding bracket locking screws tight. Check that the device is fixed securely.

NOTE

- ▶ The exact alignment of the camera takes place after installation of the configuration software onto your computer.

Installing the WLAN antenna

If the device is to be operated via a wireless network (WLAN), the WLAN antenna ❶ on the rear side of the camera must be installed.

- ◆ Screw the connector ❷ of the WLAN antenna into the socket for the WLAN antenna ❶ on the back of the device.

NOTE

- ▶ Do not tilt the WLAN antenna when fitting it to the screw connection. The thread could be damaged.
- ▶ The WLAN antenna is completely screwed-in after 2 complete turns.

- ◆ Push the WLAN antenna 90° to an upright position and align by turning it clockwise.

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the device, the following instructions on electrical connection must be observed:

- The device is supplied with 5V AC voltage via the mains adapter supplied. Always use the mains adapter supplied to connect the device to the mains supply.
- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains adapter. This data must correspond in order to avoid damage to the device.
- Make sure that the power cable does not come in contact with hot surfaces or sharp edges.
- Make sure that the power cable is not stretched tightly or twisted.
- Do not allow the power cable to hang over edges (danger of tripping).
- If the device is not to be used for a longer period of time, disconnect the mains adapter from the mains supply.

Connecting the mains adapter

- ◆ Insert the mains adapter plug into the socket **15** of the connecting cable.
- ◆ Insert the mains adapter into the mains socket.

Connect the camera to the network (LAN)

- ◆ Plug the RJ45 network cable supplied into the LAN socket **14** of the connection cable.
- ◆ Plug the other end of the network cable into the network socket or the switch/router.

NOTE

- ▶ The yellow LAN network connection LED lights up permanently when connection is established.
- ▶ The green LAN network connection LED flashes when the device is accessing the network.

Startup

Switching the device ON and OFF

NOTE

- The device has no ON/OFF switch. Disconnect the mains adapter from the mains socket to switch off the device.

Installation

In order to install the configuration software onto your computer, the following must be carried out in the stated order:

- 1) Install the configuration software using the installation programme supplied on the CD-ROM.
- 2) Establish a network connection.
- 3) Configure the device via the web browser.

NOTE

Before starting the installation, observe the following instructions:

- Save all data and close all open applications.
- If you already have another version configuration software installed on the computer, uninstall this first.

Install the configuration software

The following describes the installation of the configuration software for the operating systems Windows XP, Windows Vista and Windows 7.

NOTE

- The installation is more or less the same for all the above operating systems. Any differences are explained in separate notes.
- The display of the menus may differ according to operating system. The following illustrations relate to a clean installation of the respective operating system.

- ◆ Place the programme and driver CD supplied into the CD drive of your computers. The installation programme starts automatically.

NOTE

- If you have deactivated the autoplay function and the installation program does not start automatically, start the installation program by double-clicking the file "autorun.exe" in the main directory on the CD.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Execution of the "autorun.exe" programme under Windows Vista and Windows 7 has to be confirmed manually. Click the "Run autorun.exe" icon.

The main menu of the installation programme is displayed.



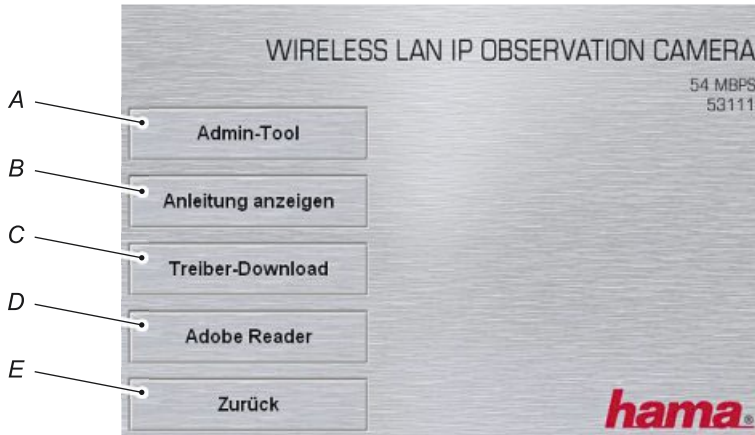
- A – Select language German, English, French
B – Exit program

- ◆ Select your preferred language for installation by clicking one of the displayed languages (A).
- ◆ If you wish to cancel the installation, click the "Exit / Beenden / Terminer" button (B).

NOTE

- The following examples are based on the German language version.

The main menu of the installation program is displayed.



- A – Start installation of the configuration software
- B – Display user manual
- C – Search for updated drivers
- D – Install Adobe Reader
- E – Return to the "Welcome" page

- ◆ Click the button (A) to start the installation.
- ◆ Click the button (B) to display this user manual in PDF format.

NOTE

- Adobe Reader is required to display the user manual in PDF format. If the Adobe Reader is not already installed on your computer, you can install from the CD. Click the button (D).

- ◆ Click the button (C) to download the latest software and firmware from the Hama website.
- ◆ Click the button (E) to return to the "Welcome" page.

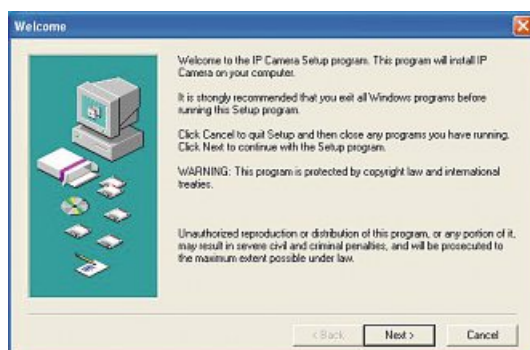
The Install Shield Wizard is run after the installation starts.

NOTE

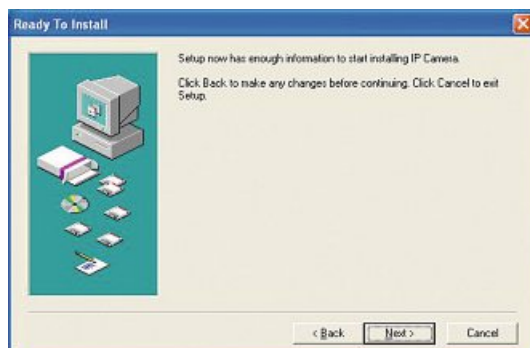
- ▶ Loading the InstallShield Wizard can take a few seconds. Please wait until the InstallShield Wizard has started.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- ▶ Under Windows Vista and Windows 7, click "Continue" in the "User account control" dialogue.



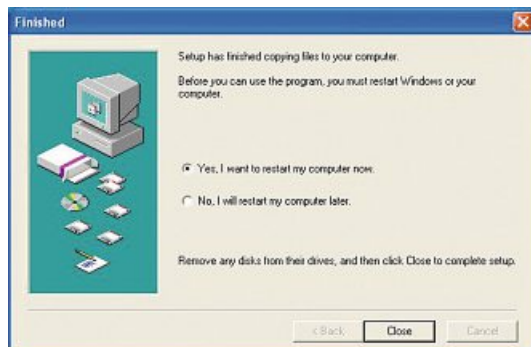
- ◆ Click the "Next" button.



- ◆ Click the "Next" button to start installing.

The install files are unpacked and the configuration software is installed onto your computer.

After completion of the installation, the computer must be restarted.



- ◆ Click the "Close" button to finish installing and restart the computer.

Establishing connection to the device

NOTE

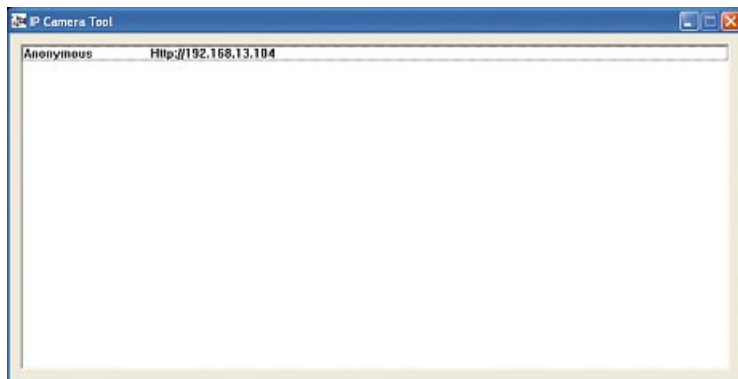
- The device can be configured via the LAN connection in its default delivery state.



- ◆ Connect the device to your local network as described in the section [Connecting the camera to the network \(LAN\)](#).
- ◆ Start the "IP Camera Tool" programme by double-clicking the icon on the desktop.

The programme searches the network for matching devices.

Matching devices detected in the network are listed in the main window of the programme.



NOTE

- If the device is not recognised after about 1 minute, check the power supply and network connection to the device. The yellow LED in the LAN socket 14 must light up permanently.

Context menu

Settings and information on the programme can be called up via the context menu.

- ◆ Select the desired device from the list by clicking it with the left mouse button.
- ◆ Click the right mouse button within the programme window to open the context menu.

Basic Properties
Network Configuration
Upgrade Firmware
Refresh Camera List
Flush Arp Buffer
About IP Camera Tool

NOTE

- If no device has been selected, the context menu only contains the lower three entries.

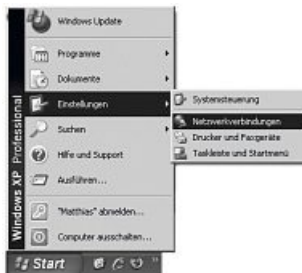
Basic Properties	Displays the device ID, firmware version and the web interface version.
Network Configuration	Displays the current network settings.
Upgrade Firmware	Used for updating the firmware of the device.
Refresh Camera List	Refreshes the device list
Flush ARP buffer	This function must be called when assigning static IP addresses and when the device is displayed in the list but cannot be accessed via the web browser.
About IP Camera Tool	Displays the programme version.

Setting the IP address of the device

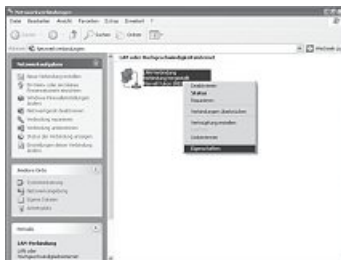
The IP address of the device is set by default to 192.168.2.3. If your device is not found by the "IP Camera Tool" programme, set the IP address of the camera to match your IP address space.

Proceed as follows:

- ◆ Select *Start -> Settings -> Network connections*



- ◆ Select your LAN network connection.



- ◆ Click the corresponding network connection with the right mouse button and select "Properties".



- ◆ Select "Internet protocol (TCP/IP)" and click "Properties"



NOTE

- If "Use following IP address" is selected in the window, please note the original IP address, subnet mask and standard gateway in order to be able to undo the settings later.

- ◆ Now select "Use following IP address" and enter the following IP address and subnet mask:
 - IP address: 192.168.2.5
 - Subnet mask: 255.255.255.0
- ◆ Subsequently confirm your selection with "OK".
- ◆ Close all open windows
- ◆ Load your web browser and enter the URL of the device into the address line of the web browser.

http://192.168.2.3

- ◆ Confirm entry by pressing the Enter key.
- ◆ Change the network settings via the device interface to match address space of your system .
- ◆ Reset your computer to the original network settings.

Operation and configuration

Loading the user interface

The device is operated and set via your web browser (Internet-Explorer, Firefox or similar).

NOTE

- In order to be able to use all functions of the device, ActiveX components must also be installed. Installation of these ActiveX components is performed by the web browser if necessary. Some browsers (e.g. Firefox) do not allow the installation of ActiveX components for security reasons. Alternatives for most of the functions are provided for this browser.

The user interface can be loaded in two ways:

Load the "IP Camera Tool"

- ◆ Load the user interface for the desired device by clicking the left mouse button over the corresponding entry in the list of devices.

NOTE

- The programme loads Internet Explorer with the stated URL of the selected device.

Load the web browser

- ◆ Load your web browser and enter the URL of the device into the address line of the web browser.
e.g.: `http://192.168.2.3`
- ◆ Confirm entry by pressing the Enter key.

NOTE

- If you did not assign 80 as port number for the device during configuration, you must state the changed port before loading.
`http://192.168.2.3:port number`

Login

After loading the user interface of the device, the login page appears in the web browser.

A — Deutsch English French Italian Spanish

B — Benutzer

C — Passwort

D — Anmelden

E — Anmelden

ActiveX Modus (Für Internet Explorer)

Server Push Modus (Firefox, Google, etc.)

Groß- Kleinschreibung beachten
Bildschirmauflösung 1024x768 verwenden

hama

- A – Language bar for setting the language
- B – User name input field
- C – User ID input field
- D – Login with ActiveX components
- E – Login without ActiveX components

- ◆ Select the desired language via the language bar A.
- ◆ Enter your user name into field B.
- ◆ Enter your user ID into field C.
- ◆ Press button D to login if you are using Internet Explorer.
- ◆ Press button E if you are using another browser.

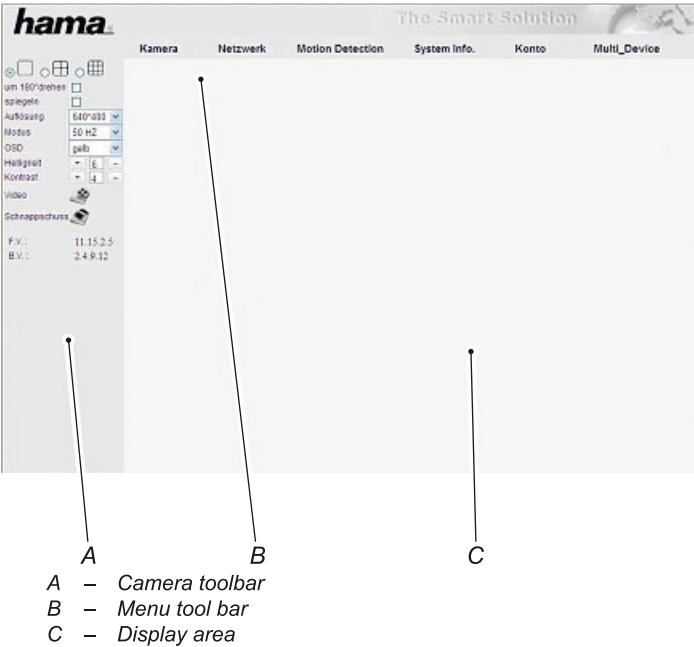
NOTE

- Pay attention to upper and lower case characters.
- When logging in for the first time, enter **admin** into the user field and leave the password field empty.

The user interface

The user interface of the device is displayed after successful login.

The user interface is set up as follows:



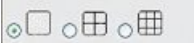
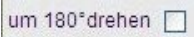
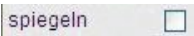
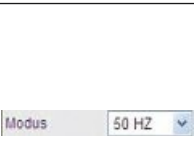
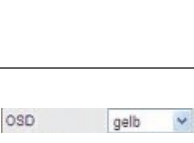
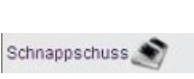
NOTE

► Parts of the user interface may be deactivated depending on the user group of the logged-in user.

Administrator	No restrictions
User	Menu bar is deactivated
Guest	Menu bar and parts of the toolbar are deactivated

Camera toolbar

Display of the camera image can be changed via the camera toolbar.

Controlelement	Function
	Display 1, 4, 9 screens
	Rotates the image by 180 degrees
	Reversed image ON/OFF
	Determines the screen size in pixels. 320x240 pixels and 640x480 pixels are available.
	Determines the refresh rate: ■ Select "50 Hz" when illuminating mainly with daylight. ■ Select "60 Hz" when illuminating mainly with electric light. ■ Select "Outside" when installing the device outside.
	The on-screen display is shown on the lower, right edge of the screen together with the date and time in the selected colour.
	Image brightness is adjusted from 0 to 15 using + and - .
	Image contrast is adjusted from 0 to 6 using + and - .
	Starting/stopping the video recording.
	Creates a snapshot of the current video image. The snapshot is displayed in a separate window and can be saved as a bitmap or JPG file.

Menu bar

The following settings can be made via the menu bar.

NOTE

- The menu bar is only active if the user belongs to the Administrator user group. The Camera menu item is always active for all other user groups.

Menu item	Function
Camera	Current camera display according to the settings in the toolbar
Network	Configure network settings
Motion Detection	Setting up motion detection
System Info	General settings
Account	Manage user accounts
Multi_Device	Manage several cameras

Display area

The corresponding content of the selected menu item will be displayed in the user interface display area.

Details on the content of the display area can be found in the section on [The menu items](#).

Saving changes

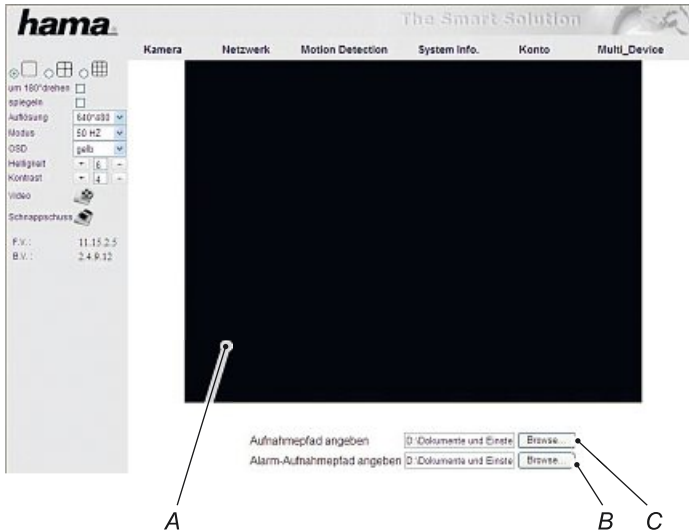
Two buttons are displayed in each configuration page for confirming/cancelling any changes made.

- ◆ Click the "Accept" button to save new settings to the device.
- ◆ Click the "Update" button to display the current device settings again. Previously changed settings are lost.

The menu items

Camera

The current camera image is displayed in the user interface display area according to the settings in the toolbar.



- A – Display area for the current camera image
- B – Path to directory containing video files recorded during alarm operation
- C – Path to directory containing video files recorded during normal operation

- ◆ Enter the path to the directory that contains video files recorded during alarm operation into input field B.
- ◆ Enter the path to the directory that contains video files recorded during normal operation into input field C.

NOTE

- Click "Browse..." to select the directory path via the file explorer.

Starting/stopping video recording



- ◆ Click on the video icon to start video recording. The recording will be saved to the path entered into input field C.
- ◆ Click the icon again to stop video recording.

NOTE

- If the on-screen display is visible, the text "Recording..." is displayed when a recording is running.

Take snapshot



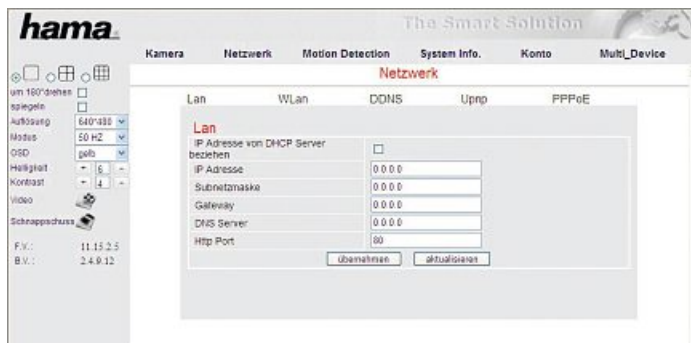
- ◆ Click the snapshot icon to take a snapshot of the current camera image.

NOTE

- The snapshot is displayed in a separate window and can be saved as a bitmap or JPG file.

Network

A window containing the network settings is displayed in the user interface display area.



The various windows for the LAN, WLAN, DDNS, UPnP and PPPoE network parameters can be set via the submenus displayed.

NOTE

- Move the mouse over the submenu item to activate it.

LAN

Settings are made in this window for the wired LAN network connection to the device.

The screenshot shows the 'Netzwerk' (Network) configuration window with the 'Lan' tab selected. The window contains the following fields and controls:

- IP Adresse von DHCP Server begeben:** A checkbox that is currently unchecked.
- IP Adresse:** A text field with the value '0.0.0.0'.
- Subnetzmaske:** A text field with the value '0.0.0.0'.
- Gateway:** A text field with the value '0.0.0.0'.
- DNS Server:** A text field with the value '0.0.0.0'.
- Http Port:** A text field with the value '80'.
- Buttons:** Two buttons at the bottom, 'übernehmen' (Apply) and 'abwählen' (Cancel).

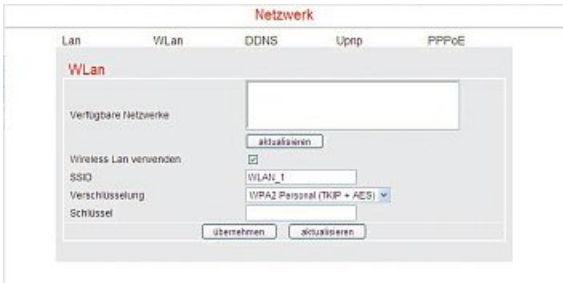
Input field	Comments
Get IP address from DHCP server	Switch on this control if IP addresses on your network are managed by a DHCP server. Switch off this control if static IP addresses are assigned for your network.
IP address	Enter the static IP address of the device. The IP address must match the address space of your network.
Subnet mask	Enter the subnet mask here. Normally you should enter 255 . 255 . 255 . 0 here.
Gateway	Enter the IP address of the gateway/router here.
DNS server	Enter the IP address of the DNS server here. This IP address is normally the same as the IP address of the gateway.
Http port	Enter the port number for the http server here. The default setting for the http protocol is 80.

NOTE

- When changes to the network settings are made, data connection to the camera can be interrupted. In this case, restart the user interface.

WLAN

Settings are made in this window for the WLAN network connection to the device.



Input field	Comments
Available networks	Lists the available wireless networks within the range of the camera. The list can be refreshed by clicking "Update". ◆ Click the wireless network that you wish to establish connection to. The SSID of the selected network is entered into the SSID field automatically.
Use wireless LAN	Switch on this control if the device is to be operated via a WLAN.
SSID	Enter the name of the wireless network here.
Encryption	Select the appropriate encryption for your network from the list of available encryption methods.
Key	Enter the key for the selected wireless network here.

NOTE

► Pay attention to upper and lower case characters.

DDNS

If your provider has not issued a fixed IP address, you can set up remote access to the device via an external service. Various providers exist that offer a dynamic DNS service.

NOTE

- You will need a user account at dyndns.org (<http://www.dyndns.org>) before you can begin with the setup

The following explains the settings for the **dyndns.org** provider.

Input field	Comments
DDNS service	DynDns.org (dyn, stat or custom)
DDNS user	Enter the corresponding user name for the DynDns account.
DDNS password	Enter the corresponding password for the DynDns user account here.
DDNS address	Enter the domain name for your DynDns user account here.
DDNS or proxy server	The proxy configuration is required if your location is in China or Hong Kong.
DDNS or proxy port	
Ignore errors	For test purposes. Do not activate before host name has been assigned.

UPnP

If the device in your home network environment is to be visible to all devices, the UPnP service must be activated.



Input field	Comments
Use UPnP to map ports.	Switch on this control if the UPnP service is to be activated.

NOTE
► The computers in your home network must be configured for UPnP network devices. Check under <i>My Network Places</i> -> <i>Network tasks</i>, whether "Hide icons for networked UPnP devices" is displayed. If not, select "Show icons for networked UPnP devices" to display UPnP devices in your network places.

PPPoE

If the camera is not to be operated via a network but instead via a DSL modem connected to a separate DSL line, you must make the corresponding setting in this window.



Input field	Comments
Use ADSL connection	Switch on this control if the PPPoE service is to be activated.
ADSL user	Enter your user name here.
ADSL password	Enter the password.

NOTE
► User name and ID are provided by your DSL provider.

Motion Detection

The motion detection capability means that the device can also be used for security purposes. Any movement or changes in the surveillance area are detected and, depending on the settings, a video of the change/movement sent either by email or uploaded to an FTP server.

The times for daily surveillance can be entered via a schedule.

NOTE
► Move the mouse over the submenu item to activate it.

Alarm settings

Input field	Comments
Motion detection	Switch on this control if motion detection is to be activated.
Sensitivity	You can set the sensitivity for detecting motion here.
Send email	Switch on this control if an email is to be sent when an event occurs. Email settings are made in the Email submenu.
Upload image	Switch on this control if the camera image is to be uploaded to an FTP server when an event occurs. FTP settings are made in the FTP submenu.
Schedule	Switch on this control field to activate scheduling. Enter the times for surveillance into the timetable by marking the fields with the mouse.

Email

Enter the email settings for motion detection into this window.

Input field	Comments
Sender	Enter the email address of the sender here.
Recipient 1 - 4	Enter the email addresses of the recipients (up to 4) here.
SMTP server	Enter the name of the outgoing mail server here.
SMTP port	Enter the port number of the outgoing mail server here (normally 25).
User authentication required	Switch on this control if the outgoing mail server requires authentication before sending an email.
SMTP user	Enter the SMTP user name for SMTP server authentication here.
SMTP password	Enter the SMTP user ID for SMTP server authentication here.
Test	Click this button to test the email settings (click "Accept" to save the settings prior to testing).
Send Internet IP address by email	Switch on this control if the device is to send a message when the device is switched on or the IP address of the device is changed.

FTP

Enter the FTP settings for motion detection into this window.

Input field	Comments
FTP server	Enter the FTP address of the server here.
FTP port	Enter the port number of the FTP server here (normally 21).
FTP user	Enter the user name for login to the FTP server here.
FTP password	Enter the user ID for login to the FTP server here.
FTP path	Enter the path on the FTP server here, where files are to be saved.
FTP mode	Set the desired mode here. Further information can be obtained from your FTP server provider.
Test	Click this button to test the FTP settings (click "Accept" to save the settings prior to testing).
Upload image now	Switch on this control if images from the device are to be successively uploaded. Enter the desired time value into the Interval input field.
Interval (seconds)	Enter the interval for uploading successive recordings here.

System information

The system settings are displayed in a window within the user interface display area.

NOTE

► Move the mouse over the submenu item to activate it.

Camera name

Enter the name of the device into this window. This name is used for identifying the device within the network.

The screenshot shows a web interface titled 'System Info.' with a navigation bar containing 'Kameraname', 'Datum&Zeit', 'Einstellungen', 'Firmware', 'Neustart', and 'Auslieferungszustand'. The 'Kameraname' section is active, displaying a form with a label 'Kameraname' and an input field containing 'Anonym'. Below the input field are two buttons: 'übernehmen' and 'aktualisieren'.

Input field	Comments
Camera name	Enter the desired name for the device here.

Date and time settings

Make changes here to the settings for time synchronisation.



Input field	Comments
Device time	Displays the current time on the device.
Time zone for device time	Select the desired time zone here.
Synchronise with NTP server	Switch this control on if the time on the device is to be synchronised with a time server. The device requires access to the Internet for this service.
NTP server	Select the desired NTP server form the list here. You can enter another NTP server by clicking "...".
Synchronise with PC time	Switch this control on if the time on the device is to be synchronised with the PC connected.

Firmware

The firmware of the device and the userinterface can be updated in this window.

Input field	Comments
Update firmware	Enter the path and file name (.bin) of the firmware here.
Update the user interface	Enter the path and user interface file name (.bin) here.

NOTE

- Click "Search..." to search for the file.

CAUTION

Incorrect operation during firmware updating can render the device useless!

Please observe the following notes to avoid rendering the device useless during a firmware update.

- Ensure that the firmware file matches the device. If in doubt, consult the Hama product support.
- Before beginning a firmware update, establish connection to the device via a cable if there is danger of loss of WLAN connection during data transmission.
- The device must not be disconnected from the mains supply during updating.

- ◆ Check the file details and begin updating by pressing the "Accept" button

NOTE

- After successful updating, the device performs a restart. The user interface must also be reloaded.

Restarting

The device can be restarted from this window.



- ◆ Click the "Accept" button to restart.

NOTE

- The user interface must also be reloaded after the device has completed restarting.

Factory default settings

The device can be reset to factory default settings in this window.



- ◆ Click the "Accept" button to reset to factory default settings.

NOTE

- All settings are lost when the device is reset and the device returns to its factory default settings!
- The user interface must also be reloaded after the device is reset.

Account

User access to the device user interface can be managed in this window.

Up to 8 users can be entered.

- ◆ Enter the names of the users into the appropriate fields in the column.
- ◆ Enter the corresponding ID into the Password column.
- ◆ Select a user group that matches the user you wish to enter.

NOTE

- Parts of the user interface may be deactivated depending on the user group of the logged-in user.
- Make sure that at least one user belongs to the Administrator user group so that any changes can be made later.

Administrator	No restrictions
User	Menu bar is deactivated
Guest	Menu bar and parts of the toolbar are deactivated

Multi_Device

If there are several devices displaying video images, you can enter the access data for these as well.

Up to 8 additional devices can be entered.

Input field	Comments
Devices in the network	Lists all devices recognised in the network. Click the "Update" button to refresh the list.
1. Camera	Always refers to the current device.
2. - 9. Camera	Click the corresponding entry to display the input fields for the device. Kameraname Gastgeber Http Port Benutzer Passwort Hinzufügen Entfernen ◆ Select the device from the "Devices in network" list, to which you would like to establish connection. The fields Camera name, Host and Http port are entered automatically.

- ◆ Enter the access data for the selected camera into the user and password fields.
- ◆ Select "Add" to accept the settings.

NOTE

- Select "Remove" to delete an entry.

Factory default settings

The device has the following configuration on delivery and after it is reset:

Input field	Comments
IP address	192.168.2.3
Subnet mask	255.255.255.0
Gateway	Is assigned dynamically
DHCP	Deactivated
DDNS	Deactivated
Administrator name	admin
Administrator ID	<no ID>

Setting the focus

CAUTION

Possible damage to the device!

Focusing can only take place when the device is in operation. Please observe the following notes to prevent damage to the device

- ▶ Do not touch the inner camera lens. A dirty lens impairs the image quality.
- ▶ Do not let moisture or foreign objects get into the inside of the camera.
- ▶ Make sure you do not damage any seals.

NOTE

- ▶ Focusing is not possible when using the Infrared LED.

Proceed as follows to set the focus of the camera lens:

- ◆ Push the glare shield **9** to the back until the protective cap at the front is easily accessible.

NOTE

- ▶ Push the WLAN antenna **1** to the back, if it is installed.

- ◆ Unscrew the protective cap at the front and put it to one side.

CAUTION

- ▶ Make sure that the protective cap is not contaminated or does not fall off. The glass plate could break.

- ◆ Carefully move the plate with the infrared LED forward and place it onto a insulated surface.

CAUTION

- ▶ The circuit board is connected to the camera by a cable. Make sure you do not exert pressure on the cable.
- ▶ To avoid short circuiting, make sure that the contacts on the circuit board do not come into contact with metal.

- ◆ Turn the camera lens until it is focused.

NOTE

- ▶ Do not touch the lens when adjusting.

- ◆ Replace the plate with the infrared LED over the camera lens.
- ◆ Check that **all** seals are correctly seated and screw the protective cap back on to the front of the housing.

CAUTION

- ▶ Do not tilt the protective cap when screwing on. The thread and/or seal could be damaged.
- ▶ To avoid damage, do not over tighten the protective cap.

- ◆ Push the glare shield ⑨ back to its original position and move the WLAN antenna ① back to an upright position.
- ◆ Check the alignment of the camera.

Troubleshooting

Troubleshooting chart

Before sending the device to after-sales service, using the following table to check whether you can remedy the problem yourself.

Fault	Possible cause	Remedy
The device is not recognised by the "IP Camera Tool" programme	Mains adapter not connected correctly	Make sure the mains adapter is plugged into the mains socket and correctly connected to the device.
	No voltage from the mains socket	Check the fuses.
	Device is defective.	Contact after-sales service.
	LAN cable not connected correctly	Check that the RJ45 network cable is correctly connected.
	No connection to the hub/router	The yellow LED in the LAN network socket must light up permanently.
	Wrong IP address	Make sure that the IP address matches the address space of your network .
	Wrong subnet mask	Make sure that the subnet mask matches the address space of your network .
	Wrong WLAN settings	Establish a connection to your device via LAN first of all. Set up the WLAN connection afterwards.

NOTE
► If you cannot resolve the problem after checking the steps described above, please contact after-sales service.

Frequently asked questions (FAQs)

**Question: I have forgotten the administrator ID.
What can I do?**

Answer:

You have to reset the device to the factory default settings. Press the Reset button **13** on the device for at least 5 seconds. You can then use the standard user name **admin** to login without entering an ID.

NOTE

► All settings are lost when the device is reset and the device returns to its factory default settings!

Question: How do I find out what the IP address and subnet mask of my computer is?

Answer:

Open *Control Panel* -> *Network connections*, open the context menu by right-clicking the *Status* menu item and select the corresponding network connection.

Click the *Support* tab. The IP address and subnet mask of your computer is displayed.

**Question: Connection to the device is established.
Why is the camera image not visible?**

Answer:

If you are using Internet Explorer, the ActiveX components for displaying the image must be installed. Reinstall the "IP Camera Tool" programme if the ActiveX components are missing. Select ActiveX mode during login with the Internet Explorer.

If you are using another browser, it is possible that ActiveX components cannot be used for security reasons. Select the the server push mode for the browser during login.

**Question: The images stutter when displayed.
Why is that?**

Answer:

The following may be the cause:

- Insufficient network bandwidth.
- WLAN connection is bad.
- Computer or graphic card performance is insufficient.
- The number of users simultaneously accessing the camera is too high.

Question: Access to the device is not possible via the Internet. What is the problem?

Answer:

The following may be the cause:

- The port number is being blocked by the firewall or antivirus software.
- Access via the Internet has been incorrectly configured.

Question: Why are some of the programme functions not possible with some browsers?

Answer:

Some browsers do not allow the use of ActiveX components. The functionality of the browser must be extended for ActiveX to use all of the programme functions. In this case, use Internet Explorer.

Appendix

Notes on disposal

CAUTION

Do not dispose of the device as normal household waste. Observe the disposal instructions in the user manual appendix.



Disposing of the packaging for recycling helps conserve raw materials and reduces waste. When no longer required, dispose of the packaging materials in accordance with the local regulations.

NOTE

- Keep the original packaging during the warranty period in order to be able to pack the device properly in the event of a warranty claim.

Support and contact information

For faulty products:

In the event of product complaints, please contact your dealer or Hama product support.

Internet/World Wide Web:

Product support, new drivers or product information can be obtained from www.hama.com

Support hotline – Hama product support:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Technical data

Image sensor/lens	
Sensor type	1/4" colour CMOS sensor
Resolution	640 x 480 pixels
Lens	Glass, f: 6 mm F: 1.8 (IR lens)
minimum illumination	0.5 Lux
Angle of view	67 degrees
Night vision	up to 20 m with 24 IR LEDs
Video	
Compression method	MJPEG
Resolution	640 x 480 (VGA) 320 x 240 (QVGA)
Refresh rate	15 fps (VGA) 30 fps (QVGA)
Communication	
Ethernet LAN	1 x 10/100 Mbps, RJ-45
Protocols supported	HTTP, FTP, TCP/IP, UDP, SMTP, DHCP, PPPoE, DDNS, IPnP, GPRS
WLAN standard	IEEE 802.11b (11 Mbps) IEEE 802.11g (54 Mbps)
Encryption	WEP / WPA / WPA2
Dimensions/weight	
Dimensions (L x W x H)	135 x 65 x 65 mm
Weight (including accessories)	approx. 910 g
Electrical ratings	
Power supply	5 VDC, 2.0 A max.
Power consumption	5 W (type.)
Environmental conditions	
Operating temperature range	0 ... 55 °C
relative humidity (operation)	20 ... 85 % (non-condensing)
Storage temperature range	-10 ... 60 °C
relative humidity (storage)	0 ... 90 % (non-condensing)
Type of protection	IP 66

Table des matières

Introduction	103	Menu contextuel	120
Avant-propos	103	Paramétrer l'adresse IP de l'appareil .	121
Informations relatives à la présente notice d'utilisation	103	Utilisation et configuration	123
Droits d'auteur	103	Démarrer l'interface utilisateur	123
Limitation de la responsabilité	104	Connexion	124
Avertissements	104	L'interface utilisateur	125
Utilisation conforme	105	Bandeau de commande caméra	126
Sécurité	106	Barre de menus	127
Risque lié au courant électrique . . .	106	Zone d'affichage	127
Consignes de sécurité fondamentales	107	Enregistrer les modifications . . .	127
Description	108	Les points de menus	128
Eléments de l'appareil	108	Caméra	128
Vue arrière	109	Réseau	129
Câble de raccordement	109	Détection mouvements	134
Montage et raccordement	110	System Info	138
Consignes de sécurité	110	Compte	142
Déballage	110	Multi_Device	143
Etendue de la livraison et inspection suite au transport	110	Réglages d'usine	144
Conditions requises pour le fonctionnement	111	Régler la netteté	145
Exigences concernant le lieu de montage	111	Résolution des problèmes	147
Montage	112	Tableaux de recherche d'erreurs . . .	147
Monter l'antenne WLAN	112	Questions fréquemment posées (FAQs)	148
Branchement électrique	113	Annexe	150
Brancher le bloc secteur	113	Indications pour l'élimination	150
Raccorder la caméra au réseau (LAN)	113	Informations d'assistance et contact	150
Mise en service	114	Données techniques	151
Mettre en marche/arrêter l'appareil .	114		
Installation	114		
Installer le logiciel de configuration .	114		
Etablir une connexion à l'appareil . .	119		

Introduction

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

Avec l'achat de la caméra IP sans fil extérieure 54 Mbps, vous avez acquis un produit de qualité de la société Hama qui, en matière de technique et de fonctionnalité, répond aux normes de développement les plus récentes.

Veuillez lire ici les informations ci-dessous afin de vous habituer rapidement à votre appareil et de pouvoir profiter au mieux de toutes ses fonctions.

Nous vous souhaitons bien du plaisir lors de son utilisation.

Informations relatives à la présente notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation est un composant de la caméra IP sans fil extérieure 54 Mbps (désignée ci-après comme appareil). Il fournit des indications importantes pour l'utilisation conforme, la sécurité, le raccordement et la configuration de l'appareil.

Conservez cette notice d'utilisation et remettez-la avec l'appareil à son propriétaire ultérieur.

Droits d'auteur

La présente documentation et le logiciel ci-joint sont soumis à la protection sur les droits d'auteur.

Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle ainsi que la retranscription d'illustrations, même à l'état modifié, est seulement possible avec l'autorisation écrite du fabricant.

Hama concède à l'acheteur le droit à titre non exclusif d'utiliser le logiciel ci-joint pour exploiter l'appareil. Le titulaire de la licence est autorisé à créer une seule copie du logiciel qui doit être utilisée uniquement à des fins de sauvegarde.

Sauf indication autre, toutes les marques déposées et logos sont des marques protégées légalement par la société Hama GmbH. Microsoft, Windows et le logo Windows sont des marques de Microsoft Corporation.

Limitation de la responsabilité

Toutes les informations techniques, données et indications figurant dans la présente notice d'utilisation et relatives à l'utilisation correspondent à l'état le plus récent des connaissances lors de l'impression ; elles vous sont fournies en prenant en compte les expériences et connaissances acquises jusqu'à présent en toute âme et conscience.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenus en cas de non-respect de la présente notice, d'utilisation non conforme, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou d'utilisation de pièces de rechange interdites.

Avertissements

La présente notice d'utilisation utilise les avertissements suivants :

DANGER

Un avertissement de ce type désigne une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut pas être évitée, ceci peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter tout risque de blessures graves ou mortelles des personnes.

AVERTISSEMENT

Un avertissement de ce type désigne une situation dangereuse possible.

Si la situation dangereuse ne peut pas être évitée, ceci peut entraîner des blessures.

- Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter toutes blessures de personnes.

ATTENTION

Un tel avertissement désigne un dommage matériel possible.

Si la situation ne peut pas être évitée, ceci peut entraîner des dommages matériels.

- Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter tout dommage matériel.

INDICATION

- Une indication désigne les informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à la surveillance de zones non visibles ou critiques et pour la retransmission et l'enregistrement d'images sur un ordinateur raccordé via un réseau (LAN ou WLAN). L'installation peut se faire en intérieur ou dans des espaces extérieurs protégés.

Toute utilisation autre que celle décrite ci-avant ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

AVERTISSEMENT

Danger en cas d'utilisation non conforme !

En cas d'utilisation non conforme, et/ou autre, l'appareil peut présenter des dangers.

- ▶ L'appareil doit uniquement être utilisé de manière conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Les réclamations de tout type pour cause de dommages survenus suite à une utilisation non conforme sont exclues.

Seul l'utilisateur en assume les risques.

INDICATION

- ▶ La publication d'images personnelles est interdite sans le consentement des personnes filmées.
- ▶ Respectez les consignes particulières concernant la surveillance vidéo dans les zones industrielles et les espaces publics.
- ▶ Une surveillance vidéo ne remplace pas votre devoir d'attention, de précaution et de contrôle.

Sécurité

Le présent appareil répond aux dispositions de sécurité prescrites. Un emploi inapproprié peut toutefois entraîner des dégâts corporels et matériels.

Risque lié au courant électrique

DANGER

Danger mortel lié au courant électrique !

Il y a danger de mort en cas de contact avec des lignes ou des composants sous tension.

Pour éviter tous risques causés par le courant électrique, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Risque de choc électrique en cas de contact avec des raccords conduisant de l'électricité ou de modification du schéma électrique et mécanique.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Si vous touchez des pièces sous tension et si vous modifiez le montage électrique et mécanique, il y a risque d'électrocution.

Consignes de sécurité fondamentales

Pour manier l'appareil de manière sûre, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les personnes n'étant pas en mesure de manipuler sûrement l'appareil en raison de leurs capacités physiques, mentales ou motrices, sont uniquement autorisées à utiliser l'appareil sous la surveillance ou sous l'instruction d'une personne responsable.
- N'ouvrez pas l'appareil. Une ouverture non autorisée et des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur de l'appareil. Ne faites effectuer les réparations sur l'appareil que par un spécialiste. En cas de réparation inexperte, le droit de garantie perd son effet.
- Si une réparation doit être effectuée durant la période de garantie, celle-ci doit être entreprise uniquement par un service clients agréé par le fabricant. Dans le cas contraire et en cas de dommages ultérieurs, la garantie ne sera plus valable.
- Remplacer les composants défectueux uniquement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces remplissent les exigences de sécurité.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits nettoyants récurrents ni de solvants.
- Retirer toujours le bloc secteur de la prise en tirant la fiche de raccordement, jamais le câble de raccordement.
- Les appareils électroniques sont sensibles, évitez les coups et les chocs.
- En cas d'incidents et d'orages, retirer le bloc secteur de la prise.

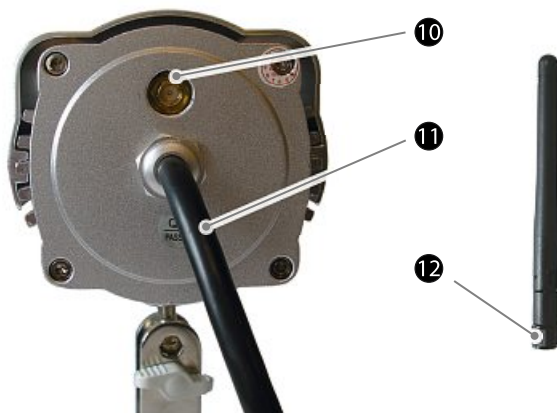
Description

Éléments de l'appareil



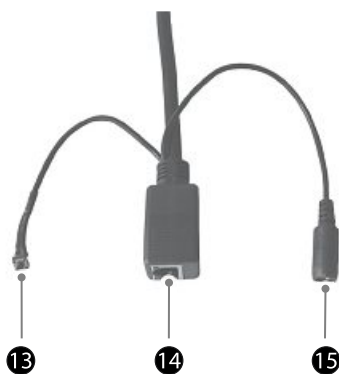
- ① Antenne WLAN
- ② Boîtier de la caméra
- ③ Pied de la caméra
- ④ Bras de support
- ⑤ Plaque de montage
- ⑥ LEDs infrarouges (24)
- ⑦ Lentille de la caméra
- ⑧ Capteur de luminosité
- ⑨ Protection anti-éblouissement

Vue arrière



- 10 Prise pour l'antenne WLAN
- 11 Câble de raccordement
- 12 Raccord à visser antenne WLAN

Câble de raccordement



- 13 Bouton RESET
- 14 Prise de réseau LAN
- 15 Prise de raccordement pour le bloc secteur

Montage et raccordement

Consignes de sécurité

DANGER

Lors de la mise en service de l'appareil, des dommages corporels et des dégâts matériels peuvent survenir !

Respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout danger :

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement.
- ▶ Tenez le contenu de l'emballage hors de portée des enfants. Avec l'appareil sont fournies de petites pièces qui peuvent être avalées par les enfants.

Déballage

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et la notice d'utilisation.
- ◆ Avant la première utilisation, retirez tout l'emballage de l'appareil

Etendue de la livraison et inspection suite au transport

En version standard, l'appareil est livré avec les composants suivants :

- Caméra IP avec protection anti-éblouissement
- Antenne WLAN
- Bras support et plaque de montage
- Matériel de fixation
- Câble de réseau J45
- Bloc secteur
- CDROM d'installation
- Notice d'utilisation

INDICATION

- ▶ Contrôlez la livraison pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles. Signalez dans les plus brefs délais une livraison incomplète ou endommagée à votre fournisseur/commerçant.

Conditions requises pour le fonctionnement

Pour l'installation et pour le fonctionnement de l'appareil sur votre ordinateur, les conditions requises suivantes doivent être remplies :

- Pour l'installation et l'utilisation de l'appareil sur votre ordinateur, les conditions suivantes doivent être remplies :
- Un ordinateur sur lequel est installé le système d'exploitation :
 - Microsoft® Windows 7 (édition 32 ou 64 bits),
 - Microsoft® Windows Vista (édition 32 ou 64 bits),
 - Windows XP® (édition 32 ou 64 bits)
(Pack de service 2 ou version plus récente recommandée).
- Ordinateur ou Notebook de la classe Pentium (UCT 2 GHz ou mieux pour la gestion simultanée de 4 caméras).
- Au moins 256 Mo de RAM et 50 Mo de mémoire libre sur le disque dur.
- Un lecteur CD.

Exigences concernant le lieu de montage

Pour un parfait montage en toute sécurité de l'appareil, le lieu de montage doit remplir les conditions suivantes :

- Pour un montage en extérieur, choisir un lieu de montage protégé du rayonnement direct du soleil, de la pluie battante et de la pollution.
- Veillez à ce que le champ de vision de la caméra ne soit pas entravé.
- Choisissez le lieu de montage de façon à ne pas avoir d'angle mort dans la zone à surveiller.
- Vérifiez avant le montage et en cas d'utilisation de l'appareil par WLAN que le lieu de montage permet une connexion réseau fiable. La maçonnerie et les poteaux en acier à proximité de l'antenne WLAN peuvent nuire fortement à la radiocommunication.
- Posez le câble de raccordement de l'appareil si possible dans un espace intérieur protégé afin qu'aucune manipulation extérieure ne puisse être entreprise.
- La prise située dans un espace intérieur protégé doit être facilement accessible de façon à pouvoir débrancher rapidement le bloc secteur en cas d'urgence.

Montage

Après avoir choisi le lieu de montage, procédez au montage de l'appareil comme suit :

- ◆ Placez la plaque de montage sur le fond et repérez les trous de perçage.
- ◆ En cas de fixation de l'appareil sur de la maçonnerie, percer des trous et mettez les chevilles fournies dans les trous.
- ◆ Montez la plaque de montage avec les vis fournies. Vérifiez le bon maintien de la plaque de montage.
- ◆ Vissez le bras support au pied de la caméra et fixez la caméra avec la vis moletée.
- ◆ Ouvrez les deux vis de blocage du bras support et montez le bras support à la rotule de la plaque de montage.
- ◆ Dirigez grossièrement la caméra et tournez les vis de blocage du bras support. Vérifiez le bon maintien de l'appareil.

INDICATION

- Le positionnement précis de la caméra se fait après l'installation du logiciel de configuration sur l'ordinateur.

Monter l'antenne WLAN

En cas de fonctionnement de l'appareil par réseau de radiotélécommunication (WLAN), l'antenne WLAN ❶ doit être montée au dos de la caméra.

- ◆ Vissez le raccord fileté ❷ de l'antenne WLAN sur le raccord pour l'antenne WLAN ❸ au dos de l'appareil.

INDICATION

- Ne pas bloquer le raccord fileté de l'antenne WLAN. Le filetage pourrait être endommagé.
 - Après environ 2 tours, l'antenne WLAN est entièrement vissée.
- ◆ Basculez l'antenne WLAN de 90° et dirigez-la vers le haut en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Branchement électrique

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, il convient de respecter les consignes suivantes lors du branchement électrique :

- L'appareil est alimenté par une tension continue de 5 Volt grâce au bloc secteur fourni. Raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique uniquement avec le bloc secteur fourni.
- Avant le branchement de l'appareil, comparez les données de raccordement du bloc secteur (tension et fréquence) indiquées sur la plaque signalétique à celles de votre réseau électrique. Si ces données ne correspondent pas, l'appareil pourrait être endommagé.
- Protégez le câble de raccordement des surfaces chaudes et des bords tranchants.
- Veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas trop tendu ou plié..
- Ne laissez pas le câble suspendu à des coins (risque de trébuchement).
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le bloc secteur de l'alimentation électrique.

Brancher le bloc secteur

- ◆ Raccordez la fiche du bloc secteur à la prise de raccordement **15** du câble de raccordement.
- ◆ Enfichez le bloc secteur dans la prise.

Raccorder la caméra au réseau (LAN)

- ◆ Raccordez le câble réseau RJ45 fourni à la prise de réseau LAN **14** du câble de raccordement.
- ◆ Branchez l'autre extrémité du câble de raccordement dans la prise réseau ou le switch/routeur.

INDICATION

- Lors de la connexion au réseau, la LED jaune intégrée à la prise Ethernet LAN reste constamment allumée.
- Lors de la connexion au réseau, la LED verte intégrée à la prise Ethernet LAN clignote.

Mise en service

Mettre en marche/arrêter l'appareil

INDICATION

- L'appareil ne possède pas de bouton Marche/Arrêt. Pour arrêter l'appareil, retirez le bloc secteur de la prise.

Installation

Pour installer le logiciel de configuration joint sur votre ordinateur, vous devez effectuer les étapes suivantes dans l'ordre indiqué :

- 1) Installation du logiciel de configuration par l'intermédiaire du programme d'installation se trouvant sur le CD livré avec l'appareil.
- 2) Etablir la connexion réseau.
- 3) Configurer l'appareil via le navigateur web.

INDICATION

Avant de commencer l'installation, veuillez respecter les indications suivantes :

- Enregistrez les données des applications ouvertes et quittez tous les programmes d'application en cours.
- Si une autre version de logiciel de configuration est déjà installée sur l'ordinateur, désinstallez-la d'abord.

Installer le logiciel de configuration

Ci-dessous vous est décrite l'installation du logiciel de configuration pour les systèmes d'utilisation Windows XP, Windows Vista et Windows 7.

INDICATION

- L'installation est pratiquement identique pour tous les systèmes d'exploitation cités ci-dessus. Les différences sont expliquées dans des indications séparées.
- Dans les différents systèmes d'exploitation, il est possible de modifier la présentation des menus et des dossiers. Les illustrations suivantes se réfèrent à l'état de livraison du système d'exploitation respectif.

- ◆ Insérez le CD de pilote et de programme livré avec l'appareil dans le lecteur CD de votre ordinateur. Le programme d'installation démarre automatiquement.

INDICATION

- Si vous avez éteint la fonction AutoPlay et que le programme d'installation ne démarre pas automatiquement, démarrez le programme d'installation en cliquant deux fois sur le fichier "autorun.exe" dans le répertoire principal du CD.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Sous Windows Vista et Windows 7, l'exécution du programme "autorun.exe" doit être actionnée manuellement. Cliquez sur le symbole "Exécuter autorun.exe".

La fenêtre d'accueil du logiciel d'installation s'affiche.



- A – Sélection des langues Allemand, Anglais, Français
- B – Quitter le programme

- ◆ En cliquant sur les langues affichées (A), sélectionnez la langue souhaitée pour l'installation.
- ◆ Si vous désirez arrêter l'installation, appuyez sur le bouton "Exit / Beenden / Terminer" (C).

INDICATION

- Les exemples suivants se réfèrent à la sélection de la langue "Allemand".

Le menu principal du logiciel d'installation s'affiche.



- A – Démarrer l'installation du logiciel de configuration
- B – Faire afficher la notice d'utilisation
- C – Chercher le pilote actualisé
- D – Installer Adobe Reader
- E – Retour à la page d'accueil

- ◆ Sélectionnez le bouton (A) pour démarrer l'installation.
- ◆ Afin de faire afficher la présente notice d'utilisation au format PDF, sélectionnez le bouton (B).

INDICATION

- Pour afficher la notice d'utilisation au format PDF, il vous faut le programme Adobe Reader. Si vous n'avez pas encore installé Adobe Reader sur votre ordinateur, vous pouvez installer le programme Reader gratuit se trouvant sur le CD. Pour y parvenir, sélectionnez le bouton (D).

- ◆ Pour télécharger les derniers logiciels et le firmware du site web Hama, cliquez sur le bouton (C).
- ◆ Pour retourner à la page d'accueil, cliquez sur le bouton (E).

Après le démarrage de l'installation, l'assistant InstallShield est chargé.

INDICATION

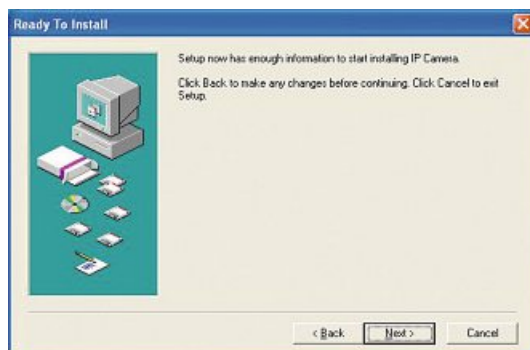
- Le chargement de l'assistant peut durer quelques secondes. Veuillez patienter jusqu'à ce que l'assistant InstallShield soit démarré.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Sous Windows Vista et Windows 7, cliquez dans le dialogue "User Account Control" sur "Continuer".



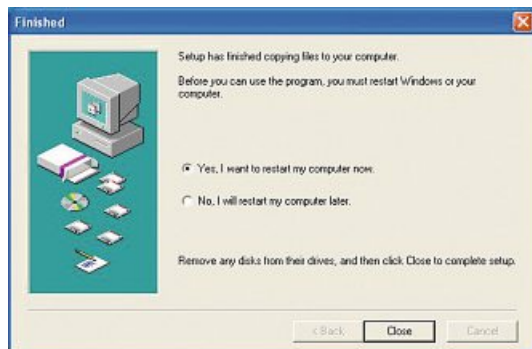
- ◆ Pour revenir à la page d'accueil, cliquez sur le bouton (E).



- ◆ Cliquez sur le bouton "Next" pour démarrer l'installation.

Les fichiers d'installation sont alors décompressés pour l'installation et le logiciel de configuration s'installe sur votre ordinateur.

Une fois l'installation terminée, l'ordinateur doit être redémarré.



- ◆ Cliquez sur le bouton "Close" (Fermer) pour terminer l'installation et redémarrer l'ordinateur.

Etablir une connexion à l'appareil

INDICATION

- Dans l'état de la livraison, l'appareil peut être uniquement configuré pour être raccordé au réseau local (LAN).

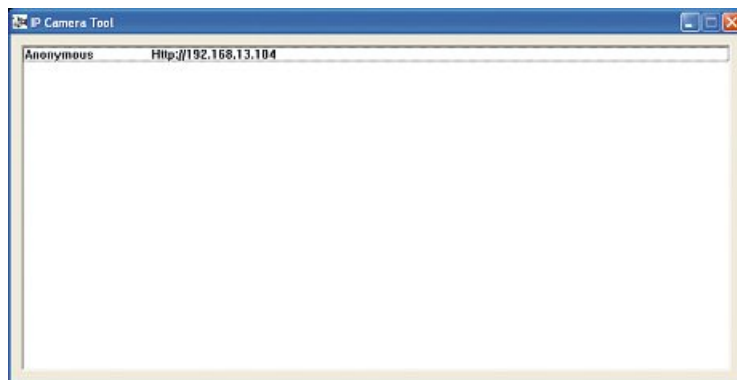
- ◆ Raccordez l'appareil à votre réseau local, comme décrit au chapitre *Raccorder la caméra au réseau (LAN)*.



- ◆ Lancez le programme "IP Camera Tool" en double-cliquant sur l'icône installé sur le bureau.

Le programme recherche dans le réseau les appareils appropriés.

Les appareils reconnus dans le réseau sont listés dans la fenêtre principale du programme.



INDICATION

- Si après environ 1 minute l'appareil n'a pas été reconnu, vérifiez l'alimentation électrique et la connexion réseau à l'ordinateur. La LED jaune de la prise Ethernet LAN doit être constamment allumée. 14.

Menu contextuel

Les paramètres et les informations concernant le programme peut être appelés via le menu contextuel.

- ◆ Choisissez l'appareil souhaité en cliquant avec la touche gauche de la souris parmi la liste des appareils affichés.
- ◆ Ouvrez le menu contextuel en cliquant avec la touche droite de la souris dans la fenêtre programme.

Basic Properties
Network Configuration
Upgrade Firmware
Refresh Camera List
Flush Arp Buffer
About IP Camera Tool

INDICATION

- Si vous ne choisissez pas d'appareil, le menu contextuel contiendra uniquement les trois entrées du bas.

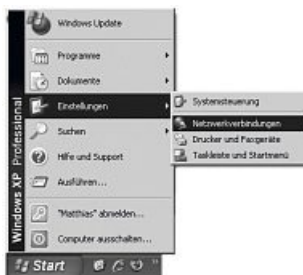
Basic Properties	Indique le Device ID, la version du firmware, la version de l'interface web.
Network Configuration	Indique les paramètres réseau actuels.
Upgrade Firmware	Sert à la mise à jour du firmware de l'appareil.
Refresh Camera List	Met à jour la liste des appareils.
Flush Arp Buffer	Cette fonction doit être appelée lors de l'attribution d'adresses IP statiques si l'appareil s'affiche dans la liste du IP Camera Tool mais qu'aucun accès n'est possible par le navigateur web.
About IP Camera Tool	Indique la version du programme.

Paramétrer l'adresse IP de l'appareil

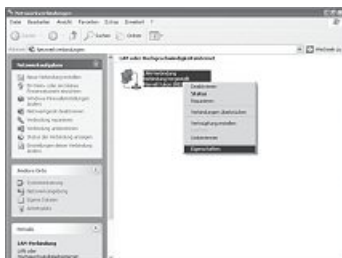
L'appareil est livré par défaut avec l'adresse IP 192.168.2.3.
Si l'appareil n'est pas trouvé par le programme "IP Camera Tool",
l'adresse IP de la caméra doit être paramétrée sur votre espace
d'adressage IP.

Pour cela, procédez comme suit :

- ◆ Sélectionnez *Démarrer -> Panneau de configuration -> Connexions réseau*



- ◆ Sélectionnez la connexion réseau de votre LAN



- ◆ Cliquez avec la touche droite de la souris sur la connexion réseau adéquate et sélectionnez "Propriétés".



- ◆ Sélectionnez "Protocole Internet (TCP/IP)" et cliquez sur "Propriétés"



INDICATION

- Si dans la fenêtre affichée le point "Utiliser l'adresse IP suivante" est sélectionné, notez l'adresse IP affichée, le masque de sous-réseau et le point d'accès standard pour pouvoir plus tard remettre ces paramètres.

- ◆ Sélectionnez maintenant "Utiliser l'adresse IP suivante" et entrez l'adresse IP suivante et le masque de sous-réseau :
 - Adresse IP: 192.168.2.5
 - Masque de sous-réseau: 255.255.255.0
- ◆ Confirmez ensuite votre choix avec "OK".
- ◆ Fermez toutes les fenêtres ouvertes.
- ◆ Démarrez votre navigateur web et entrez l'URL de l'appareil dans la ligne adresse du navigateur web.

http://192.168.2.3

- ◆ Confirmez l'entrée avec la touche Entrée.
- ◆ Modifiez via l'interface utilisateur de l'appareil les paramètres réseau par rapport à votre espace d'adressage IP.
- ◆ Paramétrez à nouveau votre ordinateur sur les paramètres réseau d'origine.

Utilisation et configuration

Démarrer l'interface utilisateur

L'utilisation et le paramétrage de l'appareil se font via un navigateur web (Internet Explorer, Firefox ou semblable).

INDICATION

- Pour pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil, des composants ActiveX supplémentaires doivent être installés. L'installation de ces composants ActiveX se fait en cas de besoin via le navigateur web. Certains navigateurs (ex. : Firefox) bloquent l'installation des composants ActiveX pour des raisons de sécurité. Pour ces navigateurs, des possibilités alternatives sont proposées pour la plupart des fonctions.

Le lancement de l'interface utilisateur peut se faire de deux façons :

Démarrage avec "IP Camera Tool"

- ◆ Démarrez l'interface utilisateur pour l'appareil choisi en double-cliquant avec la touche gauche de la souris sur le champ correspondant dans la liste des appareils affichés.

INDICATION

- Le programme lance Internet Explorer avec l'URL indiquée de l'appareil choisi.

Démarrage avec le navigateur web

- ◆ Démarrez votre navigateur web et entrez l'URL de l'appareil dans la ligne d'adresse du navigateur web.
p.ex.: `http://192.168.2.3`
- ◆ Confirmez l'entrée avec la touche Entrée.

INDICATION

- Si vous avez configuré un autre numéro de port que 80 pour l'appareil, vous devez en cas d'appel indiquer le numéro de port modifié.
`http://192.168.2.3:Portnummer`

Connexion

Après appel de l'interface utilisateur de l'appareil apparaît tout d'abord la page de connexion du navigateur web.

A — Deutsch English French Italian Spanish

B — Benutzer

C — Passwort

D — Anmelden (ActiveX Modus (Für Internet Explorer))

E — Anmelden (Server Push Modus (Firefox, Google, etc.))

Groß- Kleinschreibung beachten
Bildschirmauflösung 1024x768 verwenden

hama

- A — Barre des langues pour le paramétrage de la langue
- B — Champ d'entrée Nom d'utilisateur
- C — Champ d'entrée Mot de passe de l'utilisateur
- D — Connexion avec composants ActiveX
- E — Connexion sans composants ActiveX

- ◆ Choisissez la langue souhaitée via la barre des langues A.
- ◆ Entrez dans le champ B le nom d'utilisateur.
- ◆ Entrez dans le champ C le mot de passe de l'utilisateur.
- ◆ Choisissez Se connecter (onglet D) si vous travaillez avec Internet Explorer.
- ◆ Choisissez Se connecter (onglet E), si vous travaillez avec un autre navigateur.

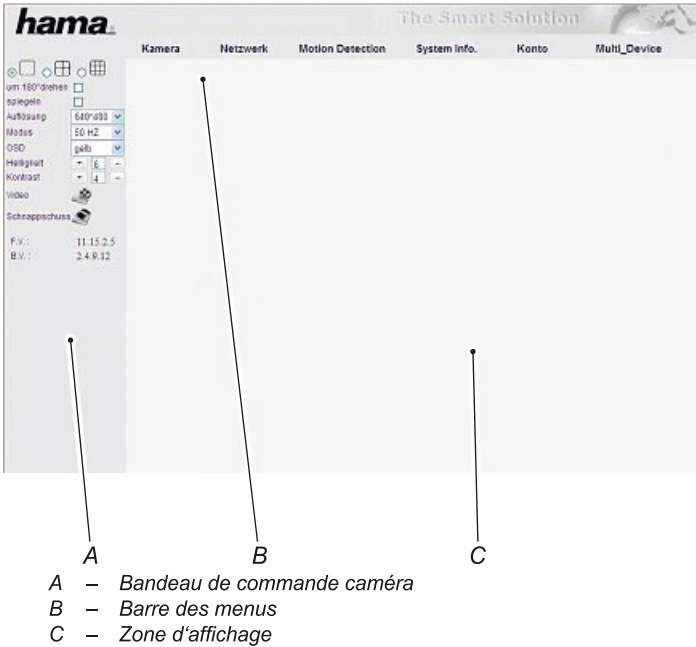
INDICATION

- Respecter lors de l'entrée les minuscules et les majuscules.
- Lors de la première connexion, entrez dans le champ Utilisateur **admin** et laissez le champ Mot de passe vide.

L'interface utilisateur

Après la connexion, l'interface utilisateur de l'appareil s'affiche.

La disposition de l'interface utilisateur est expliquée ci-après :



INDICATION

► Selon le groupe utilisateurs de l'utilisateur connecté, des parties de l'interface utilisateur sont désactivées.

Administrateur	Aucune limitation
Utilisateur	Barre de menus désactivée
Hôte	Barre des menus et parties du bandeau de commande désactivés

Bandeau de commande caméra

La reproduction des images de la caméra peut être modifiée via le bandeau de commande caméra.

Élément de commande	Fonction
	Représentation 1 fois, 4 fois, 9 fois
um 180° drehen ☐	Tourne l'image de 180°
spiegeln ☐	Représentation inversée Marche/Arrêt
Auflösung 640*480 ▼	Indique la taille de l'image en pixels, au choix 320x240 pixels et 640x480 pixels.
Modus 50 HZ ▼	Indique le taux de rafraîchissement des images : ■ Choisissez "50 Hz" en cas d'éclairage majeur avec lumière du jour. ■ Choisissez "60 Hz" en cas d'éclairage majeur avec lumière électrique. ■ Choisissez "Dehors" en cas d'installation de l'appareil en extérieur.
OSD gelb ▼	L'interface On-Screen-Display apparaît en bas à droite de l'image avec la date et l'heure dans la couleur choisie.
Helligkeit + 6 -	Grâce aux onglets + et -, la luminosité de l'image peut être réglée sur une plage allant de 0 à 15.
Kontrast + 4 -	Grâce aux onglets + et -, le contraste de l'image peut être réglée sur une plage allant de 0 à 6.
Video	Pour démarrer/arrêter l'enregistrement vidéo
Schnappschuss	Crée une photo instantanée de l'image vidéo actuelle. La photo instantanée s'affiche dans une fenêtre séparée et peut être enregistrée comme fichier Bitmap ou JPG.

Barre de menus

La barre des menus permet de paramétrer l'appareil.

INDICATION

- La barre des menus est active uniquement si l'utilisateur enregistré appartient au groupe utilisateurs Administrateur. Pour tous les autres groupes utilisateurs, le point de menu Caméra est toujours activé.

Point de menu	Fonction
Caméra	Affichage actuelle de la caméra conformément aux paramètres du bandeau de commande.
Entreprandre les paramètres réseau	Régler la détection des mouvements
Détection mouvements	Régler la détection des mouvements
Info système	Réglages généraux
Compte	Gérer les comptes utilisateurs
Multi_Device	Gérer plusieurs caméras

Zone d'affichage

Dans la zone d'affichage de l'interface utilisateur sont affichés les contenus des points de menus choisis.

Vous trouverez des détails concernant le contenu de la zone d'affichage au chapitre [Les points de menus](#).

Enregistrer les modifications

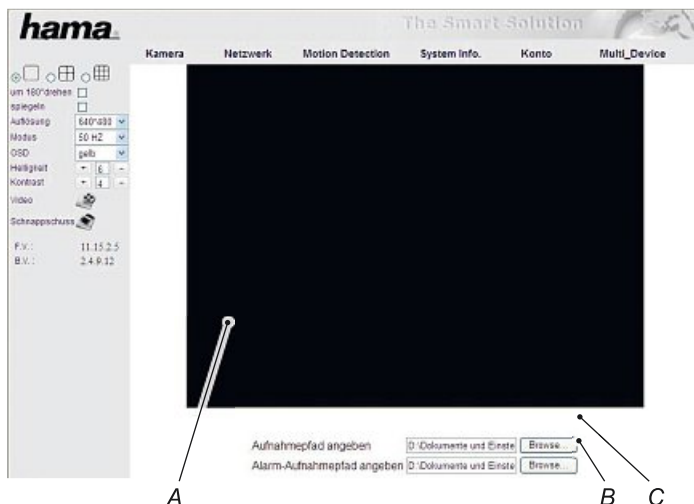
Sur les différentes pages de configuration se trouvent deux boutons pour la prise en compte/l'annulation des modifications entreprises

- ◆ Cliquez sur le bouton "Valider" pour enregistrer les nouveaux paramètres dans l'appareil.
- ◆ Cliquez sur le bouton "Actualiser" pour afficher les paramètres actuels de l'appareil. Les derniers paramètres entrepris seront perdus.

Les points de menus

Caméra

Dans la zone d'affichage de l'interface utilisateur s'affiche l'image en cours de la caméra conformément aux paramétrages du bandeau de commande.



- A – Zone d'affichage pour l'image actuelle de la caméra
- B – Chemin d'accès au répertoire pour les fichiers vidéo lors de l'enregistrement de l'alarme
- C – Chemin d'accès au répertoire pour les fichiers vidéo en cas d'enregistrement normal

- ◆ Entrez dans le champ de saisie B le chemin d'accès au répertoire pour les fichiers vidéo lors de l'enregistrement des alarmes.
- ◆ Entrez dans le champ de saisie C le chemin d'accès au répertoire pour les fichiers vidéo en cas d'enregistrement normal.

INDICATION

- Avec les boutons "Browse...", le chemin d'accès aux répertoires peut être sélectionné via l'explorateur de fichiers.

Démarrer/arrêter l'enregistrement vidéo



- ◆ Pour démarrer l'enregistrement vidéo, cliquez sur l'icône Vidéo. L'enregistrement vidéo est archivé dans le chemin d'accès indiqué dans le champ de saisie C.
- ◆ Pour arrêter l'enregistrement vidéo, cliquer à nouveau sur l'icône Vidéo.

INDICATION

- Si l'interface On-Screen-Display est affichée, le texte "Recording . . ." apparaît lors de l'enregistrement.

Faire une photo instantanée



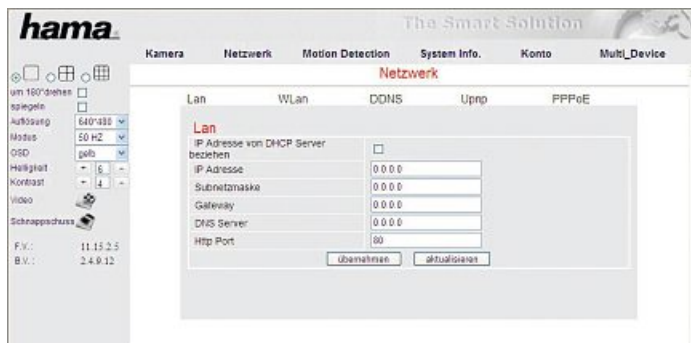
- ◆ Pour faire une photo instantanée de l'image en cours de la caméra, cliquez sur l'icône Photo instantanée.

INDICATION

- La photo instantanée s'affiche dans une fenêtre séparée et peut être enregistrée comme fichier Bitmap ou JPG.

Réseau

La page des paramètres réseau s'affiche dans la zone d'affichage de l'interface utilisateur.



Les sous-menus affichés permettent de paramétrer les différents paramètres réseau pour LAN, WLAN, DDNS, UPnP et PPPoE.

INDICATION

- Déplacez la souris sur un point de sous-menu pour l'activer.

LAN

Ici est entrepris le paramétrage pour la connexion de l'appareil par câble LAN.

The screenshot shows a network configuration interface titled 'Netzwerk'. It has several tabs: 'Lan', 'Wlan', 'DDNS', 'Upnp', and 'PPPoE'. The 'Lan' tab is active. Inside the 'Lan' tab, there is a section for DHCP settings. It includes a checkbox labeled 'IP Adresse von DHCP Server begeben'. Below this are input fields for 'IP Adresse' (0.0.0.0), 'Subnetzmaske' (0.0.0.0), 'Gateway' (0.0.0.0), 'DNS Server' (0.0.0.0), and 'Http Port' (80). At the bottom of this section are two buttons: 'übernehmen' and 'abzubrechen'.

Champ de saisie	Remarques
Acquérir l'adresse IP du serveur DHCP	Activez ce champ de contrôle si les adresses IP dans votre réseau sont gérées par un serveur DHCP. Désactivez ce champ de contrôle si les adresses IP sont attribuées statiquement dans votre réseau.
Adresse ip	Entrez ici l'adresse IP de l'appareil. L'adresse IP doit correspondre à l'espace d'adressage de votre réseau.
Masque de sous-réseau	Entrez ici le masque de sous-réseau. En général, on entre ici la valeur 255 . 255 . 255 . 0 .
Gateway	Entrez ici l'adresse IP du gateway/routeur.
Serveur DNS	Entrez ici l'adresse IP du serveur DNS. La plupart du temps, cette adresse IP est identique à l'adresse IP du gateway.
Port Http	Entrez ici le numéro de port pour le serveur Http. Le paramétrage par défaut pour le protocole http est 80.

INDICATION

- En cas de modifications des paramètres réseau, la connexion des données à la caméra peut s'interrompre. Dans ce cas, redémarrez l'interface utilisateur.

WLAN

Ici est entrepris le paramétrage de la connexion réseau à l'appareil via WLAN.

Netzwerk

Lan

Wlan

DDNS

Upnp

PPPoE

Wlan

Verfügbare Netzwerke

Wireless Lan verwenden

SSID

Verschlüsselung

Schlüssel

aktualisieren

WLAN 1

WPA2 Personal (TKIP + AES)

übernehmen

aktualisieren

Champ de saisie	Remarques
Réseaux disponibles	Liste les réseaux sans fil disponibles dans la zone de réception de la caméra. La liste peut être réactualisée avec le bouton "Actualiser". ◆ Choisissez en cliquant le réseau sans fil avec lequel vous souhaitez établir une connexion. Le SSID du réseau choisi s'affichera automatiquement dans le champ SSID.
Utiliser Wireless LAN	Activez ce champ de contrôle si vous voulez utiliser l'appareil via WLAN.
SSID	Entrez ici le nom du réseau sans fil.
Codage	Choisissez parmi la liste des codages disponibles celui convenant au réseau choisi.
Clé	Entrez ici la clé réseau du réseau choisi.

INDICATION
► Respectez lors de l'entrée les minuscules et les majuscules.

DDNS

Si vous n'avez obtenu d'adresse IP fixe de votre fournisseur Internet, vous pouvez via un service externe obtenir un accès à l'appareil de l'extérieur. Différents fournisseurs proposent le Dynamic DNS comme service.

INDICATION

- Avant de commencer l'installation, vous avez besoin d'un compte utilisateur sur dyndns.org (<http://www.dyndns.org>).

Ci-dessous sont décrits les paramètres du fournisseur d'accès internet **dyndns.org**.

Champ de saisie	Remarques
Service DDNS	DynDns .org (dyn, stat ou custom)
Utilisateur DDNS	Indiquez le nom de l'utilisateur correspondant au compte DynDns.
Mot de passe DDNS	Entrez ici le mot de passe correspondant au compte utilisateur DynDns.
Adresse DDNS	Indiquez ici le nom de domaine de votre compte utilisateur DynDns.
Serveur DDNS ou Proxy	La configuration Proxy est nécessaire si le lieu se trouve en Chine ou à Hongkong
Port DDNS ou Proxy	
Ignorer les erreurs	À des fins d'essais. Ne pas activer tant que le nom d'hôte n'a pas été débloqué.

UPnP

Si l'appareil dans l'environnement réseau de votre réseau domestique doit être visible de tous les participants, le service UPnP doit être activé.



Champ de saisie	Remarques
Utiliser UPnP pour mapper un port.	Activez ce champ de contrôle si le service UPnP doit être activé.

INDICATION
► Les ordinateurs de votre réseau domestique doivent être configurés pour les appareils UPnP. Vérifiez sous <i>Environnement de réseau</i> -> <i>Tâches de réseau</i> si le point "Masquer les icônes des périphériques réseau UPnP" est affiché. Si ce n'est pas le cas, choisissez "Afficher les icônes des périphériques réseau UPnP" pour faire apparaître les appareils UPnP dans l'environnement réseau.

PPPoE

Si vous voulez utiliser la caméra non pas via un réseau mais via une connexion ADSL séparée avec un modem ADSL, les paramètres correspondants doivent être entrepris ici.

Champ de saisie	Remarques
Utiliser connexion ADSL	Activez ce champ de contrôle lorsque le service PPPoE doit être activé.
Utilisateur ADSL	Entrez ici le nom de l'utilisateur.
Mot de passe ADSL	Entrez le mot de passe.

INDICATION

- Vous obtiendrez votre nom d'utilisateur et votre mot de passe auprès de votre fournisseur ADSL.

Détection mouvements

La détection des mouvements fait de l'appareil un dispositif de sécurité. Tout mouvement ou changement dans la zone de surveillance est détecté et selon les réglages, une vidéo du changement/mouvement est envoyée par e-mail ou téléchargée sur serveur FTP.

Grâce à une planification du temps, les périodes de surveillance peuvent être entrées par jour de semaine.

INDICATION

- Déplacez la souris sur un point de sous-menu pour l'activer.

Alarm Einstellungen

Motion Detection

E-Mail

FTP

Alarm Einstellungen

Bewegungserkennung

☒

Sensibilität

5

E-Mail verschieken

☐

Bild Hochladen

☐

Zeitplanung

☒

Tag

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23

Sonntag

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Übernehmen

aktualisieren

Champ de saisie	Remarques
Détection des mouve- ments	Activez ce champ de contrôle lorsque la détection des mouvements doit être activée.
Sensibilité	Vous pouvez régler ici la sensibilité de la détection des mouvements.
Envoyer e-mail	Activez ce champ de contrôle si un e-mail doit être envoyé en cas de survenue d'un événement. Le paramétrage des e-mails se fait dans le sous-menu E-Mail.
Télécharger image	Activez ce champ de contrôle si l'image de la caméra doit être téléchargée sur un serveur FTP en cas de survenue d'un événement. Le paramétrage FTP se fait dans le sous-menu FTP.
Planification du temps	Activez ce champ de contrôle pour activer la planification du temps. Indiquez en marquant avec la souris les champs des périodes où la surveillance doit être active.

E-Mail

Effectuez ici le paramétrage des e-mails pour la détection des mouvements.

Champ de saisie	Remarques
Expéditeur	Entrez ici l'adresse e-mail de l'expéditeur.
Destinataires 1 - 4	Entrez ici les adresses e-mail des destinataires (jusqu'à 4).
Serveur SMTP	Entrez ici le nom du serveur SMTP.
Port SMTP	Entrez ici le numéro de port du serveur SMTP (normalement 25).
Authentification utilisateur nécessaire	Activez ce champ de contrôle si le serveur SMTP exige une authentification avant l'envoi de l'e-mail.
Utilisateur SMTP	Entrez ci le nom de l'utilisateur SMPT pour l'authentification au serveur SMTP.
Mot de passe SMTP	Entrez ici le mot de passe de l'utilisateur SMPT pour l'authentification au serveur SMTP.
Test	Poussez sur ce bouton pour tester le paramétrage de l'e-mail (Avant le test, appuyer sur "Valider" pour enregistrer les paramètres).
Envoyer l'adresse Internet IP par e-mail	Activez ce champ de contrôle si l'appareil doit envoyer un message, si l'appareil a été mis en marche ou si l'adresse de l'appareil a été modifiée.

FTP

Entrenez ici le paramétrage FTP pour la détection des mouvements.

Motion Detection

E-Mail

FTP

FTP

FTP Server

FTP Port

FTP Benutzer

FTP Passwort

FTP Pfad

FTP Modus

Test

Bild jetzt Hochladen

Intervall (Sekunden)

Übernehmen

aktualisieren

21

PORT

Bitte nehmen Sie alle Einstellungen vor, bevor Sie mit dem Test beginnen

☒

0

Champ de saisie	Remarques
Servezr FTP	Entrez ici l'adresse FTP du serveur.
Port FTP	Entrez ici le numéro de port du serveur FTP (normalement 21).
Utilisateur FTP	Entrez ici le nom de l'utilisateur pour la connexion au serveur FTP.
Mot de passe FTP	Entrez ici le mot de passe pour la connexion au serveur FTP.
Chemin FTP	Entrez ici le chemin du serveur FTP où doivent être enregistrés les fichiers.
Mode FTP	Paramétrez ici le mode souhaité. Vous en saurez plus auprès du fournisseur de votre serveur FTP.
Test	Activez ce champ pour tester les paramètres FTP (Avant le test, appuyer sur "Valider" pour enregistrer les paramètres).
Télécharger l'image maintenant	Activez ce champ de contrôle si vous voulez télécharger en permanence les images de l'appareil. Entrez pour cela dans le champ de saisie Intervalle un intervalle de temps.
Intervalle (secondes)	Entrez ici l'intervalle de temps pour le téléchargement des enregistrements continus.

System Info

La page pour les paramètres du système s'affiche dans la zone d'affichage de l'interface utilisateur.

INDICATION

► Déplacez la souris sur un point de sous-menu pour l'activer.

Nom de la caméra

Entrez ici le nom de l'appareil. Ce nom est utilisé pour identifier l'appareil dans le réseau.



Champ de saisie	Remarques
Nom de la caméra	Entrez ici le nom de l'appareil souhaité.

Datum- und Zeiteinstellungen

Procédez ici au réglage pour la synchronisation du temps.

System Info.

KameranameDatum&Zeit EinstellungenFirmwareNeustartAuslieferungszustand

Datum&Zeit Einstellungen

Geräteuhrzeit

Montag, 26. April 2010 12:53:37

Geräteuhrzeit Zeitzone

(GMT) Greenwich mean time: London, Lissien, Casablas

Mit NTP Server synchronisieren

☒

NTP Server

time.nist.gov

Mit PC Zeit synchronisieren

☐

übernehmenaktualisieren

Champ de saisie	Remarques
Heure de l'appareil	Indique l'heure de l'appareil.
Heure de l'appareil fuseau horaire	Choisissez ici le fuseau horaire souhaité.
Synchroniser avec le serveur NTP	Activez ce champ de contrôle si l'heure de l'appareil doit être synchronisée avec celle d'un serveur NTP. Pour cela, l'appareil doit disposer d'un accès à Internet.
Serveur NTP	Sélectionnez ici le serveur NTP depuis la liste. Via le point "...", vous pouvez indiquer un autre serveur NTP.
Synchroniser avec l'heure de l'ordinateur	Activez ce champ de contrôle si l'heure doit être synchronisée avec l'heure de l'ordinateur raccordé.

Firmware

Grâce à cette page, le firmware de l'appareil et l'interface utilisateur peuvent être mis à jour.

Champ de saisie	Remarques
Actualiser Firmware	Indiquez ici le chemin et les noms des fichiers du fichier Firmware (.bin).
Actualiser l'interface utilisateur	Indiquez ici le chemin et les noms des fichiers du fichier de l'interface utilisateur (.bin).

INDICATION

- Il est possible de rechercher le fichier souhaité grâce au bouton "Rechercher...".

ATTENTION

Une mauvaise manipulation lors de la mise à jour du firmware peut rendre l'appareil inutilisable !

Respectez les indications suivantes pour ne pas rendre l'appareil inutilisable avec la mise à jour du firmware.

- Assurez-vous que les fichiers du firmware sont adaptés à l'appareil. En cas d'ambiguïtés, veuillez-vous adresser au service de conseils des produits de Hama.
- Avant la mise à jour, connectez l'appareil via le câble réseau si il existe le risque lors de la transmission des données que la connexion puisse être perdue.
- Lors de la mise à jour, l'appareil ne doit pas être débranché du réseau électrique.

- ◆ Vérifiez une nouvelle fois les informations des fichiers et démarrez la mise à jour avec le bouton "Valider"

INDICATION

- Vérifiez une nouvelle fois les informations des fichiers et démarrez la mise à jour avec le bouton "Valider"

Redémarrage

L'appareil peut être redémarré via cette page.

The screenshot shows a web interface titled 'System Info.' with a navigation bar containing 'Kameraname', 'Datum&Zeit', 'Einstellungen', 'Firmware', 'Neustart', and 'Auslieferungszustand'. The 'Neustart' section is active, displaying the text 'Neustart' in red, followed by 'Neustart' in a smaller font. Below this is a button labeled 'übernehmen'.

- ◆ Déclenchez le redémarrage avec le bouton "Valider"

INDICATION

- Après déclenchement du redémarrage, l'interface utilisateur doit être redémarrée.

Configuration d'origine

Cette page permet de réinitialiser l'appareil à sa configuration d'origine.

The screenshot shows the same 'System Info.' web interface. The 'Auslieferungszustand' section is active, displaying the text 'Auslieferungszustand' in red, followed by 'Auslieferungszustand wiederherstellen' in a smaller font. Below this is a button labeled 'übernehmen'.

- ◆ Déclenchez la réinitialisation de l'appareil avec le bouton "Valider".

INDICATION

- En cas de réinitialisation de l'appareil sur sa configuration d'origine, tous les paramètres sont perdus !
- Après la réinitialisation, l'interface utilisateur doit être redémarrée.

Compte

Cette page permet de gérer les utilisateurs qui peuvent avoir accès à l'interface utilisateur de l'appareil.

Jusqu'à 8 utilisateurs peuvent être indiqués.

- ◆ Entrez dans les champs de la colonne Utilisateur les noms des utilisateurs.
- ◆ Entrez dans les champs de la colonne Mot de passe les mots de passe correspondants.
- ◆ Choisissez dans la colonne Groupe utilisateurs le groupe utilisateur adapté à l'utilisateur.

INDICATION

- Selon le groupe utilisateurs de l'utilisateur connecté, des parties de l'interface utilisateur sont désactivées.
- Veillez à ce qu'au moins un utilisateur fasse partie du groupe utilisateurs Administrateur afin que des modifications puissent être entreprises ultérieurement.

Administrateur	Aucune limitation
Utilisateur	Barre de menus désactivée
Hôte	Barre des menus et parties du bandeau de commande désactivés

Multi_Device

Sur cette page peuvent être indiquées pour la reproduction d'images vidéo de plusieurs appareils les données d'accès vers d'autres appareils. Jusqu'à 8 autres appareils peuvent être indiqués.



Champ de saisie	Remarques
Appareils en réseau	Liste les appareils reconnus dans le réseau. Avec le bouton "Actualiser", la liste peut être mise à jour.
1ère caméra	Se réfère toujours à l'appareil actuel.
2ème à 9ème caméra	Cliquez sur le point correspondant pour afficher les champs de saisie pour l'appareil. Kameraname Gastgeber Http Port Benutzer Passwort Hinzufügen Entfernen ◆ Choisissez en cliquant dans la liste "Appareils dans le réseau" l'appareil avec lequel vous souhaitez établir une connexion. Les champs Nom de la caméra, Host et Port Http se remplissent automatiquement.

- ◆ Entrez dans les champs Utilisateur et Mot de passe les données d'accès à la caméra choisie.
- ◆ Choisissez "Ajouter" pour valider les paramètres.

INDICATION

- Choisissez "Supprimer" pour effacer une entrée.

Réglages d'usine

À la livraison ou après une réinitialisation de l'appareil sur les réglages d'usine, l'appareil a la configuration suivante

Champ de saisie	Remarques
Adresse IP	192.168.2.3
Masque de sous-réseau	255.255.255.0
Gateway	Déterminé dynamiquement
DHCP	Désactivé
DDNS	Désactivé
Nom de l'administrateur	admin
Mot de passe de l'administrateur	<pas de mot de passe>

Régler la netteté

ATTENTION

Dommages matériels possibles sur l'appareil !

Le réglage de la netteté peut avoir lieu uniquement lorsque l'appareil fonctionne. Respectez les indications suivantes pour éviter d'endommager l'appareil.

- ▶ Ne touchez pas la lentille interne de la caméra. Une lentille sale nuit à la qualité de l'image.
- ▶ Evitez toute pénétration d'humidité ou de corps étrangers à l'intérieur de la caméra.
- ▶ Veillez à ne pas endommager les joints.

INDICATION

- ▶ Le réglage de la netteté ne peut pas avoir lieu en cas d'utilisation des LED infrarouges.

Pour régler la netteté de la lentille de la caméra, procédez comme suit :

- ◆ Pousser la protection anti-éblouissement **9** vers l'arrière jusqu'à ce que le cache de protection avant soit facilement accessible..

INDICATION

- ▶ Rabattre vers l'arrière l'antenne WLAN **1** si celle-ci est installée.

- ◆ Dévissez manuellement le cache de protection avant et mettez-le de côté.

ATTENTION

- ▶ Veillez à ce que le cache de protection ne soit pas sale ou chute. La vitre en verre peut se briser.

- ◆ Enlevez prudemment la platine avec la LED infrarouge vers l'avant et posez la platine sur un support isolant.

ATTENTION

- ▶ La platine est reliée à la caméra par un câble. Veillez à ne pas exercer de tension sur le câble.
- ▶ Veillez à ce que les contacts de la platine n'entrent pas en contact avec du métal pour éviter un court-circuit.

- ◆ Réglez la netteté en tournant à la lentille de la caméra.

INDICATION

- ▶ Lors du réglage, ne saisissez pas la lentille.

- ◆ Remettez la platine avec la LED infrarouge sur la lentille de la caméra.
- ◆ Vérifiez le bon positionnement de tous les joints et revissez manuellement le cache de protection avant sur le boîtier de la caméra.

ATTENTION

- ▶ Ne bloquez pas le cache de protection lors du vissage. Le filetage et/ou le joint pourrait être endommagé(s).
- ▶ Ne tournez pas trop fortement le cache de protection pour éviter tout dommage

- ◆ Remettez la protection ⑨ anti-éblouissement dans sa position d'origine et rabattez l'antenne WLAN ① vers le haut.
- ◆ Vérifiez l'orientation de la caméra.

Résolution des problèmes

Tableaux de recherche d'erreurs

Avant d'envoyer l'appareil au service clientèle, vérifiez si vous pouvez résoudre le problème à l'aide du tableau suivant.

Erreur	Cause possible	Remède
L'appareil n'est pas reconnu par le programme "IP Camera Tool"	Bloc secteur mal raccordé	Assurez-vous que le bloc secteur est branché dans la prise et qu'il est correctement raccordé à l'appareil.
	La prise ne fournit pas d'électricité.	Veuillez contrôler votre coffret à fusibles.
	Appareil en panne	Informez le service après-vente.
	Câble LAN mal raccordé	Assurez-vous que le câble réseau RJ45 est correctement raccordé.
	Pas de connexion au hub/routeur	La LED jaune à la fiche Ethernet doit être constamment allumée.
	Adresse IP erronée	Assurez-vous que l'adresse IP paramétrée correspond à l'espace d'adressage de votre réseau.
	Masque de sous-réseau erroné	Assurez-vous que le masque de sous-réseau paramétré correspond à l'espace d'adressage de votre réseau.
	Paramètres WLAN erronés	Connectez d'abord l'appareil par LAN. Paramétrez ensuite la connexion WLAN.

INDICATION

► Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème avec les actions précitées, veuillez vous adresser au service Après-vente.

Questions fréquemment posées (FAQs)

**Question : J'ai perdu le mot de passe administrateur.
Que puis-je faire ?**

Réponse:

Vous devez réinitialiser l'appareil sur les réglages d'usine. Appuyez pour cela sur la touche Reset **13** de l'appareil pendant au moins 5 secondes. Vous pourrez ensuite vous connecter à nouveau avec le nom d'utilisateur par défaut admin sans avoir à entrer de mot de passe..

INDICATION

► En cas de réinitialisation de l'appareil sur sa configuration d'origine, tous les paramètres sont perdus !

Question: Comment trouver l'adresse IP et le masque de sous-réseau de mon ordinateur?

Réponse:

Ouvrez *Panneau de configuration* -> *Connexions réseau* et choisissez avec la touche droite de la souris le point de menu Statut du menu contextuel de la connexion réseau adéquate.

Choisissez la carte de registre support réseau au bord supérieur de la fenêtre. Vous obtiendrez l'adresse IP de votre ordinateur et le masque de sous-réseau.

Question: La connexion avec l'appareil est établie. Pourquoi aucune image de la caméra ne s'affiche ?

Réponse:

Si vous travaillez avec Internet Explorer, le composant ActiveX doit être installé pour visionner l'image. Réinstallez le programme "IP Camera Tool" si le composant ActiveX manque. Lors de la connexion par Internet Explorer, choisissez le mode ActiveX.

Si vous travaillez avec un autre navigateur, il est possible pour des raisons de sécurité que celui-ci interdise l'intégration de composants ActiveX. Pour ces navigateurs, choisissez lors de la connexion le mode Server-Push.

**Question: Les images sont très saccadées.
À quoi cela est-il dû?**

Réponse:

Les raisons suivantes peuvent être envisagées:

- La largeur de bande réseau est insuffisante.
- La connexion WLAN est mauvaise.
- La puissance de l'ordinateur ou de la carte graphique est insuffisante.
- Le nombre d'utilisateurs simultanés ayant accès à la caméra est trop élevé.

Question: L'accès à l'appareil via Internet n'est pas possible. À quoi est-ce dû ?

Réponse:

Les raisons suivantes peuvent être envisagées:

- Le numéro de port est bloqué par un firewall ou un logiciel anti-virus.
- La connexion Internet n'est pas correctement configurée.

Question: Pourquoi des fonctions sont-elles impossibles sur certains navigateurs ?

Réponse:

Certains navigateurs ne permettent pas l'utilisation de composants ActiveX. Pour pouvoir utiliser toutes les fonctions du programme, la fonctionnalité du navigateur doit être élargie aux composants ActiveX. Utilisez dans ce cas Internet Explorer.

Annexe

Indications pour l'élimination

ATTENTION

Ne jetez en aucun cas l'appareil aux ordures ménagères. Respectez les indications d'élimination en annexe de la notice.



La remise en circulation de l'emballage dans le circuit de matériel économise des matières premières et réduit la production de déchets. Éliminez les matériaux d'emballage non nécessaires conformément aux directives locales en vigueur.

INDICATION

- Conservez l'emballage original pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'emballer de manière conforme en cas de garantie.

Informations d'assistance et contact

En cas de produits défectueux:

En cas de réclamation sur le produit, veuillez vous adresser à votre vendeur ou au Conseil produit Hama.

Internet/World Wide Web

Vous recevrez de l'assistance produits, des nouveaux pilotes ou des informations sur les produits sur le site www.hama.com.

Hotline d'assistance – Conseil produit Hama

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail : produktberatung@hama.de

Données techniques

Capteur d'image/Lentille	
Type de capteur	Capteur couleur 1/4" CMOS
Résolution	640 x 480 pixels
Lentille	Verre, f: 6 mm F: 1,8 (lentille IR)
Niveau d'éclairage min .	0,5 Lux
Angle de vue	67°
Vision nocturne	jusqu'à 20 m pour 24 LEDs IR
Vidéo	
Méthode de compression	MJPEG
Résolution	640 x 480 (VGA) 320 x 240 (QVGA)
Taux de rafraîchissement	15 fps (VGA) 30 fps (QVGA)
Communication	
Ethernet LAN	1 x 10/100 Mbps, RJ-45
Protocoles supportés	HTTP, FTP, TCP/IP, UDP, SMTP, DHCP, PPPoE, DDNS, IPnP, GPRS
Norme WLAN	IEEE 802.11b (11 Mbps) IEEE 802.11g (54 Mbps)
Codage	WEP / WPA / WPA2
Dimensions/poids	
Dimensions (L x l x H)	135 x 65 x 65 mm
Poids (accessoires inclus)	env. 910 g
Valeurs de raccordement électrique	
Alimentation électrique	5 VDC, 2,0 A max.
Puissance absorbée	5 W (typ.)
Conditions ambiantes	
Températures de travail	0 ... 55 °C
Humidité rel. de l'air (fonct.)	20 . . . 85 % (non condensant))
Températures de stockage	-10 ... 60 °C
Humidité rel. de l'air (stockage)	0 ... 90 % (non condensant)
Type de protection	IP66

оглавление

Вступление	153	Управление и конфигурация . .	173
Предисловие	153	Загрузка пользовательского	
Данные о руководстве	153	интерфейса	173
Авторские права	153	Логин	174
Ограничение ответственности . .	154	Пользовательский интерфейс . .	175
Предупреждения	154	Панель камеры	176
Использование по назначению . .	155	Строка меню	177
		Отображение	177
		Сохранение	177
Безопасность	156	Элементы меню	178
Электробезопасность	156	Камера	178
Основные меры по безопасности .	157	Сеть	179
		Обнаружение движения	184
Описание	158	Системная информация	188
Элементы устройства	158	Аккаунт	192
Вид сзади	159	Мульти_Устройство	193
Кабельные соединения	159	Заводские установки	194
		Настройка фокуса	195
Установка и подключение	160		
Меры по безопасности	160	Устранение неисправностей . .	197
Распаковка	160	Таблица неисправностей	197
Проверка комплектации	160	ЧаВо	198
Требования к эксплуатации	161		
Требования к месту работы	161	Приложение	200
Установка	162	Утилизация	200
Установка WLAN антенны	162	Поддержка и контактная	
Электрическое соединение	163	информация	200
Подключение сетевого адаптера .	163	Технические данные	201
Подключение камеры к сети			
(LAN)	163		
Запуск	164		
Включение и выключение			
устройства	164		
Установка	164		
Установка конфигураций ПО	164		
Создание подключения к			
устройству	169		
Контекстное меню	170		
Настройка IP-адреса устройства .	171		

Вступление

Предисловие

Уважаемый Покупатель,

Приобретая Wireless LAN IP Camera Outdoor. 54 Mbps, вы приняли правильное решение, и оно говорит в пользу качественного продукта от компании Nаma. Данный продукт соответствует современному уровню развития технологии и функциональных характеристик.

Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией, содержащейся в данном руководстве, чтобы вы могли в полной мере использовать функции устройства.

Желаем вам получить удовольствие от использования устройства.

Данные о руководстве

Данное руководство пользователя является неотъемлемой частью Wireless LAN IP Camera Outdoor. 54 Mbps (далее устройство) и содержит важную информацию по назначению, безопасности, подключению и конфигурации устройства.

Храните данное руководство в надежном месте и передайте его будущим владельцам устройства.

Авторские права

Этот документ и прилагаемое программное обеспечение защищено авторским правом.

Любое копирование или перепечатка, в целом или в части, а также воспроизведение любых иллюстраций даже в измененной форме допускается только с письменного согласия производителя.

Nаma предоставляет покупателю неисключительное право на использование прилагаемого программного обеспечения для работы устройства. Лицензиат имеет право сделать только одну копию программного обеспечения, которую должен использовать только в целях резервного копирования.

Если не указано иное, все товарные знаки и логотипы, упомянутые в руководстве, являются зарегистрированными торговыми марками Nаma GmbH и охраняются законом. Microsoft, Windows и логотип Windows являются торговыми марками Microsoft Corporation. Все остальные названия продуктов и компаний являются торговыми марками их соответствующих владельцев.

Ограничение ответственности

Вся техническая информация, данные и инструкции по эксплуатации, содержащиеся в данном руководстве действительны на момент публикации, которые, насколько нам известно, соответствуют опыту и разработанным ноу-хау.

Производитель не несет ответственности за ущерб или повреждения, возникшие в результате несоблюдения руководства пользователя, использования для других целей, не по назначению, непрофессионального ремонта, несанкционированной модификации или использования неоригинальных запасных частей.

Предупреждения

Следующие предупреждения, используемые в данном руководстве:

DANGER

Предупреждения данной категории указывает на возникновение опасной ситуации.

Если опасной ситуации не избежать, это может привести к серьезным травмам или даже смерти.

- ▶ Следуйте инструкциям этого предупреждения, чтобы избежать опасности получения серьезных травм или даже смерти.

WARNING

Предупреждения данной категории указывает на потенциально опасную ситуацию.

Если опасной ситуации не избежать, это может привести к травмам.

- ▶ Следуйте инструкциям этого предупреждения, чтобы избежать риска получения травмы.

CAUTION

Предупреждения данной категории указывает на риск материального ущерба.

Если ситуации не избежать, это может привести к материальному ущербу.

- ▶ Следуйте инструкциям этого предупреждения, чтобы избежать материального ущерба.

NOTE

- ▶ Примечание содержит дополнительную информацию, которая упрощает использование устройства.

Использование по назначению

Это устройство предназначено для наблюдения за изолированными или критическими зонами, и воспроизведения записанных изображений с помощью компьютера, подключенного к сети (LAN или WLAN). Устройство может быть установлено в помещении или на открытом воздухе в защищенной зоне.

Любое другое использование, кроме указанного выше, рассматривается как ненадлежащее использование.

WARNING

Опасность в результате неправильного использования!

Если устройство не используется по назначению или используется иным образом, устройство может стать источником опасности.

- ▶ Используйте устройство строго по его прямому назначению.
- ▶ Обратите внимание на процедуры, описанные в данном руководстве.

Претензии любого рода не будут приниматься в расчет, если возникли ущерб или травмы в результате использования устройства не по назначению.

Риск должен нести исключительно владелец устройства.

NOTE

- ▶ Не разрешается публиковать полученные видеоматериалы без разрешения заинтересованных лиц.
- ▶ Соблюдайте все специальные правила о видеонаблюдении в промышленных, коммерческих и общественных местах.
- ▶ Видеонаблюдение не освобождает вас от обязанности проявлять должную осмотрительность, и от обязанности следить за вашими личными принадлежностями и ценностями.

Безопасность

Данное устройство соответствует установленным нормам безопасности. Неправильное использование может, однако, привести к травмам и/или повреждению устройства.

Электробезопасность

DANGER

Опасность для жизни! Поражение электрическим током!

Контакт с находящимися под напряжением проводами или компонентами может привести к серьезным травмам или даже смерти!

Соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы избежать поражения электрическим током:

- ▶ Не используйте прибор, если сетевой адаптер, кабель питания или вилка повреждены.
- ▶ Ни в коем случае не используйте устройство, если поврежден его корпус. Существует опасность поражения электрическим током, если прикасаться к оголенным контактам, и/или во время электрических и механических изменений конфигурации устройства.

Основные меры по безопасности

Соблюдайте следующие инструкции по технике безопасности для обеспечения должной работы устройства:

- Проверьте устройство на наличие видимых повреждений перед использованием. Не используйте поврежденное устройство.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Лица, которые в силу своих физических, психических или двигательных способностей не в состоянии управлять устройством, могут его использовать строго под контролем и руководством ответственного лица.
- Не открывайте устройство. Несанкционированное вскрытие и ремонт могут привести к значительной опасности для пользователя и привести к серьезным повреждениям устройства. Только квалифицированный персонал может производить ремонт. Неправильный ремонт приведет к аннулированию гарантии.
- Ремонт устройства в течение гарантийного срока может быть осуществлен только в сервисных центрах, авторизованных изготовителем, в противном случае, гарантия становится недействительной в случае наступления ущерба.
- Дефектные части, могут быть заменены только оригинальными запасными частями. Оригинальные запасные части гарантируют, что требования безопасности соблюдены.
- Очищайте корпус устройства слегка влажной тканью. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства или растворители.
- Отключайте электрический кабель и сетевой адаптер от питания.
- Электронные устройства чувствительны, поэтому избегайте ударов.
- Отключайте сетевой адаптер от питания в случае неисправности или во время грозы.

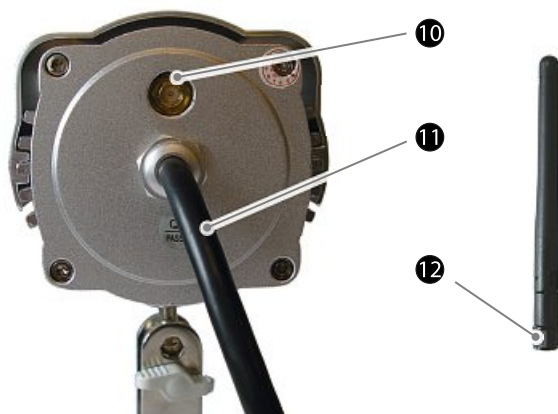
Описание

Элементы устройства



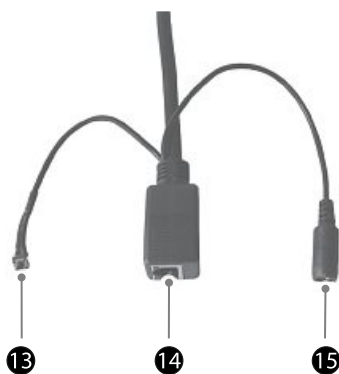
- ❶ WLAN антенна
- ❷ Корпус камеры
- ❸ Основание камеры
- ❹ Кронштейн
- ❺ Монтажная панель
- ❻ ИК светодиод (24 лампочки)
- ❼ Объектив камеры
- ❽ Датчик освещенности
- ❾ Козырек камеры

Вид сзади



- 10 Гнездо для WLAN антенны
- 11 Соединительный кабель
- 12 WLAN антенна с креплением

Кабельные соединения



- 13 Кнопка Сброс
- 14 Гнездо LAN соединения
- 15 Гнездо питания

Установка и подключение

Меры по безопасности

DANGER

При вводе устройства в эксплуатацию люди могут получить травмы или материальный ущерб!

Соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы избежать опасности:

- ▶ Упаковочные материалы не должны использоваться в качестве игрушки. Опасность удушья.
- ▶ Храните содержимое этого пакета вдали от детей. Пакет содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены детьми.

Распаковка

- ◆ Распакуйте все части устройства, включая руководство пользователя.
- ◆ Удалите все упаковочные материалы из устройства перед использованием.

Проверка комплектации

Устройство поставляется со следующими компонентами по умолчанию:

- IP-камера с защитным козырьком
- WLAN антенна
- Кронштейн и монтажная пластина
- Крепеж
- Сетевой кабель RJ45
- Сетевой адаптер
- Установочный диск
- Руководство пользователя

NOTE

- ▶ Проверить наличие повреждений. Сообщите о неполной комплектации или поврежденных элементах поставщику/продавцу.

Требования к эксплуатации

Следующие требования должны быть соблюдены для установки и эксплуатации устройства:

- Подключение к локальной сети или беспроводной локальной сети со скоростью передачи данных не менее 10 Mbps.
- Компьютер с одной из следующих операционных систем:
 - Microsoft ® Windows 7 (32-битная или 64-разрядная версия)
 - Microsoft ® Windows Vista (32-битная или 64-разрядная версия)
 - Windows XP ® (32-битная или 64-разрядная версия) (Service Pack 2 или выше).
- Pentium-класса компьютер или ноутбук (2 ГГц или выше при использовании 4-х камер одновременно).
- Минимум 256 МБ ОЗУ и 50 Мб свободного пространства на жестком диске.
- CD-ROM привод.

Требования к месту работы

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы устройства, место работы, должны удовлетворять следующим требованиям:

- При установке на улице, убедитесь, что устройство не подвергается воздействию прямых солнечных лучей и имеет защиту от проливного дождя и загрязнения.
- Убедитесь, что ничто блокирует обзор камеры.
- При выборе области для наблюдения, убедитесь, что нет слепых зон.
- Перед установкой убедитесь, что может быть установлено надежное соединение в выбранном вами месте через WLAN. Стены и стальные балки в зоне действия WLAN антенны могут оказать негативное влияние на беспроводную передачу данных.
- Постарайтесь проложить кабель от устройства так, чтобы он был защищен от манипуляций извне.
- Сетевая розетка должна быть в помещении, должна быть легко доступна для быстрого отключения в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

Установка

После выбора подходящего места, приступайте к установке устройства следующим образом:

- ◆ Установите монтажную пластину на базе и наметьте отверстия для сверления.
- ◆ Если устройство предназначено для крепления к стене, вставьте дюбели (в комплекте поставки) в просверленные отверстия.
- ◆ Закрепите монтажную пластину с помощью винтов. Убедитесь, что монтажная пластина надежно закреплена
- ◆ Прикрутите кронштейн к основанию камеры и зафиксируйте камеру при помощи винта.
- ◆ Ослабьте оба винта на кронштейне и прикрепите камеру к шаровому держателю на монтажной пластине.
- ◆ Выровняйте камеру и плотно закрутите крепежные винты кронштейна. Убедитесь, что устройство надежно зафиксировано.

NOTE

- Более точное и тонкое выравнивание камеры происходит после установки конфигурации программного обеспечения на компьютер.

Установка WLAN антенны

Если прибор будет работать через беспроводную сеть (WLAN), на задней панели камеры должна быть установлена WLAN антенна ❶.

- ◆ Установите винтовой разъем ❷ WLAN антенны в гнездо для WLAN антенны ❸ на задней панели устройства.

NOTE

- Не наклоняйте антенну WLAN при установке в винтовой разъем. Это может повредить антенну.
- Антенна WLAN полностью вкручивается за 2 полных оборота.

- ◆ Придайте WLAN антенне вертикальное положение 90 °и выровняйте по часовой стрелке.

Электрическое соединение

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы устройства, следуя инструкциям на электрические соединения должны быть соблюдены:

- Устройство поставляется с напряжением переменного тока 5В, через блок питания входящий комплект поставки. Всегда используйте сетевой адаптер для подключения устройства к электросети.
- Перед подключением устройства, сравните данные (напряжение и частота) по табличке с данными вашего сетевого адаптера. Эти данные должны соответствовать, что позволит избежать повреждения устройства.
- Убедитесь, что кабель питания не входит в контакт с горячими поверхностями или с острыми краями.
- Убедитесь, что кабель питания не натянут и не перекручен.
- Не допускайте, чтобы кабель питания свободно свисал (опасность отключения).
- Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, отсоедините сетевой адаптер от электросети.

Подключение сетевого адаптера

- ◆ Вставьте вилку сетевого адаптера в гнездо **15** подключения кабеля.
- ◆ Вставьте блок питания в розетку.

Подключение камеры к сети (LAN)

- ◆ Подключите сетевой кабель RJ45 (в комплекте) в гнездо LAN **14** соединения кабеля.
- ◆ Вставьте другой конец сетевого кабеля в розетку сети или коммутатор/роутер.

NOTE

- Когда соединение установлено, загорается желтый индикатор локальной сети.
- Когда устройство получает доступ к сети, зеленый индикатор мигает.

Запуск

Включение и выключение устройства

NOTE

- У устройства нет выключателя ON/OFF. Отсоединение сетевого адаптера от питания отключит устройство.

Установка

Для того чтобы установить конфигурацию программного обеспечения на компьютер, следующие шаги должны осуществляться по порядку:

- 1) Установить конфигурацию программного обеспечения с помощью программы установки, поставляется на CD-ROM (в комплекте).
- 2) Создать подключение к сети.
- 3) Настроить устройство через веб-браузер.

NOTE

Перед началом установки необходимо соблюдать следующие инструкции:

- Сохраните все данные и закройте все открытые приложения.
- Если у вас уже есть другая версия программного обеспечения, устанавливаемого на компьютере, удалите ее в первую очередь.

Установка конфигураций ПО

Ниже описаны установки конфигурации программного обеспечения для операционных систем Windows XP, Windows Vista и Windows 7.

NOTE

- Установка является более или менее одинаковой для всех вышеперечисленных операционных систем. Любые различия объясняются в отдельных примечаниях.
- Отображение меню могут различаться в зависимости от операционной системы. Следующие иллюстрации относятся к установке ПО для соответствующей операционной системы.

- ◆ Установите диск с ПО и драйверами (поставляется в комплекте) в дисковод вашего компьютера. Программа установки запускается автоматически.

NOTE

- Если у вас отключена функция автозапуска и программа установки не запускается автоматически, запустите программу установки, дважды щелкнув на файл "autorun.exe" в главном каталоге на компакт-диске.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Исполнение программы "autorun.exe" для Windows Vista и Windows 7 должно быть подтверждено вручную. Щелкните по иконке "Запустить autorun.exe".

Отображается главное меню программы установки



- A – Выбрать язык: Немецкий, Английский, Французский
B – Выйти из программы

- ◆ Выберите язык для установки, щелкнув один из предложенных языков (A).
- ◆ Если вы хотите отменить установку, нажмите кнопку "Exit / Beenden / Terminer" кнопку (B).

NOTE

- Данный пример приведен для версии CD на немецком языке

Отображается главное меню программы установки



- A- Начало установки конфигурации программного обеспечения
- B- Показать инструкции
- C- Поиск обновленных драйверов
- D- Установить Adobe Reader
- E- Вернуться в раздел "Добро пожаловать"

- ◆ Нажмите кнопку (A), чтобы начать установку.
- ◆ Нажмите кнопку (B), чтобы отобразить это руководство пользователя в формате PDF

NOTE

► Adobe Reader требуется для отображения руководство пользователя в PDF формате. Если Adobe Reader не установлен на вашем компьютере, вы можете установить его с компакт-диска. Нажмите кнопку (D).

- ◆ Нажмите кнопку (C), чтобы загрузить последнюю версию программного обеспечения и прошивки с сайта hama.de.
- ◆ Нажмите кнопку (E), чтобы вернуться в раздел "Добро пожаловать".

Мастер Установки запускается после начала установки.

NOTE

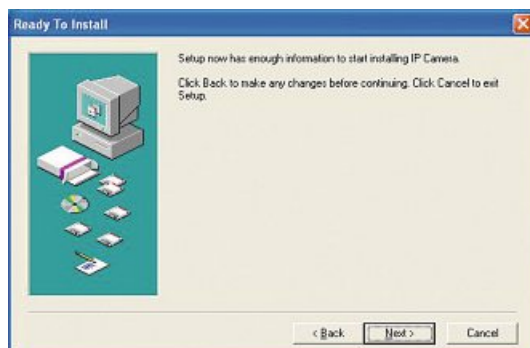
- Загрузка Мастера установки может занять несколько секунд. Подождите, пока запусится Мастер установки.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Для ОС Windows Vista и Windows 7, нажмите “Продолжить” в диалоговом окне “User Account Control”.



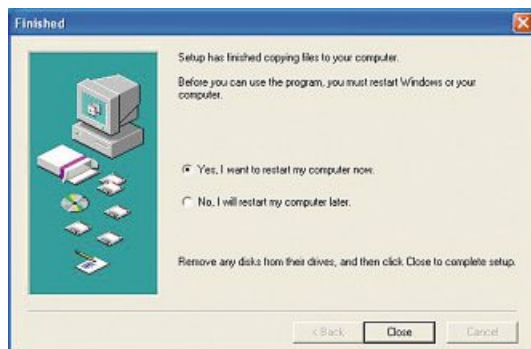
- ◆ Нажмите кнопку “Далее”.



- ◆ Нажмите кнопку “Далее”, чтобы начать установку.

Распаковка файлов и конфигурации программного обеспечения устанавливается на ваш компьютер.

После завершения установки необходимо перезагрузить компьютер.



- ◆ Нажмите кнопку “Закрыть” для завершения установки и перезагрузки компьютера.

Создание подключения к устройству

NOTE

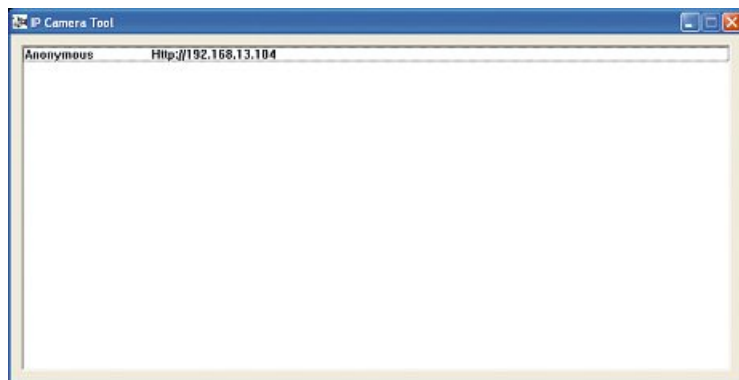
- Устройство может быть настроено через подключение к локальной сети LAN, по умолчанию.



- ◆ Подключите устройство к локальной сети, как описано в разделе Подключение камеры к сети (LAN).
- ◆ Запустите программу "IP Camera Tool", дважды щелкнув значок на рабочем столе.

Программа ищет в сети соответствующие устройства.

Соответствующие устройства, обнаруженные в сети, перечислены в главном окне программы.



NOTE

- Если устройство не распознается через 1 минуту, проверьте питание и подключение к сети. Желтый светодиод в разъеме LAN должен гореть не мигая. 14.

Контекстное меню

Настройки программы и информацию о ней можно вызвать через контекстное меню.

- ◆ Выберите нужное устройство из списка, щелкнув по нему левой кнопкой мыши.
- ◆ Щелкните правой кнопкой мыши в окне программы, чтобы открыть контекстное меню.

Basic Properties
Network Configuration
Upgrade Firmware
Refresh Camera List
Flush Arp Buffer
About IP Camera Tool

NOTE

- Если устройство не было выбрано, контекстное меню содержит только три нижних записи.

Основные свойства	Отображает идентификатор устройства, версию прошивки и версию веб-интерфейса.
Настройка сети	Отображает текущие настройки сети.
Обновление прошивки	Используется для обновления прошивки устройства.
Обновление списка камер	Обновление списка устройств
Буферизация протокола переопределения адреса	Эта функция необходима при назначении статических IP-адресов, и когда устройство есть в списке, но не может быть доступно через веб-браузер.
О программе IP Camera Tool	Отображает версию программы.

- ◆ Выберите “Протокол Интернета (TCP / IP)” и нажмите кнопку “Свойства”



NOTE

- Выбирая “Использовать следующий IP-адрес”, обратите внимание на оригинальный IP-адрес, маску подсети и стандартный шлюз для того, чтобы быть в состоянии отменить настройки.

- ◆ Теперь выберите “Использовать следующий IP-адрес» и введите следующий адрес IP и маску подсети:
 - IP адрес: 192.168.2.5
 - Маска подсети: 255.255.255.0
- ◆ Затем подтвердите ваш выбор “OK”.
- ◆ Закройте все открытые окна.
- ◆ Загрузите ваш веб-браузер и введите адрес устройства в адресной строке веб-браузера

http://192.168.2.3

- ◆ Подтвердите ввод нажатием клавиши Enter.
- ◆ Измените настройки сети через интерфейс устройства в соответствии с адресным пространством системы.
- ◆ Верните первоначальные настройки сети.

Управление и конфигурация

Загрузка пользовательского интерфейса

Устройство работает и устанавливается с помощью веб-браузера (Internet-Explorer, Firefox и т.п.).

NOTE

- Для того, чтобы иметь возможность использовать все функции устройства, должны быть установлены компоненты ActiveX. Установка этих ActiveX компонентов осуществляется с помощью веб-браузера, если это необходимо. Некоторые браузеры (например, Firefox) не позволяют установку ActiveX компонентов по соображениям безопасности. Для большинства функций предлагаются альтернативные решения при использовании этого браузера.

Пользовательский интерфейс можно загрузить двумя способами:

Загрузка IP Camera Tool

- ◆ Загрузить пользовательский интерфейс для нужного устройства, нажатием левой кнопки мыши на соответствующей записи в списке устройств.

NOTE

- Интернет-программа загружает проводник с указанным URL для выбранного устройства.

Загрузка веб браузера

- ◆ Загрузите ваш веб-браузер и введите адрес устройства в адресной строке веб-просматривает, например:
`http://192.168.2.3`
- ◆ Подтвердите ввод нажатием клавиши Enter.

NOTE

- Если вы не назначили номер порта 80 для устройств во время настройки, нужно указать измененные порты перед загрузкой:
- `http://192.168.2.3: «номер порта»`

Логин

После загрузки пользовательского интерфейса устройства, страницы входа появится в веб-браузере.

A — Deutsch English French Italian Spanish

B — Benutzer

C — Passwort

D — Anmelden (ActiveX Modus (Für Internet Explorer))

E — Anmelden (Server Push Modus (Firefox, Google, etc.))

Groß- Kleinschreibung beachten
Bildschirmauflösung 1024x768 verwenden

hama

- A — Языковая панель для установки языка
- B — Поле ввода имени пользователя
- C — Поле ввода пользовательского ID
- D — Вход с компонентами ActiveX
- E — Вход без компонентов ActiveX

- ◆ Выберите нужный язык с помощью языковой панели A.
- ◆ Введите имя пользователя в поле B.
- ◆ Введите идентификатор пользователя в поле C.
- ◆ Нажмите кнопку D, чтобы войти, если вы используете Internet Explorer.
- ◆ Нажмите кнопку E, если вы используете другой браузер.

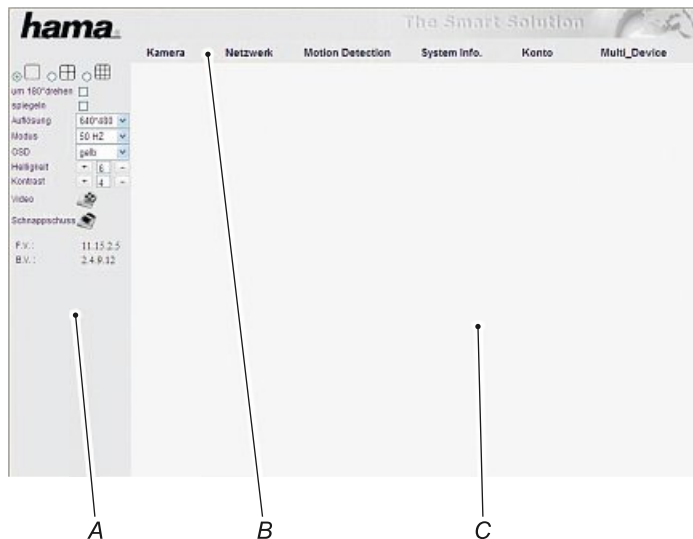
NOTE

- Обратите внимание на верхний и нижний регистр символов.
- При входе в систему в первый раз, введите admin в поле пользователя и оставьте поле пароля пустым.

Пользовательский интерфейс

Пользовательский интерфейс устройства отображается после успешной регистрации.

Пользовательский интерфейс настроен таким образом:



- A – Панель инструментов камеры
- B – Строка Меню
- C – Зона просмотра

NOTE

► Частично пользовательский интерфейс может быть отключен в зависимости от группы пользователя, вошедшего в систему под логином.

Администратор	Без ограничений
Пользователь	Отключена строка Меню
Гость	Отключена строка меню и панель инструментов камеры

Панель камеры

Отображение полученного с камеры изображения можно изменить с помощью панели инструментов камеры.

Управляющий элемент	Функция
	Деление на 1, 4, 9 экранов
um 180° drehen ☐	Поворот изображения на 180 градусов
spiegeln ☐	Перевернутое изображение ON/OFF
Auflösung 640*480	Определяет размер экрана в пикселях. 320x240 пикселей и 640x480 пикселей.
Modus 50 HZ	Определяет частоту обновления: ■ Выберите "50 Гц" при основном освещении с естественным светом. ■ Выберите "60 Гц" при освещении главным образом с электрическим светом. ■ Выберите "снаружи" при установке устройства на улице.
OSD gelb	На дисплее текущее изображение с указанием даты и времени, в выбранной цветовой гамме
Helligkeit + 6 -	Настройка яркости от 0 до 15 используя "+" и "-"
Kontrast + 4 -	Настройка контраста от 0 до 6 используя "+" и "-".
Video	Пуск/остановка видеозаписи.
Schnappschuss	Создание снимка текущего видеоизображения. Снимок отображается в отдельном окне и может быть сохранено в виде растрового или JPG файла.

Строка меню

Следующие настройки доступны при помощи Меню.

NOTE

- Меню активно только если пользователь принадлежит к группе записи администратора. Пункт меню Camera всегда активен для всех других групп пользователей.

Пункт меню	Функция
Камера	Текущее изображение с камеры в соответствии с настройками в панели инструментов
Сеть	Конфигурация настроек Сети
Детектор движения	Установка детектора движения
Системная информация	Общие установки
Аккаунт	Управление Аккаунтом
Мульти_Устройство	Управление несколькими камерами

Отображение

Соответствующее содержание выбранного пункта меню будет отображаться в области отображения пользовательского интерфейса.

Подробную информацию о содержании отображаемой области можно найти в разделе меню.

Сохранение

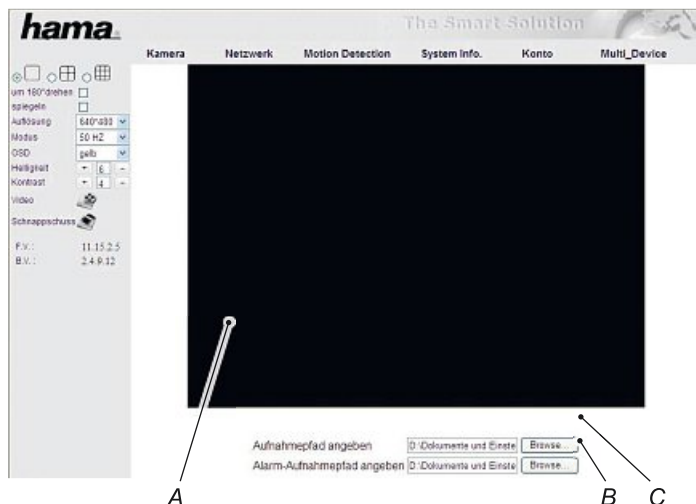
Две кнопки отображаются в каждой странице конфигурации для подтверждения / отмены внесенных изменений.

- ◆ Нажмите на кнопку “Принять”, чтобы сохранить новые настройки устройства.
- ◆ Нажмите кнопку “Обновить” для отображения текущих настроек устройства. Ранее измененные настройки будут утеряны.

Элементы меню

Камера

Текущее изображение камеры отображается на дисплее области пользовательского интерфейса в соответствии с настройками на панели инструментов.



- A – На дисплее текущее изображение с камеры
- B – Путь к каталогу, содержащему видео файлы, записанные во время Тревоги
- C – Путь к каталогу, содержащему видео файлы, записанные во время нормальной эксплуатации

- ◆ Введите путь к каталогу, который содержит видео файлы, записанные во время тревоги в поле ввода B.
- ◆ Введите путь к каталогу, который содержит видео файлы, записанные во время нормальной работы в поле ввода C.

NOTE

- Нажмите кнопку “Обзор ...”, чтобы выбрать путь к каталогу с помощью Проводника.

Запуск / остановка записи видео

- ◆ Нажмите на значок “видео”, чтобы начать запись. Запись сохраняется в пути, указанном в поле ввода С.
- ◆ Щелкните по значку, чтобы остановить запись видео.

NOTE

- Когда запись работает, на экране видна текст “Запись ...”.

Стоп-Кадр



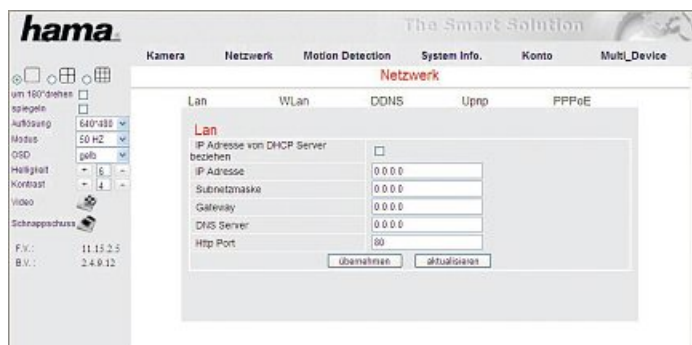
- ◆ Щелкните на значок, чтобы сделать снимок текущего изображения камеры.

NOTE

- Снимок отображается в отдельном окне и может быть сохранен в виде растрового изображения или JPG файла.

Сеть

Окно, содержащее сетевые параметры в области отображения пользовательского интерфейса.



Различные окна для LAN, WLAN, DDNS, UPnP, PPPoE и параметры сети могут быть установлены через подменю.

NOTE

- Наведите курсор мыши на пункт подменю, чтобы активировать его.

Проводная Локальная Сеть

Настройки, сделанные в этом окне, действительны при подключении устройства по проводной локальной сети.

The screenshot shows the 'Netzwerk' configuration window with the 'Lan' tab selected. The 'IP Adresse von DHCP Server beziehen' checkbox is unchecked. The IP address, subnet mask, gateway, and DNS server fields are all set to 0.0.0.0. The HTTP port is set to 80. The 'übernehmen' and 'aktualisieren' buttons are visible at the bottom.

Поле ввода	комментарий
Получение IP-адреса с сервера DHCP	Включите этот флажок, если IP-адреса в сети управляются сервером DHCP. Снимите этот флажок, если статический IP-адрес назначается для вашей сети.
IP-адрес	Введите статический IP-адрес устройства. IP-адрес должен совпадать с адресным пространством сети.
Маска подсети	Введите маску подсети. Как правило, вы должны ввести 255.255.255.0.
Шлюз	Введите IP-адрес шлюза/роутера
DNS сервер	Введите IP-адрес сервера DNS. Этот IP-адрес, как правило, такой же, как IP-адрес шлюза.
Порт Http	Введите номер порта для сервера HTTP. Значение по умолчанию для протокола HTTP - 80.

NOTE

- Когда изменения в сетевые настройки внесены, подключение к камере может быть прервано. В этом случае необходимо перезапустить пользовательский интерфейс.

Беспроводная локальная Сеть

Настройки, сделанные в этом окне, действительны при подключении устройства по беспроводной локальной сети:

The screenshot shows the 'Netzwerk' (Network) configuration window with the 'WLAN' tab selected. The window displays a list of available networks, a checkbox for 'Wireless Lan verwenden' (checked), and fields for 'SSID' (WLAN_1), 'Verschlüsselung' (WPA2 Personal (TKIP + AES)), and 'Schlüssel'. Buttons for 'aktualisieren' and 'übernehmen' are present.

Поле ввода	комментарий
Наличие сети	Список доступных беспроводных сетей в диапазоне действия камеры. Этот список можно обновить, нажав кнопку "Обновить". ◆ Выберите беспроводную сеть, по которой вы хотите установить соединение. SSID выделенной сети вводится в поле SSID автоматически.
Использование WLAN	Установите этот флажок, если устройство будет работать через WLAN.
Идентификатор сети	Введите имя беспроводной сети
Шифрование	Из предложенного списка, выберите подходящий метод шифрования для вашей сети
Ключ	Введите ключ для выбранной беспроводной сети

NOTE

- При вводе символов обратите внимание на верхний и нижний регистр.

Динамический DNS

Если ваш провайдер не выдает фиксированный IP-адрес, вы можете настроить удаленный доступ к устройству через внешнюю службу. Есть множество поставщиков услуги динамического DNS.

NOTE

► Вам понадобится учетная запись в dyndns.org (<http://www.dyndns.org>) прежде, чем Вы можете начать установку.

Ниже объясняются параметры dyndns.org

поле ввода	комментарий
Сервис DDNS	DynDns.org (dyn, stat или custom)
Пользователь DDNS	Введите соответствующее имя пользователя для учетной записи DynDNS.
Пароль DDNS	Введите соответствующий пароль для учетной записи пользователя DynDNS
Адрес DDNS	Введите имя домена для учетной записи пользователя DynDNS
DDNS или прокси-сервер	Прокси-сервера не требуются, если клиент находится в Китае или Гонконге
DDNS или прокси-порт	
Игнорировать ошибки	Для тестовых целей. Не активируйте, пока не назначено имя хоста.

Сетевые протоколы

Если вы хотите, чтобы устройство в домашней сети было видимым для всех устройств, то услуга UPnP должна быть включена.



поле ввода	комментарий
Использование UPnP для сопоставления портов	Включите этот флажок, если UPnP сервис должен быть активирован.

NOTE
► Компьютеры в домашней сети должны быть настроены для устройств UPnP сети. Проверьте по My Network Places -> Задачи Сети, активна ли надпись “Скрыть значки для сетевых UPnP устройств”. Если нет, то выберите “Показывать значки для сетевых устройств UPnP”, чтобы отобразить UPnP устройств в сети.

Сетевой протокол через Ethernet

Если камера будет работать не через сеть, а через DSL-модем, подключенный к отдельной линии DSL, необходимо сделать соответствующие настройки в этом окне.

поле ввода	комментарий
ADSL соединение	Включите этот флажок, если услуга PP-PoE должна быть активирована.
Пользователь ADSL	Введите имя пользователя
Пароль ADSL	Введите пароль

NOTE

► Имя пользователя и ID предоставляется провайдером DSL.

Обнаружение движения

Возможность обнаружения движения означает, что устройство может также использоваться в целях безопасности. Любое движение или изменение в зоне наблюдения, в зависимости от настроек, могут быть отправлены по электронной почте или загружены на FTP-сервер.

Время для ежедневного наблюдения может быть установлено с помощью графика.

NOTE
► Наведите указатель мыши на пункт подменю, чтобы активировать его.

Тревога

поле ввода	комментарий
Детектор движения	Включите этот флажок, если детектор движения должен быть активирован.
Чувствительность	Настройка чувствительности камеры при обнаружения движения.
Отправить e-mail	Установите флажок, если требуется отправка e-mail сообщения. Параметры электронной почты производится в меню Email.
Загрузить изображение	Установите этот флажок, если изображения с камеры должны быть загружены на FTP-сервер. FTP настройки производится в меню FTP.
График	Включите этот флажок управления для включения Графика. Введите время для наблюдения в графике, отметив нужные поля при помощьюь мыши.

Электронное сообщение

Введите параметры электронной почты в этом окне.

поле ввода	комментарий
Отправитель	Введите адрес электронной почты отправителя.
Получатели от 1 до 4	Введите адреса электронной почты получателей (не более 4).
Сервер SMTP	Введите имя сервера исходящей почты
Порт SMTP	Введите номер порта сервера исходящей почты (обычно 25).
Проверка подлинности пользователя	Установите этот флажок, если сервер исходящей почты требует проверки подлинности перед отправкой электронной почты.
Пользователь SMTP	Введите имя пользователя SMTP для проверки подлинности сервера SMTP.
Пароль SMTP	Введите ID пользователя SMTP для проверки подлинности сервера SMTP
Тест	Нажмите эту кнопку, чтобы проверить настройки электронной почты (нажмите «Принять», чтобы сохранить настройки перед тестированием).
Отправить Интернет IP-адрес по e-mail	Установите это флажок, если требуется отправка e-mail при включении устройства, или IP-адрес устройства изменился.

Протокол Передачи Файлов

Введите настройки FTP в этом окне.



поле ввода	комментарий
FTP сервер	Введите адрес FTP-сервера.
FTP порт	Введите номер порта FTP сервера (обычно 21).
FTP пользователь	Введите имя пользователя для входа на FTP-сервер.
FTP пароль	Введите идентификатор пользователя для входа на FTP-сервере.
FTP адрес	Введите путь на FTP сервер, куда должны быть сохранены файлы.
FTP режим	Установите нужный режим здесь. Дополнительную информацию можно получить у поставщика услуги FTP сервера.
Тест	Нажмите эту кнопку, чтобы проверить настройки FTP (нажмите кнопку "Принять", чтобы сохранить настройки перед тестированием).
Загрузка изображения	Включите этот флажок, если изображение с устройства будут последовательно загружены. Введите желаемое значение в поле ввода временного интервала.
Интервал (сек)	Введите интервал для загрузки последовательных записей.

Системная информация

Система настройки отображаются в окне внутри области отображения пользовательского интерфейса.

NOTE

- Наведите указатель мыши на пункт подменю, чтобы активировать его.

Имя камеры

Введите имя устройства в этом окне. Это имя используется для идентификации устройства в сети.

ПОЛЕ ВВОДА	КОММЕНТАРИЙ
Имя камеры	Введите желаемое имя устройства.

Настройка даты и времени

Внесение изменения в параметры синхронизации времени.

ПОЛЕ ВВОДА	КОММЕНТАРИЙ
Время устройства	Отображает текущее время на устройстве.
Часовой пояс устройства	Выберите нужный часовой пояс.
Синхронизировать с сервером NTP	Установите этот флажок, если время на устройстве должен быть синхронизировано с сервером времени. Требуется доступ в Интернет.
Сервер NTP	Выберите нужный NTP сервер из списка. Вы можете ввести новый сервер NTP, нажав кнопку "...".
Синхронизация времени с ПК	Установите этот флажок, если время на устройстве должно быть синхронизировано с подключенным ПК.

Прошивка

Прошивка устройства и пользовательского интерфейса может быть обновлена в этом окне.

The screenshot shows a web interface titled 'System Info.' with a navigation bar containing 'Kameraname', 'Datum&Zeit', 'Einstellungen', 'Firmware', 'Neustart', and 'Auslieferungszustand'. The 'Firmware' section is active, showing two rows: 'Firmware aktualisieren' and 'Benutzeroberfläche aktualisieren'. Each row has a text input field followed by 'Durchsuchen...' and 'übernehmen' buttons.

ПОЛЕ ВВОДА	КОММЕНТАРИЙ
Обновление прошивки	Введите путь и имя файла (. bin) прошивки.
Обновление пользовательского интерфейса	Введите путь и имя файла пользовательского интерфейса (. bin) здесь.

NOTE

► Нажмите кнопку “Поиск ...” Для поиска файла.

CAUTION

Некорректная работа при обновлении прошивки может повредить устройство!

Обратите внимание на следующие указания, чтобы избежать повреждения устройства во время обновления прошивки:

- Убедитесь, что вы загружаете соответствующий файл прошивки устройства. Если вы сомневаетесь, проконсультируйтесь с клиентской поддержкой Neta.
- Перед началом обновления прошивки, установить соединение с устройством через кабель, если есть опасность потери WLAN соединения при передаче данных.
- Устройство не должно быть отключено от сети во время обновления.

- ◆ Проверьте сведения о файле и начните обновление, нажав на кнопку “Принять”

NOTE

- После успешного обновления, устройство выполняет перезагрузку. Пользовательский интерфейс должен быть перезагружен.

Перезагрузка

Устройство может быть перезапущено из этого окна.



- ◆ Нажмите на кнопку “Принять”, чтобы перезагрузить.

NOTE

- Пользовательский интерфейс должен быть перезагружен после завершения перезагрузки устройства.

Заводские установки

Устройство может быть возвращено к заводским настройкам (настройкам по умолчанию) в этом окне.



- ◆ Нажмите на кнопку “Принять”, чтобы восстановить настройки по умолчанию.

NOTE

- При перезагрузке устройства все настройки будут потеряны и устройство возвращается к заводским настройкам по умолчанию!
- Пользовательский интерфейс должен быть перезагружен после завершения перезагрузки устройства.

Аккаунт

Доступ пользователя к пользовательскому интерфейсу может осуществляться в этом окне.

Могут быть допущены до 8 пользователей.

- ◆ Введите имена пользователей в соответствующие поля в столбце.
- ◆ Введите соответствующий идентификатор в столбце пароль.
- ◆ Выберите группы соответствующие пользователей.

NOTE

- Части пользовательского интерфейса могут быть отключены, в зависимости от группы пользователей, вошедших в систему.
- Убедитесь в том, что по крайней мере один пользователь принадлежит к группе пользователей администратор, так что любые изменения могут быть потом внесены.

Администратор	Без ограничений
Пользователь	Отключена строка Меню
Гость	Отключена строка меню и панель инструментов камеры

Мульти_Устройство

Если имеется несколько устройств отображения видео, вы можете также ввести данные для доступа к ним.

До 8 других устройств могут быть добавлены.



ПОЛЕ ВВОДА	КОММЕНТАРИЙ
Устройства внутри сети	Список всех устройств, распознанных в сети. Нажмите кнопку “Обновить”, чтобы обновить список.
1 камера	Всегда относится к текущему устройству.
2-9 камеры	Нажмите на соответствующую запись для отображения полей ввода для устройства. Kameraname Gastgeber Http Port Benutzer Passwort Hinzufügen Entfernen ◆ Выберите устройство из списка “Устройства в сети”, с которым вы хотите установить соединение. Название поля камеры, хоста и порта Http вводятся автоматически.

- ◆ Введите данные для доступа к выбранной камере в поле ввода имени пользователя и пароля.
- ◆ Выберите “Добавить”, чтобы подтвердить настройки.

NOTE

- Выберите “Удалить” для удаления записи.

Заводские установки

Устройство имеет следующие заводские установки, вступающие в силу после перезагрузки:

ПОЛЕ ВВОДА	КОММЕНТАРИЙ
IP адрес	192.168.2.3
Маска подсети	255.255.255.0
Шлюз	Автоматически определяется
DHCP	Отключено
DDNS	Отключено
Имя администратора	admin
ID администратора	<нет ID>

Настройка фокуса

CAUTION

Возможные повреждения устройства!

Фокусировка может происходить только, когда устройство находится в эксплуатации. Обратите внимание на следующие указания, чтобы предотвратить повреждение устройства:

- ▶ Не прикасайтесь к внутренней линзе камеры. Грязная линза ухудшает качество изображения.
- ▶ Не позволяйте влаге или посторонним предметам попадать внутрь камеры.
- ▶ Убедитесь, что вы не повредили изоляцию.

NOTE

- ▶ Фокусировка не возможна при использовании ИК светодиода.

Выполните следующие действия, чтобы настроить фокус объектива камеры:

- ◆ Нажмите на щиток **9**, сдвигая его назад, пока защитная крышка на передней не станет доступна.

NOTE

- ▶ Сдвиньте антенну WLAN **1**, если она установлена.

- ◆ Откройте защитный колпачок и отложите его в сторону.

CAUTION

- ▶ Убедитесь, что защитный колпачок не загрязнен или не выпал. Стекла́нная пластина может разбиться.

- ◆ Аккуратно уберите пластину с инфракрасной подсветкой вперед и положите ее на чистую поверхность.

CAUTION

- ▶ Плата подключается к камере с помощью кабеля. Убедитесь, что вы не нажимаете слишком сильно на кабель.
- ▶ Во избежание короткого замыкания, производитель исключил контакт платы с металлом.

- ◆ Покрутите объектив камеры таким образом, чтобы она сфокусировалась.

NOTE

- ▶ Не прикасайтесь к линзам во время регулировки фокуса.

- ◆ Установите пластину с инфракрасной подсветкой на объектив камеры.
- ◆ Убедитесь, что все уплотнения совпали и закрутите защитную крышку на передней панели корпуса.

CAUTION

- ▶ Не наклоняйте защитный колпачок, во время завинчивания. Провод и/или изоляция могут быть повреждены.
- ▶ Чтобы избежать повреждений, не затягивайте защитный колпачок слишком сильно.

- ◆ Нажмите на защитный козырек 9, возвращая его к первоначальной позиции и переместите антенну WLAN 1 обратно в вертикальное положение.
- ◆ Проверьте уровень камеры.

Устранение неисправностей

Таблица неисправностей

Перед отправкой устройства для пост продажного обслуживания, используйте следующую таблицу, чтобы проверить, можете ли вы решить проблему самостоятельно:

Ошибка	Возможная причина	Средство исправления
Устройство не распознается программой "IP Camera Tool"	Сетевой адаптер подключен неправильно	Убедитесь, что сетевой адаптер подключен к розетке и правильно подключен к устройству.
	Нет напряжения в розетке	Проверьте предохранители.
	Устройство неисправно.	Свяжитесь с сервис-центром.
	Сетевой кабель неправильно подключен	Убедитесь, что кабель сети RJ45 правильно подключен.
	Нет подключения к хабу/роутеру	Желтый светодиод в разъеме локальной сети должен гореть постоянно.
	Некорректный IP адрес	Убедитесь, что IP-адрес соответствует адресному пространству сети.
	Некорректная маска подсети	Убедитесь, что маска подсети соответствует адресному пространству сети.
	Некорректные настройки WLAN	Установите соединение с устройством через локальную сеть в первую очередь. Настройка соединения WLAN позже.

NOTE

► Если вы не можете решить проблему после действий, описанных выше, пожалуйста, свяжитесь с сервис-центром.

ЧаВо

**Вопрос: Я забыл ID администратора.
Что я могу сделать?**

Ответ:

Вы должны вернуть устройство к настройкам по умолчанию. Нажмите кнопку сброса **13** на устройстве, и держите по крайней мере 5 секунд. Вы можете использовать стандартные имя пользователя **администратора** для входа без ввода ID.

NOTE

► Все настройки будут при перезагрузке потеряны, и устройство возвращается к настройкам по умолчанию!

Вопрос: Как мне узнать IP-адрес и маску подсети моего компьютера?

Ответ:

Откройте *Панель управления* -> *Сетевые подключения*, откройте контекстное меню правой кнопкой мыши, щелкнув на пункт в меню и выберите соответствующее сетевое подключение.

Откройте вкладку "Поддержка". Вы увидите IP-адрес и маску подсети вашего компьютера.

**Вопрос: Подключение устройства установлено.
Почему изображение с камеры не видно?**

Ответ:

Если вы используете Internet Explorer, для корректного отображения картинки должны быть установлены компоненты ActiveX. Установите программу «IP Camera Tool», если на вашем ПК отсутствуют компоненты ActiveX. Выберите режим ActiveX при входе в Internet Explorer.

Если вы используете другой браузер, не исключено, что ActiveX компоненты не могут быть использованы по соображениям безопасности. Выберите нужный режим для браузера во время входа в систему.

**Вопрос: Дергается картинка с камеры при отображении.
Почему это происходит?**

Ответ:

Следующее может быть причиной:

- Недостаточная пропускная способность сети.
- Плохое соединение WLAN.
- Графического ресурса ПК или видеокарты недостаточно.
- Слишком высокое количество пользователей, имеющих одновременный доступ к камере.

**Вопрос: Доступ к устройству через Интернет
невозможен. В чем проблема?**

Ответ:

Следующее может быть причиной:

- Номер порта блокируется брандмауэром или антивирусным программным обеспечением.
- Доступ в Интернет был неправильно настроен.

**Вопрос: Почему некоторые из функций программы не
возможны с некоторыми браузерами?**

Ответ:

Некоторые браузеры не позволяют использование компонентов ActiveX. Функциональность браузера должна быть расширена для ActiveX, чтобы использовать все функции программы. В этом случае, используйте Internet Explorer в качестве браузера.

Приложение

Утилизация

CAUTION

Не утилизируйте устройство как обычный бытовой мусор. Обратите внимание на распоряжение в приложении к руководству пользователя.



Утилизация упаковки для последующей переработки поможет сохранять сырье и уменьшает отходы. Избавляйтесь от упаковочных материалов, если в них более нет необходимости, в соответствии с местными законодательными актами.

NOTE

- Храните оригинальную упаковку в течение всего гарантийного срока, с тем чтобы иметь возможность упаковать устройство надлежащим образом в случае гарантийного обслуживания.

Поддержка и контактная информация

Для обращений по неисправностям продукта:

В случае жалоб на продукт, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером или клиентской поддержкой Hama.

Internet/World Wide Web:

Поддержка новых драйверов или информация о продукте доступна на сайте www.hama.com

Горячая линия – техническая поддержка Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Технические данные

Датчик изображения/объектив	
Тип датчика	1/4" цвет CMOS
Разрешение	640 x 480 пикселей
Объектив	Стекло, f: 6 mm F: 1.8 (IR lens)
Минимальная освещенность	0.5 Lux
Угол зрения	67 градусов
Ночное видениедо	20 м с 24 ИК диодами
Видео	
Метод сжатия	MJPEG
Разрешение	640 x 480 (VGA) 320 x 240 (QVGA)
Частота обновления	15 fps (VGA) 30 fps (QVGA)
Связь	
Ethernet LAN	1 x 10/100 Mbps, RJ-45
Поддерживаемые протоколы	HTTP, FTP, TCP/IP, UDP, SMTP, DHCP, PPPoE, DDNS, IPnP, GPRS
WLAN стандарт	IEEE 802.11b (11 Mbps) IEEE 802.11g (54 Mbps)
Шифрование	WEP / WPA / WPA2
Размеры / вес	
Размеры (Д x Ш x В)	135 x 65 x 65 мм
Вес (включая аксессуары)	примерно. 910 г
Электрические характеристики	
Источник питания	5 VDC, 2.0 A макс.
Потребляемая мощность	5 В (тип)
Условия окружающей среды	
Диапазон рабочих температур	0 ... 55 °C
Относительная влажность (при эксплуатации)	20 ... 85 % (без конденсата)
Диапазон температур хранения	-10 ... 60 °C
Относительная влажность (при хранении)	0 ... 90 % (без конденсата)
Класс защиты	IP 66

(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Altgeräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar el material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentlig uppsamlingsplats. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtista säädetään kulloisenkin osavaliolla. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristönsuojeluun.



(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU alapján szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejeztett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby recyklace starých zařízení/baterií přispíváte k ochraně životního prostředí.



(SK) Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným využitím alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da diretiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



(RUS) Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



(TR) Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin recidarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbruger er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssoppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballajens henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjennbruk av stoffer eller andre former av gjennbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

(D)	Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com	(H)	Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com
(GB)	In France this device is only to be operated indoors! See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.	(CZ)	Toto zařízení smí být ve Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com
(F)	L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com	(SK)	Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com
(E)	En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com	(P)	Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE é pode ser consultada em www.hama.com
(NL)	Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com	(RUS)	Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
(I)	In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com	(TR)	Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmalıdır! R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
(GR)	Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/EK περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com	(RO)	Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Declarația de conformitate conform directivei 99/5/UE din R&TTE o găsiți la www.hama.com
(S)	I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com	(DK)	Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Overensstemmelseserklæringen i henhold til R&TTE-retningslinjerne finder du under HYPERLINK http://www.hama.com
(FIN)	Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com	(N)	I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF finner du på www.hama.com
(PL)	Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com		

hama[®]
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

